

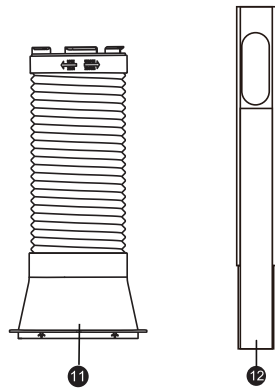
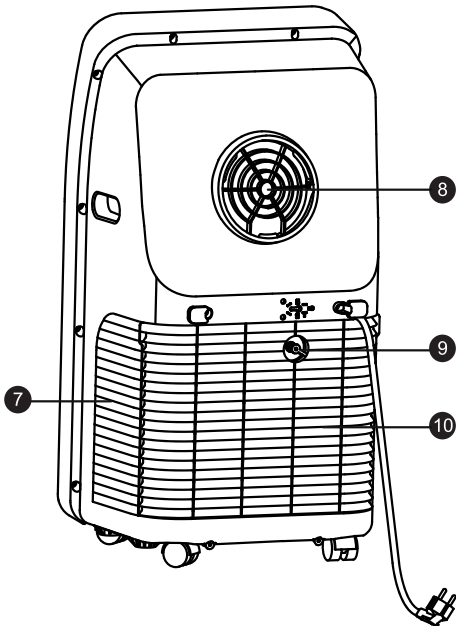
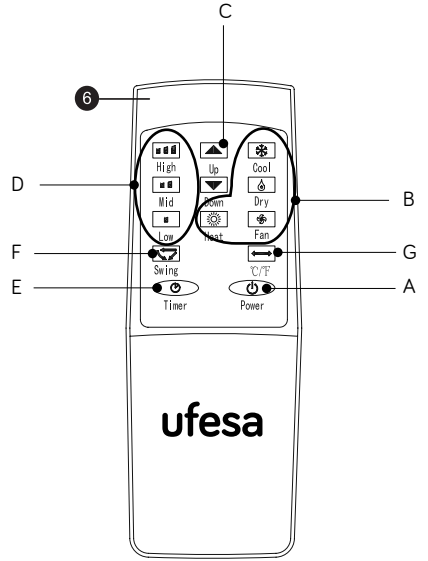
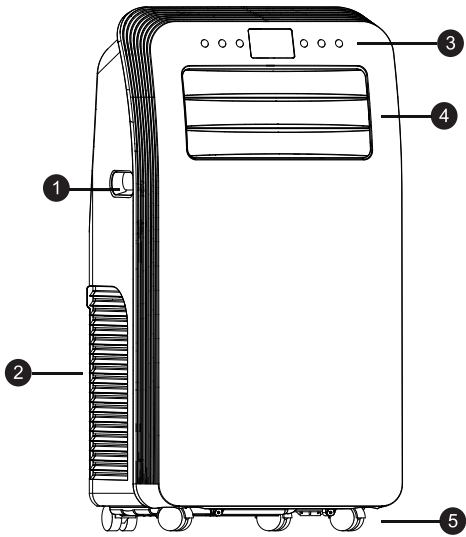
ufesa

aire acondicionado portátil

AA7030 polar



- ES manual de instrucciones
- PT manual de instruções
- EN instructions manual
- FR mode d'emploi
- IT manuale di istruzioni
- DE Bedienungsanleitung
- BG Ръководство за инструкции
- AR تعليمات الاستخدام



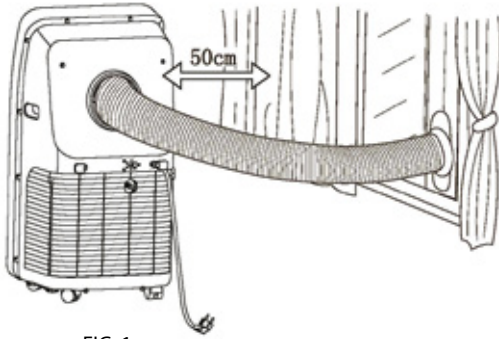


FIG. 1

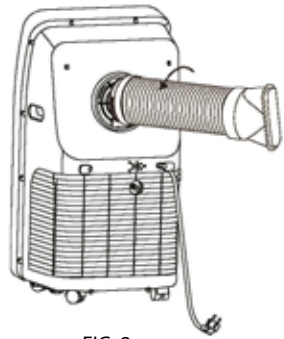


FIG. 2

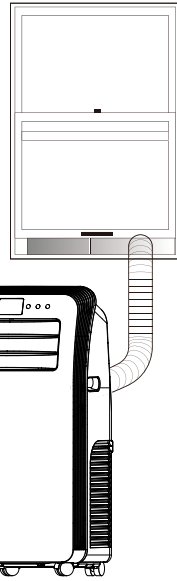
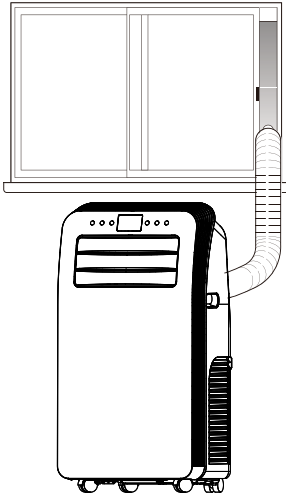


FIG. 3

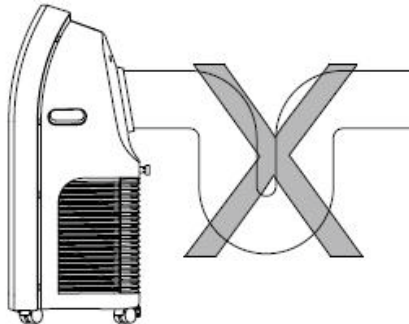


FIG. 4

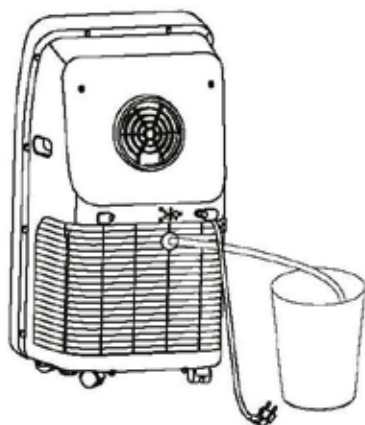


FIG. 5

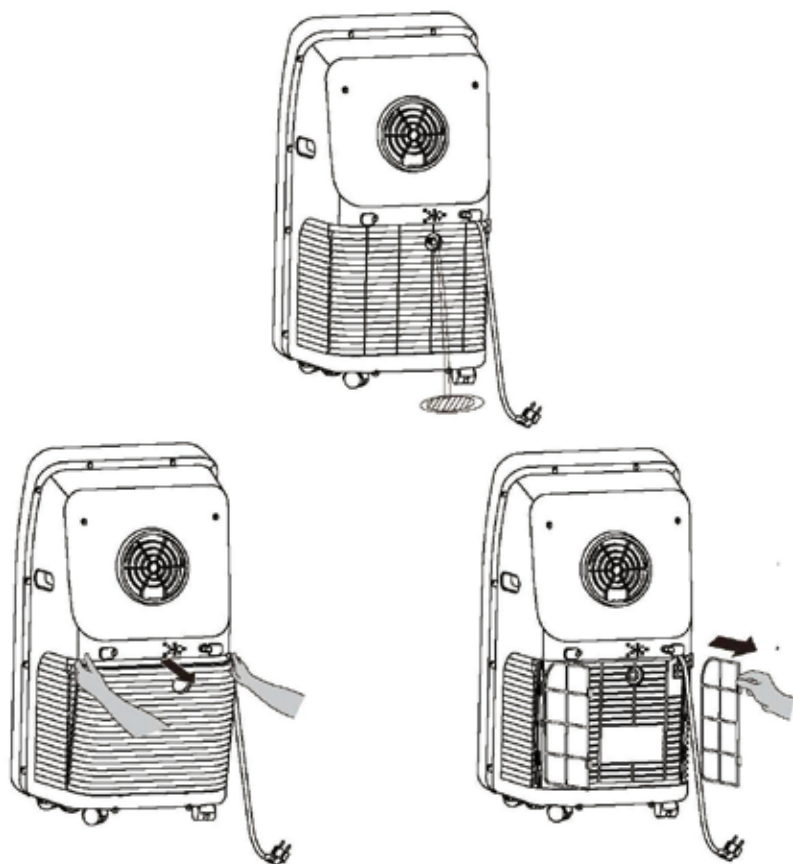


FIG. 6

GRACIAS POR ELEGIR UFESA. DESEAMOS QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO LE SATISFAGA PLENAMENTE

ATENCIÓN

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.
GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO POR SI NECESITA CONSULTARLAS EN EL FUTUR

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia, si se les ha proporcionado la supervisión o las instrucciones adecuadas respecto al uso del mismo de un modo seguro y son conscientes de los riesgos que conlleva.

Los niños no deben utilizarlo como juguete.

La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben llevarlos a cabo niños sin supervisión.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de asistencia técnica u otras personas con una cualificación equivalente deberán sustituirlo para evitar riesgos.

El aparato debe instalarse siguiendo la normativa nacional sobre cableado.

La distancia mínima permitida de la parte superior y posterior del aparato con respecto a las estructuras adyacentes es de 50 cm.

El aparato utiliza un fusible tipo T de 250V de tensión y 3,15 de corriente.



ADVERTENCIA

- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para la limpieza distintos de los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe almacenarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perforar ni quemar.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden ser inodoros.
- El aparato debe instalarse, manejarse y almacenarse en una habitación con una superficie de más de 12 m².

Carga máxima del refrigerante R290: 245g.

Deshágase del refrigerante siguiendo la normativa local.

Las reparaciones se deben realizar exclusivamente siguiendo las recomendaciones del fabricante.

ATENCIÓN: No obstaculice las salidas de ventilación.

ATENCIÓN: El aparato deberá almacenarse en un lugar bien ventilado y el tamaño de la habitación se debe corresponder con el tamaño especificado para la sala donde se vaya a utilizar.

ATENCIÓN: El aparato deberá almacenarse en una habitación en la que no haya llamas abiertas (por ejemplo, un dispositivo de gas en funcionamiento) ni fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo, un calefactor eléctrico en funcionamiento).

El aparato deberá almacenarse convenientemente para evitar que se produzcan daños mecánicos.

Todos los operarios que trabajen con el sistema de refrigeración deben disponer de un certificado válido concedido por una organización de evaluación acreditada que certifique su capacidad para trabajar con refrigerantes de forma segura conforme a las especificaciones de evaluación reconocidas por el sector.

Las reparaciones se deben realizar exclusivamente siguiendo las recomendaciones del fabricante. Si se necesita a otro técnico para realizar el mantenimiento o reparación del dispositivo, deberá estar supervisado por la persona que haya obtenido la cualificación necesaria para utilizar refrigerantes inflamables.

Este aparato está diseñado para utilizarse a una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Este aparato está diseñado para uso doméstico y en ningún caso deberá hacerse servir para uso comercial o industrial. Cualquier uso incorrecto o manejo inadecuado del producto anulará e invalidará la garantía.

Antes de enchufar el producto, compruebe que la tensión de red es la misma que la que se indica en la etiqueta del producto.

El cable de conexión a la red no debe estar enredado o enrollado alrededor del producto durante su uso.

No utilice el dispositivo ni lo conecte o desconecte de la corriente con las manos y/o los pies húmedos.

No tire del cable de conexión para desenchufarlo ni lo utilice como asa.

Nunca intente apagar el aire acondicionado desconectando el enchufe.

Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no rocíe el aparato. No coloque ningún producto inflamable o químico cerca del aparato.

Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no rocíe ningún tipo de líquido en el aire acondicionado. No coloque productos inflamables o químicos cerca de la unidad.

Partes móviles y calientes: No utilice el aparato cuando tenga retirada la cubierta trasera.

El aparato debe usarse en una superficie plana y estable.

No lo use al aire libre.

Evite que no haya ningún aparato de calefacción expuesto al aire del aparato.

No cubra el aparato con ropa mojada o similar.

Desconecte inmediatamente el producto de la red en caso de detectar averías o daños y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado. A fin de evitar riesgos o peligros, no abra el aparato. Solo personal técnico cualificado del servicio de asistencia técnica oficial de la marca puede llevar a cabo reparaciones u otras operaciones en el aparato.

B&B TRENDS, S.L. declina cualquier responsabilidad por los daños que puedan ocasionarse a personas, animales u objetos como consecuencia de la no observación de las advertencias anteriores.

DESCRIPCIÓN

1. Asa
2. Entrada de aire (izquierda)
3. Panel de control
4. Salida de aire
5. Ruedas
6. Mando a distancia
7. Entrada de aire (derecha)
8. Entrada de aire principal
9. Boquilla de drenaje de deshumidificación
10. Rejilla de entrada de aire
11. Conducto de extracción
12. Kit de ventanas

MANDO A DISTANCIA

- a. Velocidad alta
- b. Velocidad media
- c. Velocidad baja
- d. Tecla de oscilación
- e. Tecla del temporizador
- f. Subir
- g. Bajar
- h. Función de calor
- i. Función de frío
- j. función de deshumidificador
- k. Función de ventilador
- l. Tecla de conmutación °C/°F
- m. Tecla de encendido/apagado

PANEL DE CONTROL

1. Temporizador
2. Ventilador
3. Subir
4. Pantalla
5. Bajar
6. Modo
7. On/Off (Encendido/Apagado)

ANTES DE PONER EN MARCHA EL APARATO

Asegúrese de retirar el material de embalaje del interior del aparato.

Para evitar daños, coloque la unidad en posición vertical durante al menos 24 horas antes de ponerla en marcha.

Asegúrese de que la salida y la entrada de aire no estén nunca bloqueadas.

Utilice la unidad solo en una superficie horizontal para garantizar que no haya fugas de agua

INSTALACIÓN

Coloque el aparato en un lugar plano y seco, y manténgalo a una distancia mínima de 50 cm de los objetos que lo rodean (Fig.1).

Atornille el conjunto del conducto de extracción en la salida de aire detrás del panel (en sentido contrario a las agujas del reloj) (Fig. 2)

Introduzca la manguera de extracción de aire en la placa de sellado de la ventana, ajuste el ancho de apertura de la ventana para que la ventana pueda coincidir con la placa de sellado correctamente; la longitud de la placa de sellado es ajustable (Fig. 3).

Instalación correcta:

Es importante mantener el conducto de extracción liso. Una instalación incorrecta afectará al funcionamiento del aire acondicionado.

Evite que el conducto de extracción se doble severamente.

Asegúrese de que el aire puede fluir sin problemas en el conducto.

Advertencia:

El conducto de extracción está diseñado especialmente para este modelo.

No lo sustituya ni lo alargue; de lo contrario, provocará un fallo. (Fig. 4)

Aviso:

La longitud máxima desarrollada del conducto de extracción es de 1500 mm.

Es mejor acortarlo mientras se usa y mantenerlo horizontal mientras se instala.

FUNCIONES

Botón de encendido/apagado

Pulse la tecla para encender y apagar el aire acondicionado portátil

Modo

Pulse ese botón para elegir entre los modos de calefacción, refrigeración, ventilador y deshumidificación.

Ajuste de temperatura/tiempo

Pulse la tecla en el modo de refrigeración para aumentar o reducir la temperatura de ajuste; púlsela en el modo de temporización para ajustar el tiempo de encendido y apagado.

Pulse simultáneamente las teclas arriba y abajo para cambiar la temperatura en grados Fahrenheit y Centígrados.

Ventilador

Pulse la tecla para elegir la velocidad del aire en alta o baja

Temporizador

El aparato tiene un temporizador de 24 horas. Pulse este botón para programar un temporizador de inicio o parada automática

Función de oscilación

Pulse este botón en cualquier momento después de encender el aparato para hacer oscilar la barra guía del aire automáticamente.

Conmutación °C/°F

Pulse la tecla para cambiar entre °C y °F

MÉTODO DE FUNCIONAMIENTO

Uso:

Desenrolle el cable por completo antes de enchufarlo.

Conecte el aparato a la red eléctrica.

Oriento el aparato para dirigir el flujo de aire en la dirección deseada.

Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado.
Seleccione el modo deseado.
Seleccione la velocidad deseada.

Modo de refrigeración:

Una vez seleccionado este modo, el icono se encenderá.
Pulse la tecla arriba/abajo para ajustar la temperatura (16 °C~30 °C).
Pulse la tecla de velocidad para elegir la velocidad baja, media o alta.

Modo de calefacción:

Una vez seleccionado este modo, el icono se encenderá.
Pulse la tecla arriba/abajo para ajustar la temperatura (16 °C~30 °C).
Pulse la tecla de velocidad para elegir la velocidad baja, media o alta.

Modo ventilador:

Al seleccionar este modo, el indicador luminoso de aire se encenderá.
Pulse la tecla de velocidad para elegir la deseada (velocidad baja, media o alta)

Nota: Cuando el aparato está en modo ventilador, no se puede ajustar la temperatura.

Modo de deshumidificación:

Una vez seleccionado ese modo, el indicador luminoso de deshumidificación se encenderá.
Retire la cuña de agua de deshumidificación, inserte el colector de agua, coloque el otro extremo del colector de agua en el recipiente de agua o en el pasaje de drenaje (Fig.5).
Después de entrar en el modo de deshumidificación, si la temperatura ambiente es de 17°C (62°F), el compresor se encenderá.
Cuando la temperatura ambiente sea $\leq 15^{\circ}\text{C}$ (59°F), el compresor se apagará; cuando la temperatura aumente hasta la temperatura ambiente $\geq 17^{\circ}\text{C}$, el compresor se pondrá en marcha de nuevo (para proteger el compresor, se reiniciará 3 min. más tarde).
En el modo de deshumidificación, el ventilador funcionará por defecto a baja velocidad, y la velocidad del aire no se podrá ajustar.

No se podrá ajustar la temperatura.

Nota: cuando utilice la función de deshumidificación, debe eliminar los componentes de la tubería de salida, de lo contrario, causará un peor rendimiento de deshumidificación, y aparecerá la alarma «FL» que indica que está llena de agua

Modo temporizador

En estado de suspensión, pulse la tecla Temporizador para ajustar la hora de encendido. Pulse las teclas Arriba y Abajo para ajustar el tiempo de encendido (1~24 h), y el indicador luminoso del temporizador se encenderá.

En estado ON (Encendido), presione la tecla del temporizador para ajustar el tiempo de OFF (Apagado). Pulse las teclas Arriba y Abajo para ajustar el tiempo de apagado (1~24 h), y el indicador luminoso del temporizador se encenderá.

DESPUÉS DE USAR EL APARATO

Apague el aparato presionando el botón de encendido/apagado.

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Para su almacenamiento, coloque la unidad en posición vertical y evite la exposición a la luz solar directa.

LIMPIEZA

Apague el aparato y desconecte el enchufe antes de iniciar cualquier tarea de limpieza.

Método de drenaje

Este producto está equipado con un sistema automático de vaporización de agua. El condensador se enfría con la circulación de agua de condensación, para mejorar la eficiencia de la refrigeración y ahorrar energía.

Si el depósito interno está lleno de agua, la pantalla mostrará «FL» y el compresor dejará de funcionar automáticamente. Después de apagar el aparato, desenrosque la tapa de agua, saque la cuña de agua para drenar el agua, y funcionará con normalidad tras reiniciar la unidad (Fig.6)

Limpieza del cuerpo:

Limpie el deshumidificador con un paño seco y suave.

Para eliminar la suciedad más intensa, límpiela con un paño bien escurrido.

No utilice nunca un paño húmedo para limpiar el panel de control.

NO SUMERGIR EN AGUA NI EN NINGÚN OTRO LÍQUIDO.

Para evitar cualquier deformación o agrietamiento, no utilice benceno, diluyente ni limpiadores líquidos. El paño químico puede provocar el cambio de color de la unidad.

Filtro de aire

Se recomienda limpiar el filtro cada 2 semanas.

Si está bloqueado por el polvo, la eficiencia del aparato se reducirá.

Saque la rejilla de entrada de aire y extraiga la malla filtrante por ambos lados según la dirección indicada en las siguientes figuras.

Ponga la malla del filtro en agua caliente con detergente neutro, séquela en un lugar sombreado después de la limpieza.(Fig.7)

Limpieza estacional

Si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado:

Saque la cuña de agua para escurrirla.

Ponga en marcha el aparato en modo ventilador durante 2 horas hasta que esté seco

Apague el aire acondicionado portátil y desenchúfelo.

Lave la malla del filtro y vuelva a montarla

Desmonte el conducto de extracción y guárdelo correctamente

Cubra el aire acondicionado con una bolsa de plástico y colóquelo en un lugar seco

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Lleve el aparato a un servicio de asistencia técnica autorizado si el producto está dañado o surgen otros problemas. No intente desmontar o reparar el aparato usted mismo, ya que puede ser peligroso.

Código de detección de errores	Detección multifuncional
E1	Error del sensor de temperatura de la bobina
E2	Error del sensor de temperatura interior
E3	Protección anticongelación: la temperatura de la bobina es demasiado baja y el aparato se apaga. Cuando la temperatura supera los 8 °C, se pone en marcha la protección y se recupera el estado de funcionamiento anterior.

Problema	Punto a comprobar	Solución
El aire acondicionado no funciona	Está enchufado	Enchúfelo
	La pantalla muestra «FL»	Reinicie el A/C después de apagarlo y vaciarlo, entonces volverá a su funcionamiento habitual
	Se inicia la función de apagado	El aire acondicionado se puede reiniciar 3 minutos después de apagarse.
El aire acondicionado se enciende con frecuencia	Luz solar directa	Corra las cortinas
	Las puertas y ventanas están abiertas; hay mucha gente o una fuente de calor en la habitación	Cierre puertas y ventanas, retire la fuente de calor
	La malla del filtro está muy sucia	Límpiala o sustitúyala
	La entrada o salida de aire está bloqueada	Retire el cierre
El aire acondicionado hace mucho ruido	El aire acondicionado está colocado de forma desigual	Colóquelo en un suelo uniforme y firme, evita las sacudidas
El compresor no funciona	Se inicia la protección contra el retardo	Espere 3 minutos. Encienda el aparato una vez que la temperatura disminuya

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos, conocida como RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), que establece el marco legal aplicable en la Unión Europea para la eliminación y reutilización de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No tire el producto a la basura. Diríjase al centro de recogida de residuos eléctricos y electrónicos más cercano.

INFORMACIÓN SOBRE EL SERVICIO

Comprobaciones en la zona

Antes de empezar a trabajar con un sistema que contenga refrigerantes inflamables deben realizarse varias comprobaciones de seguridad para minimizar el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración deben adoptarse las siguientes precauciones antes de realizar cualquier trabajo.

Procedimiento de trabajo

El trabajo se debe realizar siguiendo un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de presencia de gas o vapor inflamable.

Zona de trabajo general

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deben conocer la naturaleza del trabajo que se esté llevando a cabo. Evite los trabajos en espacios reducidos. La zona alrededor del espacio de trabajo debe dividirse en sectores. Asegúrese de que las condiciones en la zona son seguras y de que existe un control del material inflamable.

Comprobación de la presencia de refrigerante

Se debe comprobar la presencia de refrigerante en la zona con un detector de refrigerante adecuado antes y durante los trabajos para garantizar que el técnico sea consciente de cualquier atmósfera potencialmente inflamable. Asegúrese de utilizar un equipo de detección de fugas adecuado para el uso con todos los refrigerantes inflamables, es decir, sin chispas, con un sellado adecuado o intrínsecamente seguro.

Presencia de un extintor de incendios

Si debe realizar algún trabajo en el equipo de refrigeración o en cualquier parte relacionada, debe disponer de un extintor de incendios adecuado. Compruebe la presencia de un extintor de incendios de polvo seco o CO₂ junto a la zona de carga.

Ausencia de fuentes de ignición

Las personas que trabajen con algún sistema de refrigeración que implique cualquier tarea con tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable no deben utilizar ninguna fuente de ignición que pueda comportar algún riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo el humo de cigarrillos, deben mantenerse lo suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, puesto que durante estas actividades el refrigerante podría salir al exterior. Antes de realizar ningún trabajo, supervise la zona alrededor del equipo para asegurarse de que no existe ningún peligro o riesgo de ignición. Utilice carteles para indicar que está prohibido fumar.

Ventilación de la zona

Asegúrese de que la zona esté en el exterior o que esté ventilada adecuadamente antes de acceder al sistema o realizar cualquier tarea en caliente. Mientras se lleve a cabo el trabajo, mantenga cierto grado de ventilación en la zona. La ventilación debería dispersar con la máxima seguridad cualquier emisión de refrigerante del equipo y, preferentemente, liberarlo a la atmósfera.

Comprobación de los equipos de refrigeración

Cuando se cambien los componentes eléctricos, deberán ser aptos para el propósito y con la especificación correcta. En todo momento se seguirán las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener ayuda.

Las siguientes comprobaciones se aplicarán a las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables:

- la carga real de refrigerante debe ajustarse en función del tamaño de la estancia en la que se instalan las piezas que contienen refrigerante;
- la maquinaria de ventilación y las salidas funcionan adecuadamente y no están obstruidas;
- si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se comprobará la presencia de refrigerante en el circuito secundario;
- El marcado del equipo sigue siendo visible y legible. Se corregirán las marcas y señales que sean ilegibles;
- las tuberías o los componentes de refrigeración se instalan en una posición en la que sea improbable que estén expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén fabricados con materiales intrínsecamente resistentes a la corrosión o estén convenientemente protegidos contra la misma.

Control de los dispositivos eléctricos

Las reparaciones y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir verificaciones de seguridad iniciales y procedimientos de revisión de los componentes. Si se detecta un error que pueda poner en riesgo la seguridad, no conecte ningún suministro eléctrico al circuito hasta que se haya solucionado el problema. Si el error no se puede corregir de inmediato pero necesita seguir utilizando el equipo, deberá encontrar una solución temporal adecuada. El incidente deberá comunicarse al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.

Las verificaciones de seguridad iniciales incluyen:

- que los condensadores están descargados; esta verificación se debe realizar de forma segura para evitar que puedan saltar chispas;
- que no hay componentes ni cables que conducen tensión eléctrica expuestos durante la carga, la recuperación o la purga del sistema;
- que hay continuidad de conexión a tierra.

Reparación de componentes sellados

Durante las reparaciones de componentes sellados, todos los suministros eléctricos deberán desconectarse del equipo en el que se esté trabajando antes de retirar las tapas selladas, etc. Si es absolutamente necesario contar con suministro eléctrico al equipo durante la reparación, se debe realizar una comprobación permanente de fugas en el punto más crítico para detectar cualquier situación potencialmente peligrosa.

Preste especial atención a lo siguiente para asegurarse de que, al trabajar con componentes eléctricos, la carcasa no se altera de tal manera que el nivel de protección se vea afectado. Esto incluye cables dañados, un número excesivo de conexiones, terminales que no sigan la especificación original, sellos dañados, ajuste incorrecto de los casquillos, etc.

Asegúrese de que el equipo esté correctamente montado.

Asegúrese de que los sellos o materiales de sellado no se hayan deteriorado hasta el punto de que ya no sirvan para evitar la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de recambio deben cumplir las especificaciones del fabricante.

Reparación de componentes intrínsecamente seguros

No aplique cargas inductivas o de capacitancia al circuito sin asegurarse de que no excederán la corriente y la tensión permitidas para el equipo en uso.

En atmósferas inflamables solo se puede trabajar en los componentes bajo tensión intrínsecamente seguros. El aparato de prueba debe tener la potencia adecuada.

Sustituya exclusivamente los componentes por las piezas que especifica el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante debido a una fuga.

Cableado

Compruebe que el cableado no esté desgastado ni que presente signos de corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. Verifique también los efectos del desgaste o la vibración continua causada por los compresores o los ventiladores.

Detección de refrigerantes inflamables

Bajo ninguna circunstancia utilice fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No utilice lámparas de halogenuros (o cualquier otro detector con llama viva).

Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Los detectores de fugas electrónicos se pueden utilizar para detectar fugas de refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad del dispositivo no sea correcta o que se deba recalibrar. (El equipo de detección se debe calibrar en una zona sin refrigerante).

Asegúrese de que el detector no se encuentre en una fuente potencial de ignición y de que sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas debe ajustarse a un porcentaje del nivel inferior de inflamabilidad (NII) del refrigerante, se debe calibrar para el refrigerante empleado y se debe confirmar el porcentaje apropiado de gas (25 % máximo).

Los fluidos de detección de fugas son adecuados para la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer la tubería de cobre.

Si sospecha que puede haber una fuga, elimine/apague cualquier llama.

Si detecta una fuga de refrigerante que requiere una soldadura, todo el refrigerante se debe recuperar del sistema o aislar (con válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. Para los dispositivos que contienen refrigerantes inflamables, el nitrógeno sin oxígeno (NSO) se purgará a través del sistema antes y durante el proceso de soldadura.

Retirada y evacuación

Cuando se irrumpe en el circuito de refrigerante para hacer reparaciones, o para cualquier otro propósito, se deben utilizar los procedimientos convencionales. Sin embargo, en el caso de los **refrigerantes inflamables** es importante que se sigan las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es importante. Se seguirá el siguiente procedimiento:

- eliminar el refrigerante;
- purgar el circuito con gas inerte;
- evacuar;
- purgar con gas inerte;
- abrir el circuito cortando o soldando.

La **carga de refrigerante** se recuperará en los cilindros de recuperación adecuados. En el caso de aparatos que contengan **refrigerantes inflamables**, el sistema se purgará con nitrógeno libre de oxígeno para que el aparato sea seguro para los **refrigerantes inflamables**. Es posible que haya que repetir este proceso varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para purgar los sistemas de refrigeración.

En el caso de los aparatos que contengan **refrigerantes inflamables**, la purga de los mismos se realizará rompiendo el vacío en el sistema con nitrógeno libre de oxígeno y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, ventilando entonces a la atmósfera y, finalmente, haciendo el vacío.

Este proceso se repetirá hasta que no haya refrigerante en el sistema. Cuando se utilice la carga final de nitrógeno libre de oxígeno, el sistema se ventilará hasta alcanzar la presión atmosférica para poder trabajar. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en la tubería.

Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no está cerca de ninguna **fente de ignición potencial** y de que se dispone de ventilación.

Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, se seguirán los siguientes requisitos.

- Asegúrese de que no se produzca la contaminación de los diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Las mangueras o líneas serán lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- Los cilindros se mantendrán en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si no lo está ya).
- Se debe tener mucho cuidado de no sobrecargar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, se probará la presión con el gas de purga adecuado. El sistema se someterá a una prueba de estanqueidad al finalizar la carga, pero antes de la puesta en marcha. Se realizará una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el lugar.

Retirada del servicio

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura.

Antes de realizar la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de la reutilización del refrigerante recuperado. Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de empezar la tarea.

- a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
- b) Aísle el sistema eléctricamente.
- c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:
 - se dispone de un equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante;
 - que todo el equipo de protección personal esté disponible y se utilice correctamente;
 - el proceso de recuperación esté supervisado en todo momento por una persona competente;
 - el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a las normas correspondientes.
- d) Bombeo del sistema de refrigeración, si es posible.
- e) Si no es posible hacer el vacío, haga un colector para poder sacar el refrigerante de varias partes del sistema.
- f) Asegúrese de que el cilindro está situado en la posición correcta antes de la recuperación.
- g) Ponga en marcha la máquina de recuperación y hágala funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- h) No sobrellene los cilindros. (No más del 80 % de volumen de carga líquida).

- i) No supere la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.
- j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y el proceso se haya completado, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio con rapidez y se cierren todas las válvulas de aislamiento del equipo.
- k) El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que se haya limpiado y comprobado.

Etiquetado

El equipo debe estar etiquetado para indicar que ha sido desmantelado y que el refrigerante se ha vaciado. La etiqueta debe incluir la fecha y una firma. Asegúrese de que el equipo disponga de etiquetas que indiquen que contiene refrigerante inflamable.

Recuperación





Cuando vacíe el refrigerante de un sistema, ya sea para repararlo o para desmantelarlo, siga las buenas prácticas para que todos los refrigerantes se puedan eliminar con total seguridad.

Cuando transfiera el refrigerante a los cilindros, asegúrese de utilizar solo cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese de disponer del número correcto de cilindros para vaciar toda la carga del equipo. Todos los cilindros usados deben estar diseñados para la recuperación de refrigerante y etiquetados para dicho refrigerante (es decir, deben ser cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben disponer de una válvula de alivio de presión y válvulas de cierre en buen estado. Los cilindros de recuperación vacíos se deben vaciar y, si es posible, enfriar antes de la recuperación.

El equipo de recuperación debe estar en buen estado, con las instrucciones a mano y debe ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, debe disponer de un conjunto de balanzas calibradas en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deben incluir racores de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar el equipo de recuperación, compruebe que esté en buen estado de funcionamiento, que se haya sometido al mantenimiento correspondiente y que cualquier componente eléctrico asociado esté sellado para evitar la ignición en caso de que saliera refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante.

El refrigerante recuperado se debe devolver al suministrador de refrigerante en un cilindro de recuperación adecuado con la declaración de transferencia de residuos pertinente. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación y, en especial, no los mezcle en los cilindros.

Si quiere eliminar el aceite del compresor o los compresores, asegúrese de vaciarlos hasta un nivel aceptable para garantizar que el refrigerante inflamable no permanezca con el lubricante. El proceso de vaciado se debe llevar a cabo antes de devolver el compresor al proveedor. Para acelerar este proceso solo se puede recurrir al calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor. Cuando vacíe el aceite de un sistema, adopte las precauciones necesarias para garantizar la seguridad.

Símbolo	Nota	Explicación
	ADVERTENCIA	Este símbolo indica que este aparato utiliza un refrigerante inflamable. Si se produce una fuga de refrigerante y se expone a una fuente de ignición externa, existe riesgo de incendio
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que hay que leer detenidamente el manual de instrucciones
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que el personal de servicio debe manejar este equipo con referencia al manual de instalación
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que se dispone de información, tal como el manual de instrucciones o el manual de instalación

Descripción	Símbolo	Valor nominal	Valor medido	Unidad
Capacidad de refrigeración	P para refrigeración	3,50	3,420	kW
Capacidad de calefacción	P para calefacción	3,30	3,282	kW
Entrada de energía para la refrigeración	PEER	1,37	1,303	kW
Entrada de energía para la calefacción	PCOP	1,20	1,187	kW
Ratio de eficiencia energética	EERd	2,61	2,62	-
Coefficiente de rendimiento	COPd	2,75	2,78	-

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo de energía en modo apagado	POFF		W
Consumo de energía en modo de suspensión	PSB	0,44	W
Consumo de electricidad de los aparatos de uno o dos conductos (indicar para la refrigeración y la calefacción por separado)	DD: QDD SD: QSD	SD: 1,303 para refrigeración SD: 1,187 para calefacción	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nivel de potencia sonora	LWA	63,0	dB(A)
Posibilidad de calentamiento global	GWP	3	kgCO2 eq.

PORTUGUÉS

GOSTARÍAMOS DE LHE AGRADECER POR ESCOLHER A UFESA. ESPERAMOS QUE O PRODUTO SEJA DO SEU AGRADO E DA SUA SATISFAÇÃO

AVISO

LER AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.
GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO PARA REFERÊNCIA FUTURA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, desde que devidamente supervisionadas ou desde que recebam as devidas instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o eletrodoméstico.

A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, representante ou outras pessoas qualificadas de forma a evitar qualquer risco.

O aparelho será instalado com os regulamentos nacionais de instalações elétricas.

A distância mínima permitida entre a parte superior e traseira do aparelho e a estrutura adjacente é de 50 cm.

O aparelho utiliza fusíveis do tipo T com tensão nominal de 250 V e 3,15 de corrente.



AVISO

- Não utilizar significa acelerar o processo de descongelamento ou limpar, para além dos recomendados pelo fabricante.
- O aparelho será armazenado numa divisão sem fontes de ignição de funcionamento contínuo (por exemplo: chamas descobertas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- Não perfurar ou queimar.
- Tenha em atenção que os refrigerantes poderão não conter um odor.
- O aparelho será instalado, colocado em funcionamento e armazenado numa divisão com uma área maior do que 12 m².

Quantidade de carga R290 refrigerante máxima: 245g.

Elimine o refrigerante com base nos regulamentos locais, processe de forma adequada.

A manutenção será apenas executada conforme recomendado pelo fabricante.

AVISO: Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções.

AVISO: O aparelho será armazenado numa área bem-ventilada onde o tamanho da divisão corresponde à área da divisão, conforme especificado para o funcionamento.

AVISO: O aparelho será armazenado numa divisão sem chamas descobertas de funcionamento contínuo (por exemplo, um aparelho a gás em funcionamento) e fontes de ignição (por exemplo, um aquecedor elétrico em funcionamento).

O aparelho será armazenado para prevenir a ocorrência de

danos mecânicos.

Qualquer pessoa que esteja envolvida no trabalho em ou na entrada num circuito refrigerante deve deter um certificado válido atual de uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, que atesta a sua competência para manusear refrigerantes em segurança, em conformidade com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.

A manutenção será apenas executada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e reparação que requeiram a assistência de outros técnicos especializados serão executadas sob a supervisão de uma pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.

Este aparelho está preparado para ser utilizado à altitude máxima de até 2000 m acima do nível do mar.

AVISOS IMPORTANTES

Este aparelho foi concebido para utilização doméstica e nunca deverá ser utilizado para fins comerciais ou industriais, sejam quais forem as circunstâncias. Qualquer utilização incorreta ou manuseamento indevido do produto anulará a garantia.

Antes de ligar o produto, verificar se a tensão elétrica é idêntica à indicada na etiqueta do produto.

O cabo de alimentação não pode ficar emaranhado ou enrolado em redor do produto durante a utilização.

Não utilizar o dispositivo, nem ligar ou desligar da fonte de alimentação com as mãos e/ou os pés molhados.

Não puxe o cabo de alimentação para o desligar nem o utilize como pega.

Nunca desligue a ficha para tentar desligar o ar condicionado.

Para evitar o risco de incêndio ou explosão, não pulverize o aparelho de ar condicionado. Não coloque produtos inflamáveis ou químicos perto da unidade.

Para evitar que as peças de plástico se derretam ou peguem fogo, não coloque o aparelho perto de aparelhos de aquecimento.

Peças quentes e móveis: Não trabalhe com a unidade com a tampa traseira removida.

O aparelho deve ser utilizado numa superfície nivelada e estável.

Não utilizar no exterior.

Tenha cuidado para que um aparelho de aquecimento não esteja exposto ao fluxo de ar do aparelho.

Não cubra a unidade com roupas lavadas ou peças semelhantes.

Desligar imediatamente o produto da tomada elétrica em caso de falha ou danos e contactar um serviço de suporte técnico oficial. De forma a evitar correr riscos, não abrir o dispositivo. Apenas pessoal técnico qualificado do serviço de suporte técnico oficial da marca poderá levar a cabo reparações ou procedimentos no dispositivo.

A **B&B TRENDS SL.** rejeita qualquer responsabilidade por danos que possam ocorrer em pessoas, animais ou objetos, decorrentes do incumprimento destes avisos.

DESCRIÇÃO

1. Pega
2. Entrada de ar (lado esquerdo)
3. Painel de controlo
4. Saída de ar
5. Rodas
6. Controlo remoto
7. Entrada de ar (lado direito)
8. Entrada de ar principal
9. Bocal de drenagem de desumidificação
10. Grelha de entrada de ar
11. Condução de extração
12. Conjunto para janelas

CONTROLO REMOTO

- a. Ventoinha em nível alto
- b. Ventoinha em nível intermédio
- c. Ventoinha em nível baixo
- d. Tecla de oscilação
- e. Tecla de temporizador
- f. Para cima
- g. Para baixo
- h. Função quente
- i. Função frio
- j. Função seco
- k. Função da ventoinha
- l. Tecla para alternar entre °C/°F
- m. Tecla de ligar/desligar

PAINEL DE CONTROLO:

1. Temporizador
2. Ventoinha
3. Para cima
4. Indicador
5. Para baixo
6. Modo
7. Ligar/Desligar

ANTES DE COMEÇAR

Certifique-se de que remove todos os materiais de embalagem do interior do aparelho.

Para evitar danos, coloque a unidade numa posição vertical durante, pelo menos, 24 horas antes de começar.

Certifique-se de que a saída e a entrada de ar nunca estão obstruídas.

A unidade só deve funcionar numa superfície horizontal para assegurar que não há fugas de água

INSTALAÇÃO

Coloque o aparelho num local seco e plano, e mantenha-o a uma distância mínima de 50 cm dos objetos circundantes (Fig. 1).

Fixe o conjunto da conduta de extração à saída de ar atrás do painel (sentido anti-horário) (Fig. 2)

Introduza a mangueira de extração de ar na placa de vedação da janela, ajustando a largura de abertura da janela para que a janela se ajuste corretamente à placa de vedação; o comprimento da placa de vedação é ajustável (Fig. 3).

Instalação correta:

É importante manter a conduta de extração plana. A instalação incorreta irá afetar o funcionamento do aparelho de ar condicionado.

Evite dobrar bastante a conduta de extração.

Assegure-se de que o fluxo de ar passa pela conduta de forma uniforme.

Aviso:

A conduta de extração foi concebida especialmente para este modelo.

Não a substitua ou aumente; caso contrário, poderá resultar em avarias. (Fig.4)

Aviso:

A conduta de extração foi concebida para um comprimento máximo de 1500 mm.

É preferível encurtar a conduta durante a utilização e mantê-la na horizontal durante a instalação.

FUNÇÕES

Botão ON/OFF (Ligar/Desligar)

Prima a tecla ON/OFF do aparelho de ar condicionado portátil

Modo

Prima este botão para escolher entre os modos aquecimento, arrefecimento, ventoinha e desumidificação.

Ajustar a temperatura/tempo

Prima qualquer tecla no modo arrefecimento para aumentar ou reduzir a definição de temperatura;

Prima no modo de temporizador para ajustar a hora para ligar/desligar.

Prima simultaneamente as teclas para cima e para baixo para alternar entre temperatura em graus Fahrenheit e Centígrados.

Ventoinha

Prima a tecla para selecionar a velocidade alta ou baixa do ar

Temporizador

O aparelho tem um temporizador de 24 horas. Prima este botão para configurar o temporizador para ligar ou desligar automaticamente

Função de oscilação

Prima este botão em qualquer momento após ligar o aparelho para oscilar a barra guia do ar automaticamente.

Alternar entre °C/°F

Prima a tecla para alternar entre °C e °F

MÉTODO DE FUNCIONAMENTO

Utilização:

Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à corrente elétrica.

Ligue o aparelho à corrente elétrica.

Oriente o aparelho para direcionar o fluxo de ar para a direção pretendida.

Ligue o aparelho premindo o botão ON/OFF (ligar/desligar).

Selecione o modo pretendido.

Selecione a velocidade pretendida.

Modo arrefecimento:

O ícone acende-se quando este modo é selecionado.

Prima a tecla para cima/para baixo para ajustar a temperatura (16 °C~30 °C).

Prima a tecla de velocidade para escolher entre velocidade baixa, intermédia e alta.

Modo aquecimento:

O ícone acende-se quando este modo é selecionado.

Prima a tecla para cima/para baixo para ajustar a temperatura (16 °C~30 °C).

Prima a tecla de velocidade para escolher entre velocidade baixa, intermédia e alta.

Modo ventoinha:

A luz indicadora de ar acende quando este modo é selecionado.

Prima a tecla de velocidade para escolher a velocidade pretendida (velocidade baixa, intermédia ou alta)

Nota: Quando o aparelho está em modo ventoinha, a temperatura não pode ser configurada.

Modo desumidificação:

As luzes indicadoras de desumidificação acendem-se quando este modo é selecionado.

Retire a cunha de água de desumidificação, introduza o coletor de água, coloque a outra extremidade do coletor de água no recipiente de água ou na passagem de drenagem (Fig. 5).

Após entrar no modo desumidificação, se a temperatura ambiente for 17 °C (62 °F), o compressor está ON (ligado).

Quando a temperatura ambiente é ≤ 15 °C (59 °F), o compressor está OFF (desligado); quando a temperatura aumenta para temperatura ambiente de ≤ 17 °C, o compressor começa a funcionar novamente (para proteger o compressor, será reiniciado após 3 minutos).

No modo desumidificação, a ventoinha está predefinida para funcionar a velocidade baixa, e a velocidade do ar não pode ser ajustada.

A temperatura não pode ser definida.

Nota: quando utilizar a função de desumidificar, os componentes do tubo de saída devem ser removidos, caso contrário, poderá resultar num pior desempenho de desumidificação, e o alarme de recipiente de água cheio "FL" é exibido)

Modo temporizador

No modo de espera, prima a tecla de Temporizador para definir a hora de ON (ligar). Prima as teclas Para cima e Para baixo para definir a hora de ON (ligar) (1~24 H), e a luz indicadora do temporizador acende-se.

No estado ON (ligado), prima a tecla de temporizador para definir a hora de OFF (desligar). Prima as teclas Para cima e Para baixo para definir a hora de OFF (desligar) (1~24 H), e a luz indicadora do temporizador acende-se.

APÓS UTILIZAR O APARELHO

Para parar o aparelho, liberte a pressão do botão ON/OFF (ligar/desligar).

Desligue o aparelho da corrente elétrica.

Para armazenar, coloque a unidade em posição vertical e evite a exposição à luz solar direta.

LIMPEZA

Desligue a unidade e a tomada elétrica antes de começar a limpeza.

Método de drenagem

Este produto está equipado com sistema de vaporização de água automático. O condensador é arrefecido pela circulação da água da condensação, de forma a otimizar a eficiência em termos de arrefecimento e para poupança de energia.

Se o recipiente interno estiver cheio de água, o ecrã do indicador irá exibir "FL" e o compressor para de funcionar automaticamente. Quando estiver desligado, desaperte a tampa da água, puxe a cunha de água para escoar a água. O aparelho voltará ao estado normal após ser reiniciado (Fig. 6)

Limpeza da estrutura principal:

Limpe o desumidificador com um pano seco e macio.

Para remover sujidade mais difícil, limpe com um pano bem torcido.

Nunca utilize um pano húmido para limpar o painel de controlo.

NÃO MERGULHE O PRODUTO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.

Para evitar deformações ou fendas, não utilize benzina, diluentes ou produtos de limpeza líquidos.

Um pano com produtos químicos poderá causar alterações na cor da unidade.

Filtro de ar

Recomendamos a limpeza do filtro a cada 2 semanas.

Se estiver bloqueado com pó, a eficiência da máquina poderá ser reduzida.

Remova a grelha de entrada de ar e puxe o painel do filtro dos dois lados, de acordo com a direção apresentada nas figuras abaixo.

Coloque o painel do filtro em água morna com detergente neutro. Após a limpeza, deixe que seque num local com sombra. (Fig. 7)

Limpeza sazonal

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período:

- **Retire a cunha de água para drenar.**
- **Deixe o aparelho a funcionar em modo ventoinha durante 2 horas até estar seco.**
- **Desligue o aparelho de ar condicionado portátil e remova-o da tomada elétrica.**
- **Lave o painel do filtro e volte a montar**
- **Desmonte a conduta de extração e armazene-a corretamente**
- **Cubra o aparelho de ar condicionado com um saco plástico e coloque-o num local seco**

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado se o produto estiver danificado ou apresentar outros problemas. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, uma vez que poderá ser perigoso.

Código de deteção de erros	Deteção multifuncional
E1	Erro do sensor de temperatura da bobina
E2	Erro do sensor de temperatura interior
E3	Proteção anticongelamento: a temperatura da bobina é demasiado baixa e todo o aparelho é desligado. Quando a temperatura excede os 8 °C, a proteção é desbloqueada e o estado de funcionamento anterior é restaurado.

Problema	Ponto a ser verificado	Solução
O aparelho de ar condicionado não funciona	Não está ligado à ficha	Ligar à ficha
	O painel indicador exhibe “FL”	Reiniciar o aparelho de ar condicionado após desligar e drenar a água, depois, deverá regressar ao normal
	A função de tempo OFF (desligado) iniciou	O aparelho de ar condicionado pode ser ligado novamente 3 minutos após ser desligado.
O aparelho de ar condicionado liga-se frequentemente	Luz solar direta	Fechar as cortinas
	Portas e janelas abertas; demasiadas pessoas ou fonte de calor na divisão	Fechar as portas e janelas, remover a fonte de calor
	O painel do filtro está muito sujo	Limpar ou substituir
	Entrada ou saída de ar obstruída	Remover a haste
Muito ruído do aparelho de ar condicionado	O aparelho de ar condicionado não está numa superfície plana	Colocar o aparelho numa superfície firme, evitando sacudir
O compressor não funciona	A proteção de atraso está em funcionamento	Aguardar 3 minutos. Ligar o aparelho quando a temperatura descer.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO



Este produto está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos, conhecida como REEE, que fornece a base legal aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Não deite este produto no lixo comum. Dirija-se ao ponto de recolha de resíduos elétricos e eletrônicos mais próximo da sua residência.

INFORMAÇÕES SOBRE MANUTENÇÃO

Verificação na área

Antes de iniciar o trabalho em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, é necessário executar verificações de segurança para assegurar que o risco de ignição é minimizado. Para reparações no sistema de refrigeração, antes de executar trabalhos no sistema é necessário estar em conformidade com as seguintes precauções.

Procedimento de trabalho

O trabalho será executado ao abrigo de um procedimento controlado de forma a minimizar o risco de um gás ou vapor inflamável estar presente quando o trabalho está a ser executado.

Área de trabalho geral

Todo o pessoal de manutenção e outros a trabalharem na área local serão instruídos sobre a natureza do trabalho a ser executado. Será evitado o trabalho em espaços confinados. A área em redor do espaço de trabalho será delimitada. Certifique-se de que as condições na área foram tornadas seguras através do controlo do material inflamável.

Verificar a presença de refrigerante

A área será verificada com um detetor de refrigerante apropriado antes e durante o trabalho, para assegurar que o técnico está ciente das atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de deteção de fugas a ser utilizado é adequado para utilização com refrigerantes inflamáveis, ou seja, sem causar faísca, selado de forma adequada ou intrinsecamente seguro.

Presença de um extintor de incêndio

Se estiver agendada a execução de qualquer tipo de trabalho a quente no equipamento de refrigeração ou quaisquer peças associadas, deverá ter à mão equipamento de extinção de incêndios apropriado. Tenha um extintor de incêndios de pó seco ou CO2 adjacente à área de carregamento.

Sem fontes de ignição

Nenhuma pessoa que esteja a executar um trabalho relacionado com um sistema de refrigeração que envolva a exposição de qualquer trabalho em tubos que contenham ou tenham contido refrigerante inflável utilizará quaisquer fontes de ignição de forma que possa originar um risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo fumo de cigarros, devem ser mantidas suficientemente longe do local da instalação, reparação, remoção e eliminação, no qual o refrigerante inflamável tenha possibilidade de ser lançado no espaço em redor. Antes de o trabalho ser executado, a área em redor do equipamento deve ser analisada para se certificar de que não existem perigos inflamáveis ou riscos de ignição. Serão exibidos sinais de "Proibido Fumar".

Área ventilada

Certifique-se de que a área se encontra a descoberto ou que é ventilada adequadamente antes de abrir o sistema ou executar qualquer trabalho a quente. O grau de ventilação continuará durante o período em que o trabalho é executado. A ventilação deve dispersar de forma segura qualquer refrigerante

libertado e, de preferência, expulsá-lo para o exterior, para a atmosfera.

Verificações do equipamento de refrigeração

Quando os componentes elétricos forem substituídos, devem ser adequados para o efeito e com a especificação correta. Devem ser sempre seguidas as orientações do fabricante quanto a manutenção e reparações. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o departamento técnico do fabricante para obter assistência.

As verificações que se seguem devem ser aplicadas a instalações que utilizam fluidos refrigerantes inflamáveis:

- a carga de fluido refrigerante real está de acordo com o tamanho da divisão onde as peças com fluido refrigerante estão instaladas;
- o equipamento de ventilação e as tomadas estão a funcionar corretamente e sem obstruções;
- em caso de utilização de um circuito de refrigeração indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de fluido refrigerante;
- a marcação do equipamento continua visível e legível. As marcações e os sinais que estão ilegíveis devem ser corrigidos;
- o tubo ou os componentes de refrigeração estão instalados numa posição onde não existe a probabilidade de serem expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes com fluido refrigerante, exceto se os componentes forem fabricados com materiais que são inerentemente resistentes à corrosão ou estão devidamente protegidos contra a corrosão.

Verificações nos dispositivos elétricos

A reparação e manutenção dos componentes elétricos irá incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspeção de componentes. Se existir uma falha que possa comprometer a segurança, não será ligado qualquer fonte de alimentação elétrica ao circuito até que a situação seja resolvida de forma satisfatória. Se a falha não puder ser corrigida imediatamente, mas for necessário continuar a operação, será utilizada uma solução temporária adequada. Esta falha será comunicada ao proprietário do equipamento, para que todas as partes interessadas estejam informadas.

As verificações de segurança inicial irão incluir:

- os capacitadores estão descarregados: isto será feito de forma segura para evitar a possibilidade de faíscas;
- não estão expostos quaisquer componentes elétricos e fios descarnados durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema;
- existe continuidade da ligação à terra.

Reparações em componentes selados

Durante as reparações em componentes selados, todas as fontes de alimentação elétrica serão desligadas do equipamento a ser reparado antes de qualquer remoção de tampas seladas, etc. Se for absolutamente necessário ter uma alimentação elétrica ao equipamento durante a manutenção, será localizada uma forma de deteção de fugas em funcionamento permanente no ponto mais crítico, de forma a alertar para uma situação potencialmente perigosa.

Deve ser prestada especial atenção aos seguintes pontos para assegurar que, ao trabalhar em componentes elétricos, o revestimento não é alterado de forma a afetar o nível de proteção. Isto incluirá qualquer dano nos cabos, número excessivo de ligações, terminais que não foram feitos de acordo com a especificação original, danos nos selos, colocação incorreta de glândulas, etc.

Certifique-se de que o aparelho é montado de forma segura.

Certifique-se de que os selos ou materiais selantes não se degradaram de tal modo que já não servem o propósito de prevenir a penetração de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição estarão de acordo com as especificações do fabricante.

NOTA A utilização de selante de silicone poderá inibir a eficácia de alguns tipos de equipamento de deteção de fugas.

Os componentes intrinsecamente seguros não têm de estar isolados antes de trabalhar neles.

Reparações em componentes intrinsecamente seguros

Não aplique quaisquer cargas indutivas permanentes ou de capacitância no circuito sem assegurar que esta não irá exceder a tensão permissível e corrente permitida para o equipamento em utilização.

Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser trabalhados ao vivo, na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste estará na classificação correta.

Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças poderão resultar na ignição do refrigerante na atmosfera, devido a uma fuga.

Cabos

Verifique se os cabos não serão sujeitos a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, pontas afiadas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação também terá em consideração os efeitos do envelhecimento ou vibração contínua de fontes como compressores ou ventoinhas.

Deteção de refrigerantes inflamáveis

Não serão utilizadas, sob nenhuma circunstância, potenciais fontes de ignição na pesquisa ou deteção de fugas de refrigeração. Não será utilizada uma tocha de halogeneto (ou qualquer outro detetor que utilize uma chama desprotegida).

Métodos de deteção de fugas

Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis.

Serão utilizados detetores de fugas eletrónicos para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade poderá não ser adequada, ou poderá necessitar de recalibração. (O equipamento de deteção será calibrado numa área livre de refrigerantes.)

Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de ignição e que é adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de fugas será configurado a uma percentagem do limite de inflamabilidade inferior (LFL) do refrigerante e será calibrado de acordo com o refrigerante utilizado, sendo confirmada a percentagem de gás apropriada (máximo de 25%).

É adequado utilizar fluidos de deteção de fugas com a maioria dos refrigerantes, mas será evitada a utilização de detergentes que contenham cloro, pois este poderá reagir com o refrigerante e corroer os tubos de cobre.

Se se suspeitar de uma fuga, todas as chamas desprotegidas serão removidas/ extintas.

Se se descobrir uma fuga de refrigerante que requeira brasagem, todo o refrigerante será recuperado do sistema ou isolado (através de válvulas de corte) numa parte do sistema que seja afastada da fuga. O nitrogénio livre de oxigénio (OFN) será então purgado através do sistema, antes e durante o processo de brasagem.

Remoção e evacuação

Em caso de intervenção no circuito do fluido refrigerante para efetuar reparações – ou para outro efeito – devem ser utilizados os procedimentos convencionais. Contudo, no caso de **fluidos refrigerantes inflamáveis**, é importante seguir as melhores práticas, uma vez que a inflamabilidade deve ser considerada. Deve ser respeitado o seguinte procedimento:

- remover o fluido refrigerante;
- purgar o circuito com gás inerte;
- evacuar;
- purgar com gás inerte;
- abrir o circuito, através de corte ou brasagem.

O **fluido refrigerante** deve ser recolhido para os cilindros de recuperação corretos. Para aparelhos com **fluidos refrigerantes inflamáveis**, o sistema deve ser purgado com azoto sem oxigénio para tornar o aparelho seguro para **fluidos refrigerantes inflamáveis**. Este processo pode ter de ser repetido várias vezes. Não deve ser utilizado oxigénio ou ar comprimido para purgar sistemas com fluido refrigerante. Para aparelhos com **fluidos refrigerantes inflamáveis**, a purga de **fluidos refrigerantes** deve ser realizada interrompendo o vácuo no sistema com azoto sem oxigénio e continuando a encher até ser obtida a pressão de funcionamento. Depois, ventilar para a atmosfera e, por fim, puxar para baixo para obter vácuo.

Este processo deve ser repetido até não existir fluido refrigerante no sistema. Quando for utilizada a carga de azoto sem oxigénio final, o sistema deve ser ventilado até à pressão atmosférica de forma a permitir o funcionamento. Esta operação é crucial em caso de operações de brasagem na tubagem de funcionamento.

Assegure-se de que a saída da bomba de vácuo não está fechada para quaisquer potenciais fontes de ignição e que está disponível ventilação.

Procedimentos de carregamento

Além dos procedimentos convencionais de carregamento, devem ser cumpridos os requisitos que se seguem.

- Assegure-se de que não ocorre contaminação de diferentes fluidos refrigerantes durante a utilização de equipamento de carregamento. As mangueiras ou linhas devem ser o mais curtas possível para minimizar a quantidade de fluido refrigerante nas mesmas.

- Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.

- Assegure-se de que o sistema de refrigeração tem ligação à terra antes de carregar o sistema com fluido refrigerante.

- Coloque uma etiqueta no sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não existir).

- Tenha cuidado adicional para não encher demasiado o sistema de refrigeração.

Antes de recarregar o sistema, o mesmo deve ser testado quanto à pressão com gás de purga apropriado. O sistema deve ser submetido a um ensaio de fugas quando o carregamento estiver concluído, mas antes de entregar o equipamento. Deve ser realizado um ensaio de fugas complementar antes de sair do local.

Desativação

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja totalmente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. São recomendadas as boas práticas para que todos os fluidos refrigerantes sejam recolhidos em segurança.

Antes de realizar a tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e fluido refrigerante caso seja necessária uma análise antes da reutilização do fluido refrigerante recolhido. É fundamental que esteja disponível energia elétrica antes de começar a tarefa.

a) Familiarize-se com o equipamento e o seu funcionamento.

b) Isole o sistema eletricamente.

c) Antes de tentar o procedimento, assegure-se que:

- se necessário, está disponível equipamento de manuseamento mecânico para manusear os cilindros de fluido refrigerante;

- todos os equipamentos de proteção individual estão disponíveis e são utilizados corretamente;

- o processo de recuperação é sempre supervisionado por uma pessoa competente;

- o equipamento e os cilindros de recuperação estão em conformidade com as normas apropriadas.

d) Se possível, proceda à bombagem do sistema refrigerante.

e) Se não for possível o vácuo, faça um coletor para remover o fluido refrigerante de várias peças do sistema.

f) Assegure-se de que o cilindro está na balança antes de realizar a recuperação.

g) Ligue a máquina de recuperação e proceda à operação de acordo com as instruções do fabricante.

h) Não encha demasiado os cilindros. (Volume da líquido inferior a 80%)

i) Não exceda a pressão máxima de funcionamento do cilindro, mesmo que temporariamente.

j) Quando os cilindros estiverem corretamente cheios e o processo estiver concluído, assegure-se de que os cilindros e o equipamento são removidos imediatamente do local e todas as válvulas de isolamento do equipamento são fechadas.

k) O fluido refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração, exceto se tiver sido limpo e verificado.

Etiquetagem

O equipamento será etiquetado indicando que foi descomissionado e esvaziado de refrigerante. A etiqueta será datada e assinada. Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento que indicam que o equipamento contém refrigerante inflamável.

Recuperação





Ao remover refrigerante de um sistema, quer para manutenção quer para descomissionamento, é boa prática recomendada que todos os refrigerantes sejam removidos em segurança.

Ao transferir refrigerante para cilindros, certifique-se de que são utilizados apenas cilindros de recuperação de refrigerante apropriados. Certifique-se de que está disponível o número correto de cilindros para reter a carga total do sistema. Todos os cilindros a serem utilizados são designados para o refrigerante recuperado e etiquetados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante). Os cilindros estarão completos com uma válvula de alívio de pressão e válvulas de corte associadas, em boas condições de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes de a recuperação ocorrer.

O equipamento de recuperação estará em boas condições de funcionamento com um conjunto de instruções relativas ao equipamento à mão, sendo ainda adequado à recuperação de refrigerantes inflamáveis. Para além disso, estará disponível um conjunto de balanças calibradas, em boas condições de funcionamento. As mangueiras terão acoplamentos de desconexão livres de fugas e em boas condições de funcionamento. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em condições de funcionamento satisfatórias, foi mantida de forma adequada e que quaisquer componentes elétricos associados estão selados, de modo a evitar a ignição no caso de libertação de refrigerante. Caso tenha dúvidas, consulte o fabricante.

O refrigerante recuperado será devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto, elaborando ainda a Nota de Transferência de Resíduos relevante. Não misture refrigerantes nas unidades de recuperação e especialmente nos cilindros.

Se for necessário remover os compressores ou os óleos dos compressores, certifique-se de que foram evacuados para um nível adequado, assegurando que refrigerante inflamável não permanece dentro do lubrificante. O processo de evacuação será executado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Só será utilizado aquecimento elétrico no corpo do compressor para acelerar este processo. Quando é drenado óleo de um sistema, esta operação será executada de forma segura.

Símbolo	Nota	Explicação
	AVISO	Este símbolo indica que este aparelho utiliza fluido refrigerante inflamável. Existe risco de incêndio em caso de derrame e exposição do fluido refrigerante a uma fonte externa de ignição.
	ATENÇÃO	Este símbolo indica que o manual de instruções deve ser lido cuidadosamente
	ATENÇÃO	Este símbolo indica que este equipamento deve ser manuseado por técnicos de assistência com referência ao manual de instalação
	ATENÇÃO	Este símbolo indica que estão disponíveis informações, tais como o manual de funcionamento ou o manual de instalação

Descrição	Símbolo	Valor nominal	Valor medido	Unidade
Capacidade de arrefecimento	P para arrefecimento	3,50	3,420	kW
Capacidade de aquecimento	P para aquecimento	3,30	3,282	kW
Entrada de alimentação para arrefecimento	PEER	1,37	1,303	kW
Entrada de alimentação para aquecimento	PCOP	1,20	1,187	kW
Rácio de eficiência energética	EERd	2,61	2,62	-
Coefficiente do desempenho	COPd	2,75	2,78	-

Descrição	Símbolo	Valor	Unidade
Consumo de energia em modo desligado	POFF		W
Consumo de energia em modo de espera	PSB	0,44	W
Consumo de eletricidade de aparelhos com conduta individual/dupla (indicado para arrefecimento e aquecimento em separado)	DD: QDD SD: QSD	SD: 1,303 para arrefecimento SD: 1,187 para aquecimento	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nível de potência sonora	LWA	63,0	dB(A)
Potencial de aquecimento global	GWP	3	kgCO2 eq.

ENGLISH

WE WOULD LIKE TO THANKS YOU FOR CHOOSING UFESA. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE

WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR USING THE PRODUCT.
STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Appliance shall be installed with national wiring regulations.

Minimum permissible distance for top and back part of the appliance to adjacent structures is 50 cm.

Appliance uses T type fuse rated at 250V voltage and 3,15 current.



WARNING

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odor.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 12m².

Maximum refrigerant R290 charge amount: 245 g.

Dispose of refrigerant based on local regulations, properly process.

Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.

WARNING: Keep ventilation openings clear of obstruction.

WARNING: Appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

WARNING: Appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example an operating gas appliance) and ignition sources (for example an operating electric heater).

The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.

Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from

an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry, recognized assessment specification.

Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

This device is designed for use at maximum altitude up to 2000m above sea level.

IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle.

Never attempt to turn off the appliance by disconnecting the plug.

To avoid risk of fire or explosion, do not spray to the appliance. Do not put any inflammables or chemicals near the unit.

To prevent plastic parts from melting or catching on fire, do not place the appliance near heating appliances.

Moving and hot parts: Do not operate unit with back cover removed.

The appliance must be used on a level and stable surface.

Do not use outdoors.

Be careful that a heating appliance is not exposed to the wind from the appliance.

Do not cover the unit with washed clothes or similar.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

B&B TRENDS SL disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

DESCRIPTION

1. Handle
2. Air inlet (left)
3. Control panel
4. Air Outlet
5. Casters
6. Remote controller
7. Air inlet (right)
8. Main air inlet
9. Dehumidification drainage nozzle
10. Air inlet grille
11. Exhaust duct
11. Window kit

REMOTE CONTROLLER

- a. High fan
- b. Mid fan
- c. Low fan
- d. Swing key
- e. Timer key
- f. Up
- g. Down
- h. Heat function
- i. Cool function
- j. Dry function
- k. bFan function
- l. C°/°F switching key
- m. On/off key

CONTROL PANEL:

1. Timer
2. Fan
3. Up
4. Display
5. Down
6. Mode
7. On/off

BEFORE INITIATION

Be sure to remove any packing material from the inside of the appliance.

To avoid damage, place the unit in an upright position for at least 24hours before initiation.

Make sure that the air outlet and air inlet are never blocked.

Only operate the unit on a horizontal surface to ensure no water leaks out

INSTALLATION

Place the appliance at even and dry place, and keep it at least 50 cm away from its surrounding object (Fig.1).

Screw the exhaust duct assembly in the air outlet behind the panel (anti clockwise) (Fig. 2)

Insert the air exhaust hose into the window sealing plate, adjust opening width of window so that the window can match with the sealing plate properly; length of the sealing plate is adjustable (Fig 3).

Correct installation:

It's important to keep the exhaust duct smooth. Incorrect installation will affect work of the A/C.

Prevent the exhaust duct from seriously bending.

Ensure air can flow smoothly in the duct.

Warning:

The exhaust duct is designed especially for this model.

Do not replace or lengthen it; otherwise, it will result in failure. (Fig.4)

Notice:

The maximum developed length of the exhaust duct is 1,500mm.

It's better to shorten it while use and keep it horizontal while installation.

FUNÇÕES

ON/OFF button

Press the key to turn ON/OFF the portable air conditioner

Mode

Press that button to choose between, heating, cooling, fan and dehumidification mode.

Temperature/ time adjusting

Press the key at cooling mode to increase or reduce the setting temperature; Press it at timing mode to adjust timing on/off time.

Press up and down keys simultaneously to switch Fahrenheit and Centigrade degree temperature.

Fan

Press the key to choose high or low gear wind speed

Timer

The appliance has 24 hours' timer. Press this button to set a timer for auto start or auto stop

Swing function

Press this button at any time after turning on the appliance to swing the wind guide bar automatically.

C°/°F switching

Press the key to switch °C and °F

OPERATION METHOD

Use:

- Unwind the cable completely before plugging in.
- Plug the appliance into the mains.
- Orient the appliance to direct the air flow to the desired direction.
- Switch the appliance on by pressing the On / Off button.
- Select the desired mode.
- Select the desired speed.

Cooling mode:

- Once this mode is selected, the icon will light on.
- Press the up/down key to adjust the temperature (16°C~30°C).
- Press the speed key to choose the low, middle or high speed.

Heating mode:

- Once this mode is selected, the icon will light on.
- Press the up/down key to adjust the temperature (16°C~30°C).
- Press the speed key to choose the low, middle or high speed.

Fan mode:

- When selected that mode, the wind indicator lamp lights up.
- Press the speed key to choose the desired one (low, middle or high speed)

Note: When the appliance is under the fan mode, the temperature cannot be set up.

Dehumidification mode:

- Once you selected that mode, the dehumidification indicator lamp lights up.
 - Remove the dehumidification water wedge, insert water manifold, place the other end of the water manifold into the water vessel or drainage passage (Fig.5).
 - After entering on the dehumidification mode, if the room temperature is 17°C (62°F), the compressor is ON.
 - When the room temperature $\leq 15^{\circ}\text{C}$ (59°F), the compressor is OFF; when the temperature increases to room temperature $\geq 17^{\circ}\text{C}$, the compressor is started again (in order to protect the compressor, it will be restarted 3min. later).
 - In dehumidification mode, the fan is defaulted to run at low speed, and wind speed can't be adjusted.
 - Temperature cannot be set.
- Note: when use dehumidify function, should remove exit pipe components, otherwise, it will cause worse dehumidify performance, and appear "FL" water full alarm.**

Timer mode

- In standby state, press the Timer key to set ON time. Press Up and Down keys to set ON time (1~24H), and the timer indicator lamp lights up.
- In ON state, press the timer key to set OFF time. Press Up and Down keys to set OFF time (1~24H), and the timer indicator lamp lights up.

AFTER HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

Stop the appliance by releasing the pressure on the on/off button.

Unplug the appliance from the mains.

For storing, stand the unit upright and avoid exposure to the direct sunlight.

CLEANING

Turn off the unit and disconnect the power plug before starting any cleaning task.

Drainage method

This product is equipped with automatic water vaporization system. The condenser is cooled with the circulating of condensing water, so as to improve cooling efficiency and save energy.

If the internal vessel is full of water, the display screen will display “FL”, and the compressor stops working automatically. After power off, unscrew the water cover, pull out the water wedge to drain off water, and it will become normal after being restarted (Fig.6)

Cleaning the body:

Wipe the dehumidifier with a dry and soft cloth.

To remove heavy dirt, wipe it with a cloth wrung tightly.

Never use a wet cloth for cleaning the control panel.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.

To avoid any deformation or cracking, do not use benzene, thinner or liquid cleaners.

Chemical cloth may cause the change in the colour of the unit.

Air Filter

It is recommending you to clean the filter every 2 weeks.

If it is blocked by dust, efficiency of the machine will be reduced.

Take out the air inlet grille and pull out the filter screen at both sides according to the direction shown in the following figures.

Put the filter screen into the warm water added with neutral detergent, dry it at a shady place after cleaning.(Fig.7)

Seasonal cleaning

If the appliance is not used for a long time:

- **Pull out the water wedge to drain.**
- **Run the appliance in fan mode for 2h until it is dry**
- **Turn off the portable air conditioner and unplug it.**
- **Wash the filter screen and reassemble it**
- **Dismantle the exhaust duct and keep it properly**
- **Cover the A/C with a plastic bag and place it in a dry place**

TROUBLE-SHOOTING

Take the appliance to an authorised technical support service if product is damaged or other problems arise. Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself as this may be dangerous.

Error-detecting code	Multi-functional deflection
E1	Error of the coil's temperature sensor
E2	Error of indoor temperature sensor
E3	Anti-freezing protection: temperature of the coil is too low and the whole appliance is off. When temperature exceeds 8°C, the protection is released and previous working state is recovered.

Problem	Point to be checked	Solution
The A/C doesn't work	Not plug in	Plug in
	The display panel displays "FL"	Restart the A/C after power off and draining, then it will become normal
	Time OFF function is started	The A/C can be restarted 3 minutes after being turning off.
The A/C starts frequently	Direct sunlight	Draw the curtain
	Doors and windows keep open; there are lots of people or heat source in room	Close doors and windows, remove heat source
	Filter screen is very dirty	Clean or replace it
	Air inlet or air outlet is blocked	Remove the stem
Big noise of the A/C	The A/C is placed unevenly	Place it at even and firm ground, avoid shaking
The compressor doesn't work	Its delay protection is started	Wait for 3min., turn temperature decreases

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

INFORMATION ON SERVICING

Check to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

No ignition sources

No person carrying out work in relation to a **refrigeration system** which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- the actual refrigerant charge is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigeration pipe or components are installed in a position Where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.

Repairs to sealed components

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

Cablling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of ageing or continual vibration from sources such as compressors or fans.

Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

Leak detection method

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the lower flammability limit (LFL) of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs- or for any other purpose- conventional procedures should be used. However, for flammable refrigerants it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The **refrigerant charge** shall be recovered into the correct recovery cylinders. For appliances containing flammable refrigerants the system shall be purged with oxygen-free nitrogen to render the appliance safe for **flammable refrigerants**. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems.

For appliances containing **flammable refrigerants, refrigerants** purging shall be achieved by breaking the vacuum in the system with oxygen-free nitrogen and continuing to fill until the working pressure is achieved., then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum.

This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final oxygen-free nitrogen charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any **potential ignition sources** and that ventilation is available.

Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.

- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with the appropriated purging gas. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that:
 - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
 - all personal protective equipment is available and being used correctly;
 - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. For appliances containing **flammable refrigerants**, ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains **flammable refrigerant**.

Recovery





When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Symbol	Note	Explanation
	WARNING	This symbol shows that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire
	CAUTION	This symbol shows that the operation manual should be read carefully
	CAUTION	This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual
	CAUTION	This symbol shows that information is available such as the operation manual or installation manual

Description	Symbol	Rated value	Measured Value	Unit
Capacity of cooling	P for cooling	3,50	3,420	kW
Capacity for heating	P for heating	3,30	3,282	kW
Power input for cooling	PEER	1,37	1,303	kW
Power input for heating	PCOP	1,20	1,187	kW
Energy efficient ratio	EERd	2,61	2,62	-
Coefficient of performance	COPd	2,75	2,78	-

Description	Symbol	Value	Unit
Power consumption in off mode	POFF		W
Power consumption in standby mode	PSB	0,44	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	DD: QDD SD: QSD	SD: 1,303 for cooling SD: 1,187 for heating	DD: kWh/a SD: kWh/h
Sound power level	LWA	63,0	dB(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO ₂ eq.

FRANÇAIS

NOUS SOUHAITERIONS VOUS REMERCIER POUR AVOIR CHOISI UFESA. NOUS ESPÉRONS QUE CE PRODUIT VOUS DONNERA ENTIÈRE SATISFACTION ET PLAISIR.

ATTENTION

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. CONSERVEZ CE MANUEL D'UTILISATION DANS UN ENDROIT SÛR EN VUE DE CONSULTATION FUTURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance uniquement sous surveillance ou après leur avoir expliqué comment utiliser l'appareil de façon sûre et après s'être assuré qu'ils sont conscients des risques encourus en cas de mauvaise utilisation.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Ne laissez pas les enfants réaliser le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.

Lorsque le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, un de ses agents de service ou toute personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

L'appareil doit être installé selon les réglementations nationales en matière de câblage.

La distance minimale autorisée entre la partie supérieure et la partie arrière de l'appareil et les structures adjacentes est de 50 cm.

L'appareil utilise un fusible de type T évalué à une tension de 250 V et un courant de 3,15 A.



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer.
- L'appareil doit être placé dans une pièce ne présentant pas de sources d'allumage fonctionnant en permanence (par exemple, flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement).
- Ne pas percer ou brûler.
- Faire attention au fait que les fluides frigorigènes peuvent ne pas avoir d'odeur.
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface est supérieure à 12 m².

Quantité de charge de réfrigérant R290 maximum : 245g.

Éliminer le réfrigérant selon les réglementations locales.

Les réparations doivent être uniquement réalisées selon les recommandations du fabricant.

AVERTISSEMENT : Maintenir les orifices de ventilation dégagées.

AVERTISSEMENT : L'appareil doit être stocké dans un lieu bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface de la pièce comme indiqué pour le fonctionnement.

AVERTISSEMENT : L'appareil doit être stocké dans une pièce sans flammes nues (par exemple un appareil au gaz en fonctionnement) et sources d'allumage (par exemple un chauffage électrique en fonctionnement).

L'appareil doit être stocké afin d'empêcher tout dommage mécanique.

Toute personne qui est impliquée dans le travail ou une

action sur un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat actuel valide d'une autorité d'évaluation accrédité par l'industrie, qui autorise sa compétence à manipuler des réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.

Les réparations doivent être uniquement réalisées selon les recommandations du fabricant de l'appareil. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être réalisés sous la surveillance d'une personne compétente dans l'utilisation des réfrigérants inflammables.

Cet appareil est conçu pour être utilisé à altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et ne doit en aucun cas faire l'objet d'un usage commercial ou industriel. Toute utilisation inappropriée ou mauvaise manipulation du produit entraînera l'annulation de la garantie.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension secteur est la même que celle indiquée sur l'étiquette du produit.

Le cordon d'alimentation secteur ne doit pas être emmêlé ou enroulé autour de l'appareil durant l'utilisation de ce dernier.

N'utilisez pas l'appareil et ne le branchez / débranchez pas du secteur avec les mains ou les pieds humides.

Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour le débrancher ou l'utiliser comme une poignée

N'essayez jamais d'éteindre le climatiseur en débranchant la prise.

Ne vaporisez aucun produit sur le climatiseur afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion. Ne placez aucun produit inflammable ni produit chimique à proximité de l'appareil.

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, ne pas vaporiser en direction du climatiseur. Ne placez aucun produit inflammable ou chimique près de l'unité.

Pour éviter que des pièces plastiques ne fondent ou ne prennent feu, ne placez pas le climatiseur près des appareils de chauffage.

Pièces mobiles et chaudes : Ne pas utiliser avec le capot arrière retiré.

Le climatiseur doit être utilisé sur une surface plane et stable.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Veillez à ce qu'un appareil de chauffage ne soit pas exposé au vent de l'appareil.

Ne pas couvrir l'unité avec du linge lavé ou autres.

Débranchez immédiatement l'appareil du secteur en cas de panne ou de détérioration et contactez le service d'assistance technique officiel. Afin d'éviter tout danger, n'ouvrez pas l'appareil. Seul un personnel technique qualifié du service officiel d'assistance technique officiel de la marque est habilité à procéder à des réparations ou toute autre intervention sur l'appareil.

B&B TRENDS SL. décline toute responsabilité pour les dommages pouvant survenir aux personnes, animaux ou objets, en cas de non-respect de ces avertissements.

DESCRIPTION

1. Poignée
2. Entrée d'air (gauche)
3. Panneau de commande
4. Sortie d'air
5. Roulettes
6. Télécommande
7. Entrée d'air (droite)
8. Entrée d'air principale
9. Buse de drainage de la déshumidification
10. Grille d'entrée d'air
11. Conduit d'évacuation
12. Kit fenêtre

TÉLÉCOMMANDE

- a. Ventilateur à vitesse élevée
- b. Ventilateur à vitesse moyenne
- c. Ventilateur à basse vitesse
- d. Touche pour le pivotement
- e. Touche de minuterie
- f. Haut
- g. Bas
- h. Fonction chauffage
- i. Fonction refroidissement
- j. Fonction déshumidification
- k. Fonction ventilateur
- l. Touche de commutation °C/°F
- m. Touche On/Off (marche/arrêt)

PANNEAU DE COMMANDE :

1. Minuterie
2. Ventilateur
3. Haut
4. Affichage
5. Bas
6. Mode
7. On/Off (marche/arrêt)

AVANT TOUTE UTILISATION

Assurez-vous de retirer tous les matériaux d'emballage qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil.

Placez l'appareil en position verticale pendant au moins 24 heures avant la toute première utilisation, afin d'éviter d'endommager l'appareil.

Assurez-vous que la sortie et l'entrée d'air ne soient jamais obstruées.

Ne faites fonctionner l'appareil que sur une surface horizontale afin d'éviter toute fuite d'eau

INSTALLATION

Placez l'appareil dans un endroit plat et sec et maintenez-le à au moins 50 cm de tout autre objet (Fig.1). Visser l'ensemble du conduit d'évacuation dans la sortie d'air située derrière le panneau (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) (Fig.2)

Insérez le tuyau d'échappement d'air dans la plaque d'étanchéité pour les fenêtres, ajustez la largeur d'ouverture de la fenêtre de sorte que la largeur de la fenêtre corresponde parfaitement à la largeur de la plaque d'étanchéité ; la longueur de la plaque d'étanchéité peut être réglée (Fig 3).

Installation correcte :

- Il est important que le conduit d'évacuation ne soit pas trop tendu. Une installation incorrecte affectera le fonctionnement du climatiseur.
- Assurez-vous que le conduit d'évacuation ne soit pas plié.
- Assurez-vous que l'air puisse circuler correctement à travers le conduit.

Avertissement :

Le conduit d'évacuation est spécialement conçu pour ce modèle.

Ne le remplacez pas et ne l'allongez pas car le produit pourrait ne pas fonctionner correctement. (Fig.4)

Avis :

La longueur développée maximale du conduit d'évacuation est de 1 500 mm.

Il est préférable de le raccourcir pendant l'utilisation de l'appareil et de le maintenir à horizontal pendant son installation.

FONCTIONS

Bouton ON/OFF (Marche/Arrêt)

Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer/éteindre le climatiseur portable

Mode

Appuyez sur ce bouton pour choisir entre les modes chauffage, refroidissement, ventilation et déshumidification.

Réglage température/minuterie

Appuyez sur la touche lorsque l'appareil est sur le mode refroidissement pour augmenter ou diminuer la température ; appuyez sur la touche lorsque l'appareil est en mode minuterie pour régler l'heure à laquelle l'appareil doit se mettre en marche/s'arrêter.

Appuyez simultanément sur les touches Haut et Bas pour afficher la température en degrés Fahrenheit ou en Centigrade.

Ventilateur

Appuyez sur la touche pour choisir la vitesse du vent élevée ou faible

Minuterie

L'appareil est équipé d'une minuterie de 24 heures. Appuyez sur ce bouton pour régler la minuterie pour le démarrage ou l'arrêt automatique de l'appareil

Fonction pivotement

Appuyez sur ce bouton à tout moment après avoir mis l'appareil en marche, pour faire pivoter automatiquement la barre de guidage du vent.

Touche commutation °C/°F

Appuyez sur la touche pour afficher la température °C ou en °F

FONCTIONNEMENT

Utilisation :

Déroulez entièrement le câble avant de le brancher.

Branchez l'appareil sur la prise secteur.

Orientez l'appareil pour diriger le flux d'air dans la direction souhaitée.

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton On/Off (Marche/Arrêt).

Sélectionnez le mode souhaité.

Sélectionnez la vitesse souhaitée.

Mode refroidissement :

L'icône s'allume lorsque vous sélectionnez ce mode.

Appuyez sur la touche Haut/Bas pour régler la température (entre 16 °C et 30 °C).

Appuyez sur la touche « Vitesse » pour choisir la vitesse faible, moyenne ou élevée.

Mode chauffage :

L'icône s'allume lorsque vous sélectionnez ce mode.

Appuyez sur la touche Haut/Bas pour régler la température (entre 16 °C et 30 °C).

Appuyez sur la touche « Vitesse » pour choisir la vitesse faible, moyenne ou élevée.

Mode ventilateur :

Le voyant lumineux « Vent » s'allume lorsque ce mode est sélectionné.

Appuyez sur la touche « Vitesse » pour choisir la vitesse désirée (faible, moyenne ou élevée)

Remarque : La température ne peut pas être réglée lorsque l'appareil est en mode ventilateur.

Mode de déshumidification :

Le voyant lumineux « Déshumidification » s'allume lorsque ce mode est sélectionné.

Retirez le bouchon de la déshumidification, insérez le collecteur d'eau, placez l'autre extrémité du collecteur d'eau dans le réservoir d'eau ou dans le passage du drain (Fig.5).

Le compresseur est en marche lorsque vous avez sélectionné le mode déshumidification et que la température ambiante est de 17°C (62°F).

Le compresseur est éteint lorsque la température ambiante est $\leq 15^{\circ}\text{C}$ (59°F); le compresseur redémarre lorsque la température ambiante augmente et qu'elle est $\geq 17^{\circ}\text{C}$ (le compresseur sera redémarré 3 min. après afin de le protéger).

Le ventilateur est configuré par défaut pour fonctionner à basse vitesse ; la vitesse du vent ne peut pas être réglée lorsque l'appareil est en mode déshumidification.

La température ne peut pas être réglée.

Remarque : vous devez retirer les composants du tuyau de sortie lorsque vous utilisez la fonction de déshumidification, sinon cela entraînera une dégradation des performances de déshumidification et une alarme de saturation d'eau « FL » sera affichée

Mode minuterie

Appuyez sur la touche Minuterie, lorsque l'appareil est en état de veille, pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil se mette en marche. Appuyez sur les touches Haut et Bas pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil se mette en marche (entre 1 et 24 H), et le voyant de la minuterie s'allume.

Appuyez sur la touche de la minuterie lorsque l'appareil est sur « ON » (Marche), pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil s'arrête. Appuyez sur les touches Haut et Bas pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil s'arrête (entre 1 et 24 H) et le voyant de la minuterie s'allume.

APRÈS AVOIR UTILISÉ L'APPAREIL

Arrêtez l'appareil en relâchant la pression sur le bouton on/off (marche/arrêt).

Débranchez l'appareil de la prise secteur.

Veuillez ranger l'appareil à la verticale et évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil.

NETTOYAGE

Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation avant de commencer le nettoyage.

Méthode de drainage

Ce produit est équipé d'un système de vaporisation d'eau automatique. Le condenseur est refroidi grâce à la circulation de l'eau de condensation, afin d'améliorer l'efficacité du refroidissement et d'économiser de l'énergie.

Si le réservoir interne est plein d'eau, l'écran d'affichage affichera « FL » et le compresseur cessera de fonctionner automatiquement. Après la mise hors tension, dévissez le couvercle de l'eau, retirez le bouchon pour évacuer l'eau, et le fonctionnement redeviendra normal après le redémarrage (Fig.6)

Nettoyage du corps de l'appareil :

Essuyez le déshumidificateur avec un chiffon sec et doux.

Essuyez les saletés avec un chiffon bien essoré.

N'utilisez jamais de chiffon humide pour nettoyer le panneau de commande.

NE PAS IMMERGER DANS DE L'EAU, NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.

N'utilisez pas de benzène, de diluant ni de nettoyant liquide afin d'éviter toute déformation ou fissure.

Les chiffons imbibés de produits chimiques peuvent décolorer l'appareil.

Filtre à air

Il est recommandé de nettoyer le filtre toutes les 2 semaines.

L'efficacité de l'appareil sera réduite si le filtre est bloqué par de la poussière.

Retirez la grille d'entrée d'air et sortez le tamis du filtre des deux côtés conformément à la direction indiquée sur les figures suivantes.

Plongez le tamis du filtre dans de l'eau tiède dans laquelle vous aurez ajouté un détergent neutre, puis faite le sécher à l'abri des rayons du soleil après le nettoyage. (Fig.7)

Nettoyage saisonnier

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période :
- Retirez le bouchon pour vidanger.
- Faites fonctionner l'appareil en mode ventilateur pendant 2 h jusqu'à ce qu'il soit sec
- Éteignez le climatiseur portable et débranchez-le.
- Lavez le tamis du filtre et remontez-le
- Démontez le conduit d'évacuation et conservez-le dans la position appropriée
- Couvrez le climatiseur avec un sac en plastique et placez-le dans un endroit sec

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Lleve el aparato a un servicio de asistencia técnica autorizado si el producto está dañado o surgen otros problemas. No intente desmontar o reparar el aparato usted mismo, ya que puede ser peligroso.

Code d'erreur	Défection multifonctionnelle
E1	Défaillance du capteur de température de la bobine
E2	Défaillance du capteur de température intérieure
E3	Protection antigel : la température de la bobine est trop basse et l'ensemble de l'appareil est éteint. Lorsque la température dépasse 8 °C, la protection est libérée et l'état de fonctionnement précédent est rétabli.

Problème	Point à vérifier	Solution
Le climatiseur ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché	Branchez l'appareil
	Le panneau d'affichage affiche « FL »	Redémarrez le climatiseur après l'avoir mis hors tension et après avoir effectué la vidange, il fonctionnera alors normalement
	La minuterie a arrêté l'appareil	Le climatiseur peut être redémarré 3 minutes après avoir été éteint.
Le climatiseur démarre fréquemment	Exposition aux rayons du soleil	Tirez le rideau
	Les portes et les fenêtres restent ouvertes ; il y a beaucoup de monde dans la pièce ou il y a une source de chaleur dans la pièce	Fermez les portes et les fenêtres, éliminez la source de chaleur
	Le tamis du filtre est très sale	Nettoyez-le ou remplacez-le
	L'entrée ou la sortie d'air est bloquée	Retirez l'objet qui bloque la sortie ou l'entrée d'air
Le climatiseur est plus bruyant qu'il ne devrait l'être	El aire acondicionado está cLe climatiseur est installé sur une surface qui n'est pas planeolocado de forma desigual	Placez-le climatiseur sur un sol plat et ferme, afin d'éviter les secousses
Le compresseur ne fonctionne pas	La minuterie est activée	Attendez 3 min. Allumez l'appareil une fois que la température a baissé

ÉLIMINATION DU PRODUIT



Ce produit est conforme à la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques, connue sous le nom de DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques), qui fournit le cadre juridique en vigueur au sein de l'Union européenne pour l'élimination et la réutilisation des déchets des appareils électroniques et électriques. Ne jetez pas ce produit dans la poubelle, veuillez l'apporter au centre de collecte des déchets électriques et électroniques le plus proche de votre domicile.

INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

Vérifiez la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des vérifications de sécurité sont nécessaires pour assurer que le risque d'inflammation soit minimisé. Pour des réparations du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant de réaliser des travaux sur le système.

Procédure de travail

Le travail doit être entrepris selon une procédure contrôlée pour minimiser le risque de vapeur ou de gaz inflammable présent lorsque le travail est en cours.

Zone de travail général

Tout le personnel de maintenance et tout autre personnel travaillant dans la zone locale doit être averti de la nature du travail à réaliser. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évités. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous que les conditions dans la zone sont sûres en contrôlant le matériel inflammable.

Vérification de la présence de réfrigérant

La zone sera vérifiée avec un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les travaux, pour s'assurer que le technicien soit conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuite utilisé est adapté à une utilisation avec des réfrigérants inflammables, par ex : sans étincelle, adéquatement scellé ou à sécurité intrinsèque.

Présence d'extincteur

En cas de travaux à chaud sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être à portée de main. Il faut disposer d'un extincteur CO2 ou à poudre à côté de la zone de chargement.

Aucune source d'allumage

Aucune personne réalisant des travaux en lien avec le système de réfrigération qui implique une exposition de tout tuyau contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de sources d'allumage de sorte à conduire à un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'allumage possible, y compris les cigarettes, doivent être maintenues suffisamment loin du site d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, lorsqu'un réfrigérant inflammable peut être éventuellement libéré dans l'espace environnant. Avant d'entreprendre des travaux, la zone autour de l'équipement doit être sondée pour s'assurer qu'il n'y a pas de substances inflammables ou de risques d'allumage. Des panneaux "Interdiction de fumer" doivent être affichés.

Zone ventilée

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est bien ventilée avant de réaliser toute action sur le système ou des travaux à chaud. Un certain degré de ventilation doit être maintenu pendant la durée des travaux. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et l'expulser de préférence à l'extérieure dans l'atmosphère.

Contrôles des équipements de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont changés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications de l'appareil. Les directives concernant l'entretien et la maintenance du fabricant doivent toujours être respectées. En cas de doute, veuillez consulter le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.

Les contrôles suivants doivent être effectués sur les installations/appareils utilisant des frigorigènes inflammables :

- la charge de réfrigérant actuelle est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les appareils contenant du réfrigérant sont installés ;
- les appareils de ventilation et les sorties d'air fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- si un circuit frigorifique indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié afin de s'assurer s'il contient du réfrigérant ;
- le marquage de l'équipement est visible et lisible. Les marquages et panneaux illisibles doivent être changés ;
- le tuyau ou les composants de réfrigération sont installés dans une position où il est peu probable qu'ils soient exposés à une substance qui pourrait corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits avec des matériaux qui sont intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils sont convenablement protégés contre une telle corrosion.

Vérifications sur les dispositifs électriques

Les réparations et la maintenance des composants électriques doivent inclure des vérifications de sécurité initiales et des procédures d'inspection des composants. S'il y a une défaillance pouvant compromettre la sécurité, alors aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit tant que ce problème n'est pas résolu de façon satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé dans l'immédiat mais qu'il faut continuer les opérations, une solution adaptée sera utilisée provisoirement. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement de façon à ce que toutes les parties soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux comprennent :

- que les condensateurs sont déchargés : cela doit être fait de manière sûre afin d'éviter toute possibilité d'étincelles ;
- qu'aucun composant ou câble électrique sous tension n'est exposé pendant la charge, la récupération ou la purge du système ;
- qu'il y a continuité de la mise à la terre.

Réparations sur les composants scellés

Lors des réparations de composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel les techniciens travaillent avant le démontage de couvercles scellés, etc. Étant donné qu'il faut absolument avoir une alimentation électrique sur l'équipement durant l'entretien, une forme opérationnelle permanente de détection de fuite doit être située au point le plus critique pour signaler une situation potentiellement dangereuse.

Soyez particulièrement attentif à ce qui suit pour vous assurer qu'un travail sur des composants électriques n'altérerait pas le boîtier d'une façon qui affecterait le niveau de protection. Cela doit inclure des dommages aux câbles, un nombre excessif de connexions, des bornes qui ne sont pas faites selon la spécification d'origine, des dommages aux joints, une fixation incorrecte des presse-étoupes, etc.

Vérifiez que cet appareillage est monté fermement.

Vérifiez que les joints ou les matériaux isolants ne se sont pas dégradés à un tel point qu'ils ne servent plus à empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

REMARQUE : L'utilisation de produit d'étanchéité en silicone peut inhiber l'efficacité de certains types de matériel de détection des fuites.

Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant que quelqu'un travaille dessus.

Réparation des composants de sécurité intrinsèque

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans vous assurer que cela

ne dépassera pas la tension permise et l'intensité permise pour l'équipement en utilisation. Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls types sur lesquels quelqu'un peut travailler quand ils sont sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareillage d'essai doit avoir les bonnes caractéristiques nominales.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère à partir d'une fuite.

Câblage

Vérifiez que le câblage ne sera pas sujet à l'usure, la corrosion, une pression excessive, des vibrations, des bords coupants ou d'autres intempéries. La vérification doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations constantes de sources telles que des compresseurs ou des ventilateurs.

Détection de réfrigérants inflammables

Sous aucun prétexte, des sources d'allumage potentielles ne doivent être utilisées pour la recherche ou pour la détection de fuites de réfrigérant. N'utilisez pas un flambeau (ou un autre détecteur utilisant une flamme nue).

Méthodes de détection des fuites

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour des systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des dispositifs électroniques de détection de fuite seront utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, toutefois la sensibilité de l'appareil pourrait ne pas être adaptée, ou il faudrait éventuellement réétalonner l'appareil. (L'équipement de détection sera étalonné dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au type de réfrigérant utilisé. Le matériel de détection de fuite doit être réglé à un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité (LFL) du réfrigérant et doit être étalonné selon le réfrigérant employé et le pourcentage approprié de gaz (25 % maximum) doit être confirmé.

Des liquides de détection de fuite conviennent à une utilisation avec la plupart des réfrigérants, mais il faut éviter d'utiliser des détergents contenant du chlorure, car le chlorure peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.

En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes nues doivent être éliminées/éteintes.

Si une fuite de réfrigérant est décelée et nécessite un brasage, tout le réfrigérant doit être récupéré hors du système, ou isolé (par des vannes d'arrêt) dans une partie du système loin de la fuite. De l'azote exempt d'oxygène (OFN) doit ensuite être utilisé pour purger le système avant et pendant le procédé de brasage.

Enlèvement et évacuation

Des procédures standards doivent être utilisées lorsque vous travaillez au niveau du circuit frigorifique pour effectuer des réparations ou à toute autre fin. Il est important que les meilleures pratiques soient suivies lorsqu'il s'agit de **réfrigérants inflammables** car l'inflammabilité présente un risque important. La procédure suivante doit être suivie :

- retirez le réfrigérant ;
- purgez le circuit avec un gaz inerte ;
- évacuez ;
- purgez avec un gaz inerte ;
- ouvrir le circuit par coupage ou brasage.

La **charge de réfrigérant** doit être récupérée dans des bouteilles/conteneurs de récupération appropriés. Le système des appareils contenant du **réfrigérant inflammable** doit être purgé avec de l'azote sans oxygène afin de s'assurer que l'appareil soit sûr. Cette procédure peut devoir être répétée plusieurs fois. Ni air comprimé ni oxygène ne doit être utilisé pour purger les systèmes frigorifiques.

Pour les appareils contenant des **réfrigérants inflammables**, la purge doit être réalisée en cassant le vide dans le système avec de l'azote sans oxygène et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis en mettant à l'atmosphère et enfin en créant le vide.

Cette procédure doit être répétée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la

charge finale d'azote sans oxygène est utilisée, le système doit être ventilé à la pression atmosphérique pour que tout travail nécessaire puisse être effectué. Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage sur la tuyauterie doivent avoir lieu.

Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité d'une source d'ignition potentielle et qu'il y ait une bonne ventilation.

Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.

- Assurez-vous qu'aucune contamination de différents réfrigérants ne se produit lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux et/ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.

- Les bouteilles/conteneurs doivent être maintenus à la verticale.

- Assurez-vous que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.

- Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si cela n'a pas déjà été fait).

- Assurez-vous de ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec le gaz de purge approprié. Un essai d'étanchéité doit être effectué sur le système à la fin du chargement et avant toute mise en service. Un essai d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et toutes les informations concernant cet équipement. Il est recommandé que tout le réfrigérant soit récupéré en toute sécurité.

Un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé avant d'effectuer ce travail, au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant d'effectuer ce travail.

a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.

b) Isolez le système électrique.

c) Avant de commencer la procédure, assurez-vous que:

- un équipement de manutention mécanique soit disponible, si nécessaire, pour la manutention des bouteilles/conteneurs de réfrigérant ;

- tous les équipements de protection individuelle nécessaires soient disponibles et utilisés correctement;

- le processus de récupération soit supervisé à tout moment par une personne compétente ;

- l'équipement de récupération et les bouteilles/conteneurs soient conformes aux normes appropriées.

d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.

e) S'il n'est pas possible de faire le vide, créez un collecteur de façon à ce que le réfrigérant puisse être éliminé des différentes parties du système.

f) Assurez-vous que la bouteille/conteneur soit situé sur la balance avant que la récupération ne soit effectuée.

g) Démarrez la machine de récupération et faites-la fonctionner conformément aux instructions du fabricant.

h) Ne remplissez pas excessivement les bouteilles/conteneurs. (Pas plus de 80 % de charge du volume de liquide).

i) Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille/du conteneur, même temporairement.

j) Lorsque les bouteilles/conteneurs ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles/conteneurs et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les vannes utilisées pour l'isolation de l'équipement soient fermées.

k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins qu'il n'ait été nettoyé et vérifié.

Étiquetage

L'équipement doit être étiqueté en énonçant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Vérifiez qu'il y a des étiquettes sur l'équipement qui énoncent que l'équipement contient un réfrigérant inflammable.

Récupération





En enlevant le réfrigérant d'un système, soit pour l'entretien soit pour la mise hors service, il est recommandé de bonne pratique que tous les réfrigérants soient enlevés en toute sécurité.

En transférant du réfrigérant dans des bouteilles, vérifiez que seules des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées sont employées. Vérifiez que le bon nombre de bouteilles pour contenir la charge totale du système sont disponibles. Toutes les bouteilles à utiliser sont conçues pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération de réfrigérant). Les bouteilles doivent être complètes avec une soupape de décharge et des vannes d'arrêt associées en bon état de marche. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant une opération de récupération.

Le matériel de récupération doit être en bon état de fonctionnement avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement à portée de main et doit être adapté à la récupération de réfrigérants inflammables. De plus, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets avec des raccords sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est dans un état de fonctionnement satisfaisant, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont étanchéifiés afin de prévenir l'allumage en cas de libération du réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute.

Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur de réfrigérant dans la bonne bouteille de récupération, et le bordereau de transfert des déchets approprié apposé. Ne mélangez pas plusieurs réfrigérants dans des unités de récupération et surtout pas dans des bouteilles.

Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être enlevés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour être certain qu'un réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le procédé d'évacuation doit être effectué avant de retourner le compresseur aux fournisseurs. Seul un chauffage électrique pour le compresseur doit être employé pour accélérer le procédé. Quand de l'huile est drainée hors d'un système, cela doit être réalisé en toute sécurité.

Symbole	Remarque	Explication
	AVERTISSEMENT	Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Il y a un risque d'incendie si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'ignition externe
	MISE EN GARDE	Ce symbole indique que le Manuel d'utilisation doit être lu attentivement
	MISE EN GARDE	Ce symbole indique que le personnel chargé de l'entretien doit manipuler cet équipement en se référant au Manuel d'installation
	MISE EN GARDE	Ce symbole indique que des informations sont disponibles telles que le Manuel d'utilisation ou le Manuel d'installation

Description	Symbole	Valeur nominale	Valeur mesurée	Unité
Capacité de refroidissement	P pour le refroidissement	3,50	3,420	kW
Capacité de chauffage	P pour le chauffage	3,30	3,282	kW
Puissance absorbée pour le refroidissement	PEER	1,37	1,303	kW
Puissance absorbée pour le chauffage	PCOP	1,20	1,187	kW
Rapport d'efficacité énergétique	EERd	2,61	2,62	-
Coefficient de performance	COPd	2,75	2,78	-

Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation d'énergie à l'arrêt	POFF		W
Consommation d'énergie en mode veille	PSB	0,44	W
Consommation d'électricité des appareils à simple/double conduit (indiquée séparément pour le refroidissement et le chauffage)	DD: QDD SD: QSD	SD : 1,303 pour le refroidissement SD : 1,187 pour le chauffage	DD: kWh/a SD: kWh/h
Niveau de puissance sonore	LWA	63,0	dB(A)
Potentiel de réchauffement planétaire	GWP	3	kgCO2 eq.

GRAZIE PER AVER SCELTO UFESA. DESIDERIAMO CHE IL PRODOTTO VI SODDISFI E SIA DI VOSTRO GRADIMENTO.

AVVERTENZA

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI USARE IL PRODOTTO. CONSERVARE IN UN LUOGO SICURO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienze e conoscenza a condizione che vengano fornite loro adeguate supervisione e istruzione riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in un modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli correlati.

È vietato l'utilizzo ludico dell'apparecchio da parte dei bambini.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da persone altrettanto qualificate al fine di evitare pericoli.

L'apparecchio deve essere installato in base a normative di cablaggio nazionali.

La distanza minima ammissibile per la parte superiore e posteriore dell'apparecchio da struttura adiacenti è di 50 cm.

L'apparecchio usa fusibili di tipo a T classificati a 250V di tensione e corrente 3,15.



AVVERTENZA

- Non usare mezzi per velocizzare il processo di sbrinatoria o per pulire, diversi da quelli consigliati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere collocato in un vano senza sorgenti di accensione continuamente attive (per esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione).
- Non forare o bruciare.
- I refrigeranti possono essere inodori.
- L'apparecchio deve essere installato, attivato e collocato in un vano con una superficie maggiore di 12m².

Quantità massima di carica di refrigerante R290: 245 g.

Smaltire il refrigerante in base a normative locali, trattare in modo appropriato.

La manutenzione deve essere effettuata solo come raccomandato dal produttore.

AVVERTENZA: Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.

AVVERTENZA: L'apparecchio deve essere collocato in un'area ben ventilata, dove la dimensione del vano corrisponda alla superficie del vano, come specificato per il funzionamento.

AVVERTENZA: L'apparecchio deve essere collocato in un vano senza fiamme libere continue (per esempio, un apparecchio a gas in funzione) e sorgenti di accensione (per esempio una stufa elettrica in funzione).

L'apparecchio deve essere collocato in modo da impedire danni meccanici.

Qualsiasi persona implicata nel lavorare o accedere in un

circuito di refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido da parte di un ente di certificazione attestato nel settore, che certifichi la sua competenza nel maneggiare refrigeranti in sicurezza, secondo un disciplinare di valutazione riconosciuto nel settore.

La manutenzione deve essere effettuata solo come raccomandato dal produttore dell'attrezzatura. Manutenzioni e riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato dovranno essere svolte sotto la supervisione della persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

Il dispositivo è progettato per un utilizzo a un'altitudine massima di 2000 m sul livello del mare.

AVVERTENZE IMPORTANTI

Questo apparecchio è progettato per uso domestico e non deve essere mai utilizzato per scopi commerciali o industriali in alcuna circostanza. Qualsiasi utilizzo errato o maneggiamento improprio del prodotto renderà nulla la garanzia.

Prima di collegare il prodotto, assicurarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata sull'etichetta del prodotto.

Il cavo di collegamento elettrico non deve essere attorcigliato o avvolto intorno al prodotto durante l'utilizzo.

Non utilizzare il dispositivo o collegarlo e scollegarlo all'alimentazione elettrica con mani e/o piedi bagnati.

Non tirare il cavo di collegamento per scollegarlo o usarlo come maniglia.

Non provare mai a spegnere il deumidificatore scollegando la presa.

Per evitare un rischio di incendio o esplosione, non spruzzare sul deumidificatore. Non collocare nessuna sostanza infiammabile o chimica accanto all'unità.

Per evitare che le parti in plastica si sciolgano o prendano fuoco, non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi di riscaldamento.

Spostamento e parti calde: Non azionare senza il coperchio posteriore.

L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie piana e stabile.

Non utilizzare all'esterno.

Assicurarsi che nessun apparecchio di riscaldamento sia esposto al flusso d'aria generato dall'apparecchio.

Non coprire l'unità con indumenti lavati o simili.

Scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica in caso di cortocircuito o danno e contattare un servizio di assistenza tecnica ufficiale. Per evitare qualsiasi pericolo, non aprire il dispositivo. Le riparazioni o gli interventi sul dispositivo possono essere effettuati soltanto da personale tecnico qualificato del servizio di assistenza tecnica ufficiale del marchio.

B&B TRENDS SL. declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a persone, animali o cose, per la mancata osservanza di queste avvertenze.

DESCRIZIONE

1. Manico
2. Ingresso dell'aria (sinistro)
3. Pannello di controllo
4. Uscita dell'aria
5. Rotelle
6. Telecomando
7. Ingresso dell'aria (destro)
8. Ingresso dell'aria principale
9. Ugello di svuotamento di deumidificazione
10. Griglia di ingresso dell'aria
11. Condotto di scarico
12. Kit per finestra

TELECOMANDO

- a. Ventola massima
- b. Ventola media
- c. Ventola minima
- d. Tasto di basculaggio
- e. Tasto per timer
- f. Su
- g. Giù
- h. Funzione di riscaldamento
- i. Funzione di raffreddamento
- j. Funzione di asciugatura
- k. Funzione solo ventola
- l. Tasto di commutazione °C/°F
- m. Tasto On/Off

PANNELLO DI CONTROLLO:

1. Timer
2. Ventola
3. Su
4. Schermo di visualizzazione
5. Giù
6. Modalità
7. On/off

PRIMA DI INIZIARE

Assicurarsi di rimuovere qualsiasi materiale di imballaggio dall'interno dell'apparecchio.
Per evitare danni, collocare l'unità in una posizione dritta per almeno 24 ore prima dell'attivazione.
Assicurarsi che l'uscita dell'aria e l'ingresso dell'aria non siano mai bloccati.
Azionare l'unità solo su una superficie orizzontale, in modo che non vi siano perdite d'acqua.

INSTALLAZIONE

Collocare l'apparecchio in un luogo piano e asciutto, e mantenerlo ad almeno 50 cm da oggetti circostanti (Fig. 1).

Avvitare il gruppo di condotto di scarico nell'uscita dell'aria dietro al pannello (in senso antiorario) (Fig. 2).

Inserire il tubo di scarico dell'aria nella piastra di sigillatura della finestra, regolare la larghezza di apertura della finestra in modo che la finestra possono combaciare in modo appropriato con la piastra di sigillatura; la lunghezza della piastra di sigillatura è regolabile (Fig. 3).

Installazione corretta:

È importante mantenere il tubo di scarico sbrogliato. Un'installazione non corretta influenzerà il lavoro del condizionatore.

Impedire che il tubo di scarico si pieghi eccessivamente.

Assicurarsi che l'aria scorra agevolmente nel condotto.

Avvertenza:

Il condotto di scarico è progettato specificamente per questo modello.

Non sostituirlo o allungarlo, altrimenti si verificheranno guasti. (Fig.4)

Nota:

La lunghezza massima sviluppata del condotto di scarico è 1500 mm.

È meglio accorciarlo durante l'uso e mantenerlo orizzontale durante l'installazione.

FUNZIONI

Pulsante "ON/OFF"

Premere il tasto per accendere/spegnere il condizionatore portatile.

Modalità

Premere questo tasto per scegliere tra modalità di riscaldamento, raffreddamento, solo ventola e deumidificazione.

Regolazione della temperatura/del tempo

Premere il tasto nella modalità di raffreddamento per aumentare o ridurre la temperatura di impostazione; premerlo nella modalità timer per regolare il tempo di accensione/spegnimento.

Premere i tasti Giù e Su contemporaneamente per commutare tra temperatura in gradi Fahrenheit e centigradi.

Ventola

Premere il tasto per scegliere tra alta o bassa velocità della corrente d'aria.

Timer

L'apparecchio ha un timer a 24 ore. Premere questo tasto per impostare un timer per un'accensione o un arresto automatici.

Funzione basculante

Premere questo tasto in qualsiasi momento, dopo aver acceso l'apparecchio, per il basculaggio automaticamente della barra di guida del flusso d'aria.

Commutare tra °C/°F

Premere il tasto per commutare tra °C e °F

METODO OPERATIVO

Uso:

Srotolare il cavo completamente prima di collegarlo alla rete.

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

Orientare l'apparecchio per dirigere il flusso d'aria nella direzione desiderata.

Accendere l'apparecchio premendo il tasto On/Off.

Selezionare la modalità desiderata.

Selezionare la velocità desiderata.

Modalità di raffreddamento:

Una volta selezionata questa modalità, l'icona si illuminerà.

Premere il tasto su/giù per regolare la temperatura (16°C~30°C).

Premere il tasto della velocità per scegliere la velocità bassa, media o alta.

Modalità di riscaldamento:

Una volta selezionata questa modalità, l'icona si illuminerà.

Premere il tasto su/giù per regolare la temperatura (16°C~30°C).

Premere il tasto della velocità per scegliere la velocità bassa, media o alta.

Modalità solo ventola

Quando questa modalità è selezionata, la spia indicatrice del flusso d'aria si illumina.

Premere il tasto della velocità per scegliere la velocità desiderata (bassa, media o alta).

Nota: Quando l'apparecchio è nella modalità solo ventola, la temperatura non può essere impostata.

Modalità di deumidificazione:

Una volta selezionata questa modalità, la spia indicatrice di deumidificazione di illuminerà.

Rimuovere il cuneo dell'acqua di deumidificazione, inserire il collettore dell'acqua, collocare l'altra estremità del collettore dell'acqua nel recipiente dell'acqua o passaggio di svuotamento (Fig. 5).

Dopo aver impostato la modalità di deumidificazione, se la temperatura ambiente è 17° C (62° F), il compressore è acceso.

Quando la temperatura ambiente è $\leq 15^{\circ}$ C (59° C), il compressore è spento; quando la temperatura aumenta a una temperatura ambiente $\geq 17^{\circ}$ C, il compressore viene nuovamente attivato (al fine di proteggere il compressore, questo verrà riattivato dopo 3 min.)

Nella modalità di deumidificazione, la ventola è impostata in modo predefinito per ruotare a velocità bassa, e la velocità del flusso d'aria non può essere regolata.

La temperatura non può essere impostata.

Nota: quando si usa la funzione di deumidificazione, occorre rimuovere i componenti di tubatura di uscita, altrimenti causeranno un peggioramento nelle prestazioni di deumidificazione, e comparirà l'avvertenza "FL", acqua piena).

Modalità timer

Nello stato di standby, premere il tasto Timer per impostare un tempo di accensione. Premere i tasti Su e Giù per impostare un tempo di accensione (1~24H); la spia indicatrice del timer si illuminerà.

In uno stato di accensione, premere il tasto del timer per impostare un tempo di spegnimento. Premere i tasti Su e Giù per impostare un tempo di spegnimento (1~24H); la spia indicatrice del timer si illuminerà.

UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Arrestare l'apparecchio rilasciando il pulsante on/off.

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Per la conservazione, porre l'unità dritta ed evitare l'esposizione alla luce solare diretta.

PULIZIA

Spegnere l'unità e scollegare la presa elettrica prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.

Metodo di svuotamento

Questo prodotto è dotato di un sistema automatico di vaporizzazione dell'acqua. Il condensatore viene raffreddato con la circolazione di acqua di condensa, in modo da migliorare l'efficienza di raffreddamento e risparmiare energia.

Se il recipiente interno è pieno d'acqua, lo schermo di visualizzazione visualizzerà "FL", e il compressore cesserà automaticamente di lavorare. Dopo lo spegnimento, svitare il coperchio dell'acqua, estrarre il cuneo dell'acqua per svuotare l'acqua; diverrà normale una volta riavviato (Fig. 6).

Pulire la struttura

Passare un panno morbido e asciutto sul deumidificatore.

Per rimuovere sporco ostinato, passarvi un panno ben strizzato.

Non usare mai un panno bagnato per pulire il pannello di controllo.

NON IMMERGERE IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.

Per evitare qualsiasi deformazione o frattura, non usare benzene, solventi o detergenti liquidi.

Un panno chimico può causare un cambiamento di colore dell'unità.

Filtro dell'aria

Si raccomanda di pulire il filtro ogni 2 settimane.

Se il filtro è bloccato da polvere, l'efficienza dell'apparecchio verrà ridotta.

Togliere la griglia di ingresso dell'aria ed estrarre lo schermo di filtro su entrambi i lati secondo la direzione mostrata nelle seguenti figure.

Mettere lo schermo di filtro in acqua calda con un detergente neutro, asciugarlo in un luogo all'ombra dopo la pulizia (Fig. 7).

Pulizia stagionale

Se l'apparecchio non viene usata per lungo tempo:

- **Estrarre il cuneo dell'acqua per lo svuotamento.**
- **Azionare l'apparecchio nella modalità solo ventola per 2h finché è asciutto.**
- **Spegnere il condizionatore portatile e scollegarlo.**
- **Lavare lo schermo di filtro e riassemblarlo.**
- **Smontare il condotto di scarico e conservarlo in modo appropriato.**
- **Coprire il condizionatore con una tela di plastica e collocarlo in un luogo asciutto.**

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Portare l'apparecchio in un centro di supporto tecnico autorizzato se il prodotto è danneggiato o insorgono altri problemi. Non provare a smontare o riparare da soli l'apparecchio, in quanto può essere pericoloso.

Codice di rilevamento di errore	Guasto multi-funzionale
E1	Errore del sensore di temperatura della bobina
E2	Errore del sensore di temperatura interna
E3	Protezione anti-congelamento: la temperatura della bobina è troppo bassa e l'intero apparecchio viene spento. Quando la temperatura supera 8° C, la protezione viene annullata e viene ripristinato lo stato operativo precedente.

Problema	Punto da controllare	Soluzione
Il condizionatore non funziona	Non collegato	Collegare
	Il pannello di visualizzazione visualizza "FL"	Riavviare il condizionatore dopo lo spegnimento e svuotarlo, in seguito diverrà normale
	La funzione di spegnimento a tempo è attiva	Il condizionatore può essere riavviato 3 minuti dopo lo spegnimento.
Il condizionatore si attiva frequentemente	Luce solare diretta	Tirare le tende
	Porte o finestre mantenute aperte; vi sono molte persone o molte sorgenti di calore nella stanza	Chiudere porte e finestre, rimuovere sorgenti di calore
	Lo schermo di filtro è molto sporco	Pulirlo o sostituirlo
	L'ingresso dell'aria o l'uscita dell'aria sono bloccati	Rimuovere l'attacco
Condizionatore molto rumoroso	Il condizionatore non è collocato perfettamente piano	Collocarlo su una superficie piana e stabile, evitare scuotimenti
Il compressore non funziona	È stata avviata la relativa protezione di salvaguardia	Attendere 3 min. Accendere l'apparecchio una volta scesa la temperatura

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici, nota come WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), che fornisce il quadro giuridico applicabile nell'Unione Europea per lo smaltimento e il riutilizzo dei rifiuti di dispositivi elettronici ed elettrici. Non smaltire il prodotto nel bidone della spazzatura ma rivolgersi al centro di smaltimento di rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.

INFORMAZIONI SULLA MANUTENZION

Controllare l'area

Prima di iniziare a lavorare su sistemi contenenti **refrigeranti infiammabili**, sono necessari controlli di sicurezza per assicurare che il rischio di accensione venga minimizzato. Per riparazioni sul sistema refrigerante, bisogna attenersi alle seguenti precauzioni prima di svolgere un lavoro sul sistema.

Procedura di lavoro

Il lavoro dovrà essere intrapreso secondo una procedura controllata in modo da minimizzare il rischio di gas o vapori infiammabili presenti mentre viene effettuato il lavoro.

Area di lavoro generale

Tutto il personale di manutenzione e altre persone che lavorano nella zona locale devono essere istruite sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di lavorare in spazi limitati. L'area attorno allo spazio di lavoro dovrà essere separata. Assicurarsi che le condizioni entro l'area siano state rese sicure ponendo sotto controllo materiale infiammabile.

Controllare la presenza di refrigerante

L'area dovrà essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per assicurare che il tecnico sia consapevole delle potenziali atmosfere infiammabili. Assicurarsi che l'attrezzatura di rilevamento di perdite in uso sia idonea all'uso con refrigeranti infiammabili, ossia senza scintille, sigillata adeguatamente o intrinsecamente sicura.

Presenza di estintori

Qualora debbano essere svolti lavori con calore sull'attrezzatura di refrigerazione o qualsiasi parte associata, attrezzatura antincendio dovrà essere a portata di mano. Tenere un estintore a polvere o a CO₂ accanto all'area di carica.

Eliminare sorgenti di accensione

Nessuna persona che svolge un lavoro in relazione a un sistema refrigerante, che implica esporre tubi che contengono o contenevano un refrigerante infiammabile, può usare sorgenti di accensione tali da portare a un rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili sorgenti di accensione, incluse sigarette, devono essere mantenute sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali un refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante. Prima dell'inizio dei lavori, l'area attorno all'attrezzatura deve essere sorvegliata per assicurarsi che non vi siano pericoli di incendio o rischi di accensione. Esporre cartelli "Vietato fumare".

Area ventilata

Assicurarsi che l'area sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di accedere al sistema o svolgere qualsiasi lavoro con calore. Un certo grado di ventilazione dovrà persistere nel periodo durante il quale viene svolto il lavoro. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante rilasciato e, preferibilmente, espellerlo esternamente nell'atmosfera.

Controlli sull'attrezzatura di refrigerazione

Laddove devono essere sostituiti componenti elettrici, questi dovranno essere adatti allo scopo e della specifica corretta. Le linee guida sulla manutenzione e l'assistenza del produttore dovranno essere seguite in qualsiasi momento. Qualora vi siano dubbi, consultare l'ufficio tecnico del produttore per assistenza.

I seguenti controlli dovranno essere applicati a installazioni che usano refrigeranti infiammabili:

- l'effettiva carica di refrigerante è conseguente alla dimensione della stanza entro la quale vengono installate le parti contenenti refrigerante;
- l'apparecchiatura e le uscite di ventilazione devono essere fatte funzionare in modo adeguato e non devono essere ostruite;
- se viene usato un circuito di refrigerazione indiretto, deve essere controllata la presenza di refrigerante nel circuito secondario;
- marcatura sull'attrezzatura devono continuare a essere visibili e leggibili. Marcature e segni che sono illeggibili devono essere corretti;
- tubature o componenti di refrigerazione vanno installati in una posizione in cui è improbabile che siano esposti a qualsiasi sostanza che possa corrodere componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano realizzati in materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti dalla corrosione.

Controlli su dispositivi elettrici

Riparazioni e manutenzione di componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione di componenti. Se vi è un guasto che può compromettere la sicurezza, nessuna alimentazione elettrica deve essere collegata al circuito finché il guasto non è stato affrontato correttamente. Se il guasto non può essere risolto immediatamente ma è necessario continuare l'uso, deve essere applicata una soluzione temporanea adeguata. Questa dovrà essere riferita al proprietario dell'attrezzatura in modo che tutte le parti vengano avvisate.

Controlli di sicurezza iniziali devono verificare:

- che i condensatori siano scarichi: questo deve essere svolto in maniera sicura per evitare la possibilità di scintille;
- che nessun componente e cavo elettrico attivo sia esposto durante la carica, il ripristino o lo spurgo del sistema;
- che vi sia continuamente la messa a terra.

Riparazioni su componenti sigillati

Durante riparazioni su componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'attrezzatura sulla quale si lavora, prima di qualsiasi rimozione di coperture sigillate, ecc. Qualora sia assolutamente necessario avere un'alimentazione elettrica all'attrezzatura durante la manutenzione, una forma di rilevamento di perdite, a funzione continuata, dovrà essere posizionata nel punto più critico per avvertire circa una situazione potenzialmente pericolosa.

Particolare attenzione dovrà essere prestata a quanto segue, per assicurare che, lavorando su componenti elettrici, l'alloggiamento non venga alterato in maniera tale da influenzare il livello di protezione. Sono inclusi danni a cavi, un numero eccessivo di collegamenti, terminali non conformi alle specifiche originali, danni a sigillature, pressacavi montati non correttamente, ecc.

Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro.

Assicurarsi che le sigillature o i materiali sigillanti non si siano degradati in modo tale da non servire più allo scopo di impedire l'ingresso di effluvi infiammabili. Parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.

Riparazioni a componenti intrinsecamente sicuri

Non applicare nessun carico induttivo o di capacitanza permanente al circuito senza assicurarsi che ciò non superi la tensione e la corrente ammissibili, ammesse per l'attrezzatura durante l'uso.

Componenti intrinsecamente sicuri sono le sole tipologie sulle quali si può lavorare quando attive, in presenza di effluvi infiammabili. L'apparecchio di prova deve essere della classificazione corretta.

Sostituire componenti solo con parti specificate dal produttore. Altre parti possono determinare l'accensione del refrigerante nell'atmosfera da una perdita.

Cablaggio

Controllare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi affilati o qualsiasi altro effetto ambientale sfavorevole. Il controllo deve altresì prendere in considerazione gli effetti dell'invecchiamento o di vibrazioni continue da sorgenti come compressori o ventole.

Rilevamento di refrigeranti infiammabili

In nessuna circostanza potenziali sorgenti di accensione possono essere usate per cercare o rilevare perdite di refrigerante. Non usare una torcia alogena (o qualsiasi altro rilevatore che usi una fiamma libera).

Metodo di rilevamento delle perdite

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono stati giudicati accettabili per sistemi contenenti refrigeranti infiammabili.

Rilevatori di perdite elettronici possono essere usati per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata, o potrebbero richiedere ricalibrazione. (Attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore non sia una sorgente potenziale di accensione e che sia idonea per il refrigerante usato. Un'attrezzatura di rilevamento di perdite deve essere impostata a una percentuale del limite inferiore di infiammabilità (LFL) del refrigerante e deve essere calibrata per il refrigerante impiegato e deve essere confermata la percentuale di gas appropriata (25% massimo).

Fluidi di rilevamento di perdite sono idonei per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti ma deve essere evitato l'uso di detergenti contenenti cloro, in quanto il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame.

Se si sospetta un perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/spente.

Se si riscontra una perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (per mezzo di valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla perdita. Azoto privo di ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso il sistema sia prima, sia durante il processo di brasatura.

Rimozione e svuotamento

Quando si accede al circuito refrigerante per effettuare lavori, o per qualsiasi altro scopo, devono essere impiegate procedure convenzionali. Tuttavia, per **refrigeranti infiammabili** è importante seguire la miglior pratica, dal momento che l'infiammabilità è un'eventualità. Bisogna attenersi alla seguente procedura per:

- rimuovere il refrigerante;
- spurgare il circuito con gas inerte;
- svuotare;
- spurgare con gas inerte;
- aprire il circuito tagliando o brasando.

La **carica di refrigerante** deve essere recuperata nelle bombole di recupero corrette. Per apparecchi contenenti **refrigeranti infiammabili**, il sistema deve essere spurgato con azoto privo di ossigeno per rendere l'apparecchio sicuro per **refrigeranti infiammabili**. Potrebbe essere necessario ripetere questo processo molte volte. Aria od ossigeno compressi non devono essere usati per spurgare sistemi di refrigeranti.

Per apparecchi contenenti **refrigeranti infiammabili**, lo spurgo di **refrigeranti** deve essere conseguito spezzando il vuoto nel sistema con azoto privo di ossigeno e continuando a riempire finché non viene raggiunta la pressione operativa. In seguito, aerare fino ad atmosfera, infine abbassare fino al vuoto.

Questo processo deve essere ripetuto finché non vi è più refrigerante entro il sistema. Quando viene usata la carica di azoto privo di ossigeno, il sistema deve essere aerato fino alla pressione atmosferica affinché il lavoro abbia luogo. Questa operazione è assolutamente fondamentale se devono avere luogo operazioni di brasatura sulle tubazioni.

Assicurarsi che l'uscita per la pompa a vuoto non sia vicina a nessuna **potenziale sorgente di accensione** e che sia disponibile ventilazione.

Procedure di carica

Oltre alle procedure di carica convenzionali, devono essere seguiti i seguenti requisiti.

- Assicurarsi che non avvenga una contaminazione di diversi refrigeranti quando si usa un'attrezzatura di carica. Tubi o linee devono essere quanto più corti possibile per minimizzare la quantità di refrigerante in essi contenuta.
- Le bombole devono mantenere dritta.
- Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia messo a terra prima di caricare il sistema con refrigerante.
- Etichettare il sistema quando la carica è completa (se non lo è già).
- Prestare estrema attenzione affinché il sistema di refrigerazione non venga sovraccaricato.

Prima di ricaricare il sistema, deve essere testato in pressione con il gaso di spurgo appropriato. Il sistema deve essere testato a prova di perdite al completamento della carica ma prima dell'azionamento. Prima di abbandonare il sito, deve essere svolto un test sulle perdite successivo.

Messa fuori servizio

Prima di svolgere questa procedura, è fondamentale che il tecnico prenda completamente familiarità con l'attrezzatura e tutti i suoi dettagli. È buona pratica recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti.

Prima di svolgere la mansione, occorre prendere un campione di olio e refrigerante, in caso sia richiesta un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È fondamentale che l'alimentazione elettrica sia a disposizione prima che la mansione abbia inizio.

- a) prendere familiarità con l'attrezzatura e il suo funzionamento.
- b) isolare elettricamente il sistema.
- c) prima di provare la procedura, assicurarsi che:

- sia a disposizione attrezzatura di manipolazione meccanica, se richiesta, per manipolare bombole di refrigerante;
- tutta l'attrezzatura protettiva personale sia a disposizione e venga usata correttamente;
- il processo di recupero venga sorvegliato costantemente da una persona competente;
- l'attrezzatura di recupero e le bombole siano conformi agli standard adeguati.

d) abbassare, pompando, il sistema di refrigerante, se possibile.

e) Se non è possibile un vuoto, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema.

f) Assicurarsi che la bombola sia situata sulle bilance prima che abbia luogo il recupero.

g) Avviare la macchina di recupero e azionarla secondo le istruzioni del produttore.

h) Non sovraccaricare le bombole. (Non più dell'80% della carica in volume di liquido).

i) Non superare la pressione operativa massima della bombola, nemmeno temporaneamente.

j) Quando le bombole sono state riempite correttamente e il processo è stato completato, assicurarsi che le bombole e l'attrezzatura vengano prontamente rimosse dal sito e che tutte le valvole di isolamento sull'attrezzatura siano chiuse.

k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

Etichettatura

L'attrezzatura deve essere etichettata, dichiarando che è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Per apparecchi contenenti **refrigeranti infiammabili**, assicurarsi che vi siano etichette sull'attrezzatura che dichiarino che l'attrezzatura contiene **refrigeranti infiammabili**.

Recupero





Quando si rimuove un refrigerante da un sistema, sia per manutenzione, sia per messa fuori servizio, è buona pratica rimuovere in modo sicuro tutti i refrigeranti.

Quando si trasferisce un refrigerante in bombole, assicurarsi che vengano impiegate solo bombole adeguate al recupero di refrigerante. Assicurarsi che sia a disposizione il numero corretto di bombole per contenere la carica totale del sistema. Tutte le bombole da usare sono progettate per il refrigerante recuperato ed etichettate per quel refrigerante (ossia, bombole speciali per il recupero di refrigerante). Le bombole devono essere complete di valvola di sfogo di pressione e valvole di chiusura associate in buono stato operativo. Bombole di recupero vuote vengono svuotate e, se possibile, raffreddate prima che avvenga il recupero.

L'attrezzatura di recupero deve essere in buono stato operativo con un set di istruzioni riguardanti l'attrezzatura che sia a portata di mano e deve essere idonea al recupero di refrigeranti infiammabili. In aggiunta, deve essere a disposizione, e in buon stato operativo, un set di bilance di pesatura calibrate. I tubi devono essere completi di giunzioni di scollegamento a prova di perdite e in buone condizioni. Prima di usare la macchina di recupero, controllare che sia in uno stato operativo soddisfacente, sia stata mantenuta in modo appropriato e che qualsiasi componente elettrico associato sia sigillato per impedire un'accensione nel caso di un rilascio di refrigerante. Consultare il produttore in caso di dubbio.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al distributore di refrigerante nella bombola di recupero corretta, e deve essere predisposta la Documentazione di trasferimento di rifiuti pertinente. Non mischiare refrigeranti in unità di recupero e, in particolare, non nelle bombole.

Se devono essere rimossi compressori od olii di compressori, assicurarsi che siano stati svuotati a un livello accettabile per accertarsi che un refrigerante infiammabile non rimanga entro il lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere svolto prima di restituire il compressore ai distributori. Per accelerare questo processo, sulla struttura di compressore deve essere impiegato solo riscaldamento elettrico. Quando si svuota un olio da un sistema, ciò deve essere svolto in modo sicuro.

Simbolo	Nota	Spiegazione
	AVVERTENZA	Questo simbolo avvisa che questo apparecchio usa un refrigerante infiammabile. Se vi sono perdite di refrigerante e questo è esposto a una sorgente di accensione esterna, sussiste il rischio di incendio.
	ATTENZIONE	Questo simbolo avvisa che il manuale operativo deve essere letto con attenzione.
	ATTENZIONE	Questo simbolo avvisa che un personale di manutenzione deve manipolare questa attrezzatura facendo riferimento al manuale di installazione.
	ATTENZIONE	Questo simbolo avvisa che sono disponibili informazioni come il manuale operativo o il manuale di installazione.

Descrizione	Simbolo	Valore nominale	Valore misurato	Unità
Capacità di raffreddamento	P per raffreddamento	3,50	3,420	kW
Capacità per riscaldamento	P per riscaldamento	3,30	3,282	kW
Potenza in ingresso per raffreddamento	PEER	1,37	1,303	kW
Potenza in ingresso per riscaldamento	PCOP	1,20	1,187	kW
Rapporto di efficienza energetica	EERd	2,61	2,62	-
Coefficiente prestazionale	COPd	2,75	2,78	-

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Consumo di energia in modalità spenta	POFF		W
Consumo di energia in modalità standby	PSB	0,44	W
Consumo di elettricità di apparecchi a singolo/doppio condotto (indicare separatamente per raffreddamento e riscaldamento)	DD: QDD SD: QSD	SD: 1,303 per raffreddamento SD: 1,187 per riscaldamento	DD: kWh/a SD: kWh/h
Livello di potenza sonora	LWA	63,0	dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	3	kgCO ₂ eq.

DEUTSCHLAND

WIR DANKEN IHNEN, DASS SIE SICH FÜR UFESA ENTSCHIEDEN HABEN. WIR WÜNSCHEN IHNEN VIEL FREUDE UND ZUFRIEDENHEIT MIT IHREM GERÄT.

WARNHINWEIS

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH.

BEWAHREN SIE DIESE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Das Gerät muss gemäß den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.

Der zulässige Mindestabstand des oberen und hinteren Teils des Geräts zu angrenzenden Bauteilen beträgt 50 cm.

Das Gerät verwendet eine Sicherung vom Typ T mit einer Spannung von 250 V und einem Strom von 3,15.



WARNHINWEIS

- Verwenden Sie keine Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig arbeitende Zündquellen (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche elektrische Heizung) gelagert werden.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch aufweisen dürfen.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 12 qm installiert, betrieben und gelagert werden.

Maximale Füllmenge des Kältemittels R290: 245 g.

Entsorgen Sie das Kältemittel entsprechend den örtlichen Vorschriften, verarbeiten Sie es ordnungsgemäß.

Die Wartung darf nur wie vom Hersteller empfohlen durchgeführt werden.

WARNHINWEIS: Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert werden.

WARNHINWEIS: Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden, dessen Raumgröße der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.

WARNHINWEIS: Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig brennende offene Flammen (z. B. ein in Betrieb befindliches Gasgerät) und Zündquellen (z. B. ein in Betrieb befindliches Elektroheizgerät) gelagert werden.

Das Gerät ist so zu lagern, dass keine mechanischen Beschädigungen auftreten.

Sämtliche Personen, die mit Arbeiten an oder Eingriffen in einen Kältemittelkreislauf beauftragt sind, sollten über ein

aktuell gültiges Zertifikat einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.

Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, bei denen die Hilfe anderer Fachkräfte erforderlich ist, müssen unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von bis zu 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den kommerziellen oder industriellen Gebrauch verwendet werden. Jegliche unsachgemäße Verwendung oder Handhabung des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die Netzspannung mit den Werten auf dem Geräteschild übereinstimmt.

Das Netzkabel darf während des Gebrauchs nicht zusammengerollt oder um das Gerät gewickelt sein.

Benutzen oder stecken Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und/oder Füßen ein- oder aus.

Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und tragen Sie das Gerät nicht am Kabel.

Versuchen Sie niemals, den Luftentfeuchter durch Ziehen des Steckers auszuschalten.

Um Brand- oder Explosionsgefahr zu vermeiden, sprühen Sie nicht auf den Luftentfeuchter. Stellen Sie keine brennbaren Materialien oder Chemikalien in die Nähe des Geräts.

Um zu verhindern, dass Kunststoffteile schmelzen oder in Brand geraten, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizgeräten auf.

Bewegliche und heiße Teile: Betreiben Sie das Gerät nicht mit abgenommener Rückwand.

Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche verwendet werden.

Verwenden Sie es nicht im Freien.

Achten Sie darauf, dass ein Heizgerät nicht dem Gerätewind ausgesetzt ist.

Decken Sie das Gerät nicht mit gewaschener Kleidung oder Ähnlichem ab.

Ziehen Sie im Falle einer Störung oder Beschädigung sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um jegliches Gefahrenrisiko zu vermeiden, darf die Maschine nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dieser Maschine vornehmen.

B&B TRENDS SL. übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

BESCHREIBUNG

1. Griff
2. Lufteinlass (links)
3. Bedienfeld
4. Luftauslass
5. Rollen
6. Fernbedienung
7. Lufteinlass (rechts)
8. Hauptlufteinlass
9. Entfeuchtungsdüse zur Entwässerung
10. Lufteinlassgitter
11. Abluftkanal
12. Bausatz für Fenster

FERNBEDIENUNG

- a. Starkes Gebläse
- b. Mittleres Gebläse
- c. Niedriges Gebläse
- d. Schwenktaste
- e. Timer-Taste
- f. Nach oben
- g. Nach unten
- h. Wärmefunktion
- i. Kühlfunktion
- j. Trockenfunktion
- k. Lüfterfunktion
- l. C°/°F-Umschalttaste
- m. Ein-/Ausschalter

BEDIENFELD:

1. Timer
2. Gebläse
3. Nach oben
4. Anzeige
5. Nach unten
6. Modus
7. Ein/Aus

VOR INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie unbedingt jegliches Verpackungsmaterial aus dem Inneren des Geräts.

Um Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme mindestens 24 Stunden lang aufrecht hin.

Stellen Sie sicher, dass der Luftauslass und der Lufteinlass niemals blockiert sind.

Betreiben Sie das Gerät nur auf einer horizontalen Fläche, damit kein Wasser austritt

INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät an einem ebenen und trockenen Ort auf und platzieren Sie es in einem Abstand von mindestens 50 cm zu den umgebenden Gegenständen (Abb.1).

Schrauben Sie die Abluftführung in den Luftauslass hinter der Platte (gegen den Uhrzeigersinn) (Abb. 2)

Führen Sie den Abluftschlauch in die Fensterdichtungsplatte ein, stellen Sie die Öffnungsweite des Fensters so ein, dass das Fenster gut mit der Dichtungsplatte übereinstimmt; die Länge der Dichtungsplatte ist einstellbar (Abb. 3).

Korrekte Installation:

- Es ist wichtig, den Abluftkanal sauber zu halten. Eine unsachgemäße Installation beeinträchtigt die Arbeit des Klimageräts.
- Verhindern Sie ein starkes Verbiegen des Abluftkanals.
- Stellen Sie sicher, dass die Luft im Kanal ungehindert strömen kann.

Warnhinweis:

Der Abluftkanal ist speziell für dieses Modell konzipiert.

Tauschen Sie ihn nicht aus und verlängern Sie ihn nicht, da dies sonst zu einem Ausfall führt. (Abb. 4)

Anmerkung:

Die maximal ausgefahrene Länge des Abluftkanals beträgt 1.500 mm.

Es ist besser, sie während des Gebrauchs zu kürzen und während der Installation horizontal zu halten.

FUNKTIONEN

EIN/AUS-Taste

Drücken Sie die Taste, um das tragbare Klimagerät EIN/AUS zu schalten

Modus

Drücken Sie diese Taste, um zwischen Heiz-, Kühl-, Ventilator- und Entfeuchtungsmodus zu wählen.

Temperatur-/ Zeiteinstellung

Drücken Sie die Taste im Kühlmodus, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen oder zu verringern; drücken Sie die Taste im Zeitsteuerungsmodus, um die Ein- und Ausschaltzeit einzustellen.

Drücken Sie die Aufwärts- und Abwärts-Tasten gleichzeitig, um zwischen Fahrenheit- und Celsius-Grad umzuschalten.

Gebälse

Drücken Sie die Taste, um die Windgeschwindigkeit im hohen oder niedrigen Gang zu wählen

Timer

Das Gerät hat eine 24-Stunden-Zeitschaltuhr. Drücken Sie diese Taste, um einen Timer für automatischen Start oder automatischen Stopp einzustellen

Schwenkfunktion

Drücken Sie diese Taste jederzeit nach dem Einschalten des Geräts, um den Windleitstab automatisch zu schwenken.

°C/°F-Umschalttaste

Drücken Sie die Taste, um zwischen °C und °F umzuschalten

BETRIEBSART

Verwendung:

Wickeln Sie das Kabel vollständig ab, bevor Sie es einstecken.

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.

Richten Sie das Gerät so aus, dass der Luftstrom in die gewünschte Richtung gelenkt wird.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten.

Wählen Sie den gewünschten Modus.

Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit.

Kühlbetrieb:

Sobald dieser Modus ausgewählt ist, leuchtet das Symbol auf.

Drücken Sie die Nach oben-/ Nach unten-Taste, um die Temperatur einzustellen (16°C~30°C).

Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste, um die niedrige, mittlere oder hohe Geschwindigkeit zu wählen.

Heizbetrieb:

Sobald dieser Modus ausgewählt ist, leuchtet das Symbol auf.

Drücken Sie die Nach oben-/ Nach unten-Taste, um die Temperatur einzustellen (16°C~30°C).

Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste, um die niedrige, mittlere oder hohe Geschwindigkeit zu wählen.

Lüfterbetrieb:

Wenn dieser Modus ausgewählt ist, leuchtet die Windanzeige auf.

Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste, um diese zu wählen (niedrige, mittlere oder hohe Geschwindigkeit)

Hinweis: Wenn sich das Gerät im Lüftermodus befindet, kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

Entfeuchtungsmodus:

Sobald Sie diesen Modus ausgewählt haben, leuchtet die Entfeuchtungs-Kontrollleuchte auf.

Entfernen Sie den Entfeuchtungswasserkeil, setzen Sie den Wasserverteiler ein, stecken Sie das andere Ende des Wasserverteilers in den Wasserbehälter oder den Ablaufkanal (Abb.5).

Nach dem Eintritt in den Entfeuchtungsmodus, wenn die Raumtemperatur 17°C (62°F) beträgt, wird der Kompressor eingeschaltet.

Wenn die Raumtemperatur 15°C (59°F) ist, wird der Kompressor ausgeschaltet; wenn die Temperatur auf eine Raumtemperatur $\geq 17^{\circ}\text{C}$ ansteigt, wird der Kompressor wieder gestartet (um den Kompressor zu schützen, wird er 3min. später wieder gestartet).

Im Entfeuchtungsmodus läuft der Lüfter standardmäßig mit niedriger Geschwindigkeit und die Windgeschwindigkeit kann nicht eingestellt werden.

Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.

Hinweis: Wenn Sie die Entfeuchtungsfunktion verwenden, sollten Sie die Komponenten des Ausgangsrohrs entfernen, da dies sonst zu einer schlechteren Entfeuchtungsleistung führt und die Meldung "FL" (Wasser voll) erscheint .

Timerbetrieb

Drücken Sie im Standby-Zustand die Timer-Taste, um die Einschaltzeit einzustellen. Drücken Sie die Nach oben- und Nach unten-Tasten, um die Einschaltzeit (1~24H) einzustellen und die Timer-Kontrollleuchte leuchtet auf.

Im EIN-Zustand drücken Sie die Timer-Taste, um die AUS-Zeit einzustellen. Drücken Sie die Nach oben- und Nach unten-Tasten, um die Ausschaltzeit (1~24H) einzustellen und die Timer-Kontrollleuchte leuchtet auf.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTES:

Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter loslassen.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Stellen Sie das Gerät zur Lagerung aufrecht hin und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Entwässerungsverfahren

Dieses Produkt ist mit einer automatischen Wasserverdampfungsanlage ausgestattet. Der Kondensator wird mit dem zirkulierenden Kondenswasser gekühlt, um die Kühlleistung zu verbessern und Energie zu sparen.

Wenn der interne Behälter voll Wasser ist, wird auf dem Display "FL" angezeigt und der Kompressor stoppt automatisch seinen Betrieb. Nach dem Ausschalten schrauben Sie die Wasserabdeckung ab, ziehen Sie den Wasserkeil heraus, um das Wasser abzulassen. Nach dem Neustart wird das Gerät wieder normal arbeiten (Abb.6).

Gehäuse reinigen:

Wischen Sie den Luftentfeuchter mit einem trockenen und weichen Tuch ab.

Um starke Verschmutzungen zu entfernen, wischen Sie diese mit einem gut ausgewrungenen Tuch ab.

Verwenden Sie zum Reinigen des Bedienfelds niemals ein nasses Tuch.

NICHT IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT TAUCHEN.

Um eine Verformung oder Rissbildung zu vermeiden, verwenden Sie kein Benzol, Verdüner oder Flüssigreiniger.

Chemische Tücher können eine Farbveränderung des Geräts verursachen.

Luftfilter

Es wird empfohlen, den Filter alle 2 Wochen zu reinigen.

Wenn sie durch Staub verstopft ist, wird die Effizienz des Geräts reduziert.

Nehmen Sie das Lufteinlassgitter heraus und ziehen Sie das Filtersieb an beiden Seiten entsprechend der in den folgenden Abbildungen gezeigten Richtung heraus.

Legen Sie das Filtersieb in warmes mit neutralem Reinigungsmittel versetztes Wasser und trocknen Sie es nach der Reinigung an einem schattigen Ort (Abb.7).

Saisonbedingte Reinigung

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- **Ziehen Sie den Wasserkeil zum Ablassen heraus.**
- **Gerät 2 Stunden im Ventilatorbetrieb laufen lassen, bis es trocken ist**
- **Schalten Sie das tragbare Klimagerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.**
- **Waschen Sie das Filtersieb und setzen Sie es wieder zusammen**
- **Demontieren Sie den Abluftkanal und bewahren Sie ihn ordentlich auf**
- **Decken Sie die Klimaanlage mit einer Plastiktüte ab und stellen Sie diese an einen trockenen Ort**

FEHLERBEHEBUNG

Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten technischen Kundendienst, wenn das Produkt beschädigt ist oder andere Probleme auftreten. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

Fehlererkennungscode	Multifunktionale Defekte
E1	Fehler des Temperatursensors der Spule
E2	Fehler des Innentemperatursensors
E3	Einfrierschutz: Die Temperatur der Spule ist zu niedrig und das gesamte Gerät ist ausgeschaltet. Wenn die Temperatur 8 °C überschreitet, wird der Schutz aufgehoben und der vorherige Betriebszustand wiederhergestellt.

Problem	Zu überprüfende Stelle	Lösung
Die Klimaanlage funktioniert nicht	Nicht eingesteckt	Einstecken
	Im Anzeigefeld erscheint "FL"	Starten Sie die Klimaanlage nach dem Ausschalten und Entleeren neu, danach funktioniert sie wieder normal
	Funktion Zeit AUS wird gestartet.	Die Klimaanlage kann 3 Minuten nach dem Ausschalten wieder gestartet werden.
Die Klimaanlage schaltet sich häufig ein	Direkte Sonneneinstrahlung	Ziehen Sie den Vorhang zu
	Türen und Fenster bleiben offen; es befinden sich viele Personen oder Wärmequellen im Raum	Türen und Fenster schließen, Wärmequelle entfernen
	Filtersieb ist stark verschmutzt	Reinigen oder austauschen
	Lufteinlass oder Luftauslass ist blockiert	Entfernen Sie den Schaff
Lautes Geräusch von der Klimaanlage	Die Klimaanlage ist uneben aufgestellt.	Platzieren Sie das Gerät auf ebenem und festem Untergrund, vermeiden Sie Erschütterungen
Der Kompressor funktioniert nicht	Sein Verzögerungsschutz wird gestartet	Warten Sie 3 min. Schalten Sie das Gerät ein, nachdem die Temperatur gesunken ist

ENTSORGUNG DES GERÄTS



Dieses Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Geräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden gesetzlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von elektronischen und elektrischen Altgeräten darstellt. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in der Mülltonne, sondern geben Sie es bei der nächstgelegenen Sammelstelle für elektrischen und elektronischen Abfall ab.

INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

Die Umgebung überprüfen

Vor Beginn von Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

Arbeitsverfahren

Die Arbeiten müssen in einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins eines brennbaren Gases oder Dampfes während der Durchführung der Arbeiten zu minimieren.

Generelle Arbeitsumgebung

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in beengten Räumen müssen vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgegrenzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs mit Hilfe entsprechender Kontrollen von brennbarem Material abgesichert worden sind.

Überprüfung auf vorhandenes Kältemittel

Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären vorbereitet ist. Stellen Sie sicher, dass das verwendete Lecksuchgerät für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d.h. nicht funkend, ausreichend abgedichtet oder eigenisoliert.

Verfügbarkeit eines Feuerlöschers

Wenn Heißenarbeiten an der Kältemaschine oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöschgeräte zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher in der Nähe des Einfüllbereichs bereit.

Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten ausreichend weit vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung entfernt gehalten werden, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät zu begutachten, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren vorhanden sind. Es sind "Rauchverbots"-Schilder anzubringen.

Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder dass er ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eingreifen oder heiße Arbeiten durchführen. Während der Durchführung der 87 muss

eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher ableiten und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abführen.

Kontrollen an der Kälteanlage

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Anforderungen entsprechen. Es sind stets die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers zu beachten. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers, um Hilfe zu erhalten.

Die folgenden Kontrollen sind auf Anlagen anzuwenden, die brennbare Kältemittel verwenden:

- die tatsächliche Kältemittelfüllung der Raumgröße entspricht, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
- die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ausreichend und sind nicht verstopft;
- wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden;
- Kennzeichnung auf dem Gerät ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder müssen korrigiert werden;
- Kältemittelleitungen oder -bauteile sind in einer Position installiert, in der es unwahrscheinlich ist, dass sie einer Substanz ausgesetzt sind, die kältemittelhaltige Bauteile korrodieren kann, es sei denn, die Bauteile sind aus Materialien gefertigt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind oder in geeigneter Weise gegen eine solche Korrosion geschützt sind.

Prüfung elektrischer Geräte

Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Komponenten müssen erste Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren für die Komponenten umfassen. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine elektrische Versorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis er zufriedenstellend behoben ist. Wenn die Störung nicht sofort behoben werden kann, der Betrieb aber fortgesetzt werden muss, muss eine angemessene Übergangslösung eingesetzt werden. Dies ist dem Eigentümer des Geräts mitzuteilen, damit alle Beteiligten informiert sind.

Die anfänglichen Sicherheitsprüfungen müssen umfassen:

- dass Kondensatoren entladen werden: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit einer Funkenbildung zu vermeiden;
- dass beim Laden, Rückgewinnen oder Spülen des Systems keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freigelegt werden;
- dass die Kontinuität der Erdverbindung gegeben ist.

Reparaturen an versiegelten Komponenten

Bei Reparaturen an versiegelten Bauteilen müssen vor dem Entfernen von versiegelten Abdeckungen usw. alle elektrischen Versorgungen von den Geräten, an denen gearbeitet wird, getrennt werden. Wenn es absolut notwendig ist, während der Wartung eine elektrische Versorgung des Geräts zu haben, dann muss eine permanent arbeitende Form der Leckerkennung an der kritischsten Stelle angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.

Um sicherzustellen, dass durch Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse in seiner Schutzart nicht verändert wird, ist besonders auf Folgendes zu achten. Dazu gehören Schäden an Kabeln, eine übermäßige Anzahl von Anschlüssen, Klemmen, die nicht der Originalspezifikation entsprechen, Schäden an Dichtungen, falsche Montage von Verschraubungen usw.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist.

Achten Sie darauf, dass Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht so verschlissen sind, dass sie nicht mehr den Zweck erfüllen, das Eindringen brennbarer Atmosphären zu verhindern. Die Ersatzteile müssen den Herstellerangaben entsprechen.

Reparatur an eigensicheren Komponenten

Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, bevor Sie nicht sichergestellt haben, dass diese die zulässige Spannung und den zulässigen Strom für das verwendete Gerät nicht überschreiten.

Eigensichere Komponenten sind die einzigen, an denen unter Spannung gearbeitet werden kann, wenn eine brennbare Atmosphäre vorhanden ist. Das Testgerät muss die richtige Nennleistung haben. Ersetzen Sie Komponenten nur durch Ersatzteile, die vom Hersteller angegeben sind. Andere Teile können dazu führen, dass Kältemittel durch ein Leck in der Atmosphäre entzündet wird.

Verdrahtung

Vergewissern Sie sich, dass die Verdrahtung nicht durch Abnutzung, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere schädliche Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Prüfung sind auch die Auswirkungen von Alterung oder Dauerschwingungen durch Quellen wie Kompressoren oder Lüfter zu berücksichtigen.

Erkennung von brennbaren Kältemitteln

Unter keinen Umständen dürfen bei der Suche nach Kältemittellecks oder deren Aufspüren potentielle Zündquellen verwendet werden. Ein Halogenidbrenner (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

Verfahren zur Leckerkennung

Die folgenden Leckerkennungsmethoden werden für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten, als zulässig angesehen.

Elektronische Lecksuchgeräte sollen brennbare Kältemittel aufspüren, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden. (Detektionsgeräte müssen in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Die Lecksuchgeräte müssen auf einen Prozentsatz der unteren Entflammbarkeitsgrenze (LFL) des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert sein, und der entsprechende Gasanteil (maximal 25 %) muss nachgewiesen werden.

Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, aber die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln sollte vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohrleitungen korrodieren kann.

Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden.

Wenn eine Kältemittelleckage festgestellt wird, die ein Hartlöten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder in einem von der Leckage entfernten Teil des Systems isoliert werden (mittels Absperrventilen). Anschließend muss sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült werden.

Ausbau und Evakuierung

Bei Eingriffen in den Kältemittelkreislauf zur Durchführung von Reparaturen - oder zu anderen Zwecken - sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Bei entflammaren Kältemitteln ist es jedoch wichtig, dass die bewährten Verfahren eingehalten werden, da die Entflammbarkeit berücksichtigt werden muss. Das folgende Verfahren ist zu beachten:

- Kältemittel entfernen;
- Spülen Sie den Kreislauf mit Edelgas;
- evakuieren;
- mit Edelgas spülen;
- den Stromkreis durch Schneiden oder Hartlöten öffnen.

Die Kältemittelfüllung muss in die richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgeführt werden. Bei Geräten, die **brennbare Kältemittel** enthalten, muss das System mit sauerstofffreiem Stickstoff gespült werden, um das Gerät für **brennbare Kältemittel** sicher zu machen. Dieser Vorgang muss eventuell mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff dürfen nicht zum Spülen von Kältemittelsystemen verwendet werden.

Bei Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten, muss das Spülen der Kältemittel durch Brechen des Vakuums im System mit sauerstofffreiem Stickstoff und fortgesetztem Füllen bis zum Erreichen des Arbeitsdrucks erreicht werden, dann Entlüften zur Atmosphäre und schließlich Absenken auf ein Vakuum.

Dieser Vorgang muss wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die endgültige sauerstofffreie Stickstoffladung verwendet wird, muss das System auf atmosphärischen

Druck entlüftet werden, damit die Arbeiten stattfinden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an der Rohrleitung durchgeführt werden sollen.

Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass für die Vakuumpumpe nicht in der Nähe von **möglichen Zündquellen** befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

Befüllungsverfahren

Zusätzlich zu den herkömmlichen Befüllungsverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten.

- Stellen Sie sicher, dass es bei der Verwendung von Befüllanlagen nicht zu einer Verunreinigung verschiedener Kältemittel kommt. Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.
- Die Zylinder sind aufrecht zu halten.
- Stellen Sie sicher, dass das Kältesystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.
- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls nicht bereits geschehen).
- Achten Sie besonders darauf, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.

Vor dem Wiederbefüllen des Systems muss es mit dem entsprechenden Spülgas einer Druckprüfung unterzogen werden. Das System muss nach der Befüllung, aber vor der Inbetriebnahme einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Eine anschließende Dichtheitsprüfung muss vor dem Verlassen des Standorts durchgeführt werden.

Außerbetriebnahme

Bevor dieser Vorgang durchgeführt wird, ist es wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und allen Details vertraut ist. Es wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher zurückgewonnen werden.

Vor Durchführung des Vorgangs muss eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden, falls eine Analyse vor der Wiederverwendung des aufbereiteten Kältemittels erforderlich ist. Es ist unbedingt erforderlich, dass vor Beginn der Arbeiten die Stromversorgung vorhanden ist.

- a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.
- b) System elektrisch isolieren.
- c) Vergewissern Sie sich vor der Durchführung des Vorgangs, dass:

- bei Bedarf eine mechanische Handhabungseinrichtung für die Handhabung von Kältemittelzylinder vorhanden ist;
- die gesamte persönliche Schutzausrüstung vorhanden ist und korrekt verwendet wird;
- der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person beaufsichtigt wird;
- Rückgewinnungsgeräte und -zylinder den entsprechenden Normen entsprechen.

d) Kältemittelsystem abpumpen, wenn möglich.

e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, stellen Sie einen Verteiler her, damit Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.

f) Vergewissern Sie sich, dass sich der Zylinder vor der Rückgewinnung auf der Waage befindet.

g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und gehen Sie nach den Anweisungen des Herstellers vor.

h) Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80 % Volumenanteil Flüssigladdung).

i) Den maximalen Betriebsdruck des Zylinders nicht überschreiten, auch nicht kurzzeitig.

j) Wenn die Zylinder ordnungsgemäß befüllt und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Zylinder und das Gerät sofort vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile am Gerät geschlossen werden.

k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, wenn es nicht gereinigt und überprüft wurde.

Kennzeichnung

Die Geräte müssen mit einem Etikett versehen sein, das besagt, dass sie außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde. Das Etikett muss datiert und unterschrieben sein. Stellen Sie bei Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten, sicher, dass an den Geräten Schilder angebracht sind, die darauf hinweisen, dass das Gerät brennbares Kältemittel enthält.

Rückgewinnung





Bei der Entfernung von Kältemittel aus einem System, entweder zur Wartung oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, jegliches Kältemittel gefahrlos zu entfernen.

Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Zylinder darauf, dass nur geeignete Rückgewinnungszylinder für Kältemittel verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Aufnahme der gesamten Systemladung vorhanden ist. Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d.h. spezielle Zylinder für die Rückgewinnung). Die Zylinder müssen komplett mit Druckbegrenzungsventil und zugehörigen Absperrventilen in einwandfreiem Zustand sein. Leere Rückgewinnungszylinder werden evakuiert und, wenn möglich, gekühlt, bevor die Rückgewinnung erfolgt.

Die Rückgewinnungsanlage muss sich in einem einwandfreien Zustand befinden und mit einer Anleitung versehen sein, die sich auf die vorhandene Anlage bezieht und für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln ausgelegt ist. Außerdem müssen geeichte Waagen zur Verfügung stehen, die sich in einem guten Zustand befinden. Die Schläuche müssen komplett mit leckfreien Trennkupplungen und in gutem Zustand sein. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts, dass es sich in einem zufriedenstellenden Betriebszustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

Das zurückgewonnene Kältemittel muss in dem richtigen Rückgewinnungszylinder an den Kältemittellieferanten zurückgegeben werden und der entsprechende Entsorgungsnachweis muss erstellt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen und schon gar nicht in Zylindern.

Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, achten Sie darauf, dass sie auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsprozess muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur weiteren Beschleunigung dieses Vorgangs darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss dies sicher erfolgen.

Symbol	Hinweis	Erläuterung
	WARNHINWEIS	Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn das Kältemittel ausläuft und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.
	VORSICHT	Dieses Symbol zeigt an, dass die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte
	VORSICHT	Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät von Fachpersonal gemäß der Installationsanleitung bedient werden sollte
	VORSICHT	Dieses Symbol zeigt an, dass Informationen verfügbar sind, wie z. B. die Betriebsanleitung oder das Installationshandbuch

Beschreibung	Symbol	Nennwert	Messwert	Einheit
Kühlleistung	P für Kühlung	3,50	3,420	kW
Heizleistung	P für Heizen	3,30	3,282	kW
Stromaufnahme für Kühlung	PEER	1,37	1,303	kW
Stromaufnahme für Heizen	PCOP	1,20	1,187	kW
Energieeffizienter Anteil	EERd	2,61	2,62	-
Leistungskoeffizient	COPd	2,75	2,78	-

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Stromaufnahme im Aus-Zustand	POFF		W
Stromaufnahme im Standby-Modus	PSB	0,44	W
Stromverbrauch von Einkanal-/Doppelkanalgeräten (für Kühlen und Heizen getrennt angeben)	DD: QDD SD: QSD	SD: 1.303 für Kühlung SD: 1.187 für Heizen	DD: kWh/a SD: kWh/h
Schalleistungspegel	LWA	63,0	dB(A)
Treibhauspotenzial	GWP	3	kgCO2 eq.

БЪЛГАРСКИ

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ

ВНИМАНИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА СИГУРНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това.

Децата не бива да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършва от деца без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Уредът се монтира съобразно националната нормативна уредба относно окабеляването.

Минималното допустимо разстояние за горната и задната част на уреда до съседни структури е 50 cm.

Уредът използва предпазител от тип T с номинално напрежение 250V и 3,15 ток.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не бива да се използват никакви средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, освен препоръчаните от производителя.
- Уредът се съхранява в помещение без непрекъснато работещи източници на запалване (например: открит огън, уред на газ или работещ електрически радиатор).
- Уредът не бива да се пробива и гори.
- Трябва да се знае, че хладилните агенти може да нямат мирис.
- Уредът трябва да се монтира, да работи и да се съхранява в помещение с обща площ над 12 m².

Максимално количество хладилен агент R290: 245g.

Хладилният агент се изхвърля в съответствие с местната нормативна уредба; обработката става съобразно същата.

Обслужването се извършва само съгласно препоръките на производителя.

ВНИМАНИЕ: Пред вентилационните отвори да няма препятствия.

ВНИМАНИЕ: Уредът се съхранява в помещения с добро проветряване, където размерът на помещението съответства на посочената работна площ.

ВНИМАНИЕ: Уредът се съхранява в помещение без непрекъснато работещи източници на огън (например уред на газ) и източници на запалване (например работещ електрически радиатор).

Уредът се съхранява с оглед предотвратяване възникването на механични повреди.

Лице, ангажирано с работа или отваряне на веригата на хладилния агент, следва да притежава актуално валидно свидетелство, издадено от акредитиран ресорен орган по оценка, което упълномощава лицето и удостоверява, че същото е правоспособно да работи с хладилни агенти при спазване на техниката за безопасност и в съответствие с призната спецификация на критериите за оценка.

Обслужването се извършва само съгласно препоръките на производителя на оборудването. Поддръжката и ремонтите, изискващи помощ от страна на други квалифицирани техници, се извършва под надзора на лицето, правоспособно за работа с възпламеними хладилни агенти.

Този уред е проектиран за употреба на максимална надморска височина до 2000 m над морското равнище.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Уредът е предназначен изключително за домашна употреба и в никакъв случай не трябва да се използва за търговски или промишлени цели. Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта.

Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба.

Не използвайте уреда, не го включвайте или изключвайте към/от електрическата мрежа с мокри ръце и/или крака.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта и не го използвайте за дръжка.

Никога не опитвайте да изключвате климатика чрез изваждане на щепсела.

За да се избегне риск от пожар или експлозия, не пръскайте климатика. Не поставяйте запалими материали или химикали близо до уреда.

С оглед предотвратяване на риска от взрив или пожар, изсушителят не бива да се пръска със спрейове. В близост до изделието не бива да има лесновъзпламеними вещества или други химикали.

Движещи се и горещи части: Изделието не бива да работи със свален заден капак.

Уреда трябва да се използва върху равна и стабилна повърхност.

Да не се използва на открито.

Бъдете внимателни да не излагате отоплителен уред на въздуха от уреда.

Изделието да не се покрива с пани дрехи или други подобни.

Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от

опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури на устройството.

B&B TRENDS SL. не носи отговорност за щети, причинени от хора, животни или предмети при неспазването на тези предупреждения.

ОПИСАНИЕ

1. Ръкохватка
2. Входящ въздухопровод (отляво)
3. Контролен панел
4. Изходящ въздухопровод
5. Колелца
6. Дистанционно управление
7. Входящ въздухопровод (отдясно)
8. Главен входящ въздухопровод
9. Дюза за източване при обезвлажняване
10. Решетка на входящия въздухопровод
11. Изпускателен канал
12. Комплект за прозорец

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

- a. Горен вентилатор
- b. Среден вентилатор
- c. Слаб вентилатор
- d. Бутон за люлеене
- e. Бутон за таймер
- f. Нагоре
- g. Надолу
- h. Функция за отопление
- i. Функция за охлаждане
- j. Функция за изсушаване
- k. Функция на вентилатора
- l. Бутон за превключване между C°/°F
- m. Бутон за вкл./изкл.

КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ:

1. Таймер
2. Вентилатор
3. Нагоре
4. Дисплей
5. Надолу
6. Режим
7. Вкл./Изкл.

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ

Отстранете опаковъчните материали от вътрешността на уреда.

За да избегнете повреда, поставете уреда в изправено положение за поне 24 часа преди стартиране.

Погрижете се никога да не блокирате изходящия и входящия въздухопровод.

Работете с уреда само върху хоризонтална повърхност, за да избегнете изтичане на вода

МОНТАЖ

Поставете уреда на равно и сухо място и го дръжте поне на 50 cm от заобикалящите го предмети (фиг. 1).

Завинтете изпускателния канал за изходящия въздухопровод зад панела (обратно на часовниковата стрела) (фиг. 2)

Вкарайте маркуча за изпускане на въздух в уплътнителната пластина за прозорец, регулирайте ширината на отвора на прозореца, така че прозорецът да съответства правилно на уплътнителната пластина; дължината на уплътнителната пластина може да се регулира (фиг. 3).

Правилен монтаж:

Важно е да държите изпускателния канал изправен. Неправилният монтаж ще повлияе на работата на климатика.

Предотвратете сериозно огъване на изпускателния канал.

Уверете се, че в канала може свободно да протича въздух.

Предупреждение:

Изпускателният канал е предназначен специално за този модел.

Не го заменяйте или удължавайте; в противен случай това ще доведе до неизправност. (Фиг. 4)

Забележка:

Максималната разгъната дължина на изпускателния канал е 1500 mm.

По-добре е да го скъсите, докато го използвате, и да го държите хоризонтално по време на монтаж.

ФУНКЦИИ

Бутон вкл./изкл.

Натиснете бутона, за да включите/изключите преносимия климатик

Режим

Натиснете този бутон, за да изберете измежду режим на отопление, охлаждане, вентилатор или обезвлажняване.

Регулиране на температурата/времето

Натиснете бутона в режим на охлаждане, за да увеличите или намалите настройката за температура; Натиснете го в режим на таймер, за да регулирате времето на включване/изключване.

Натиснете стрелките нагоре и надолу едновременно, за да превключите между температура в градуси по Фаренхайт или по Целзий.

Вентилатор

Натиснете бутона, за да изберете висока или ниска скорост на въздуха

Таймер

Уредът има 24-часов таймер. Натиснете този бутон, за да зададете таймер за автоматично стартиране или автоматично изключване

Функция за люлеене

Натиснете този бутон по всяко време след включване на уреда, за да залюлеете ламелата автоматично.

Превключване между C°/°F

Натиснете бутона, за да превключите между °C и °F

РЕЖИМ НА РАБОТА

Употреба:

Развийте изцяло кабела, преди да го включите в контакта.

Включете уреда в електрическата мрежа.

Ориентирайте уреда да насочва въздушния поток в желаната посока.

Включете уреда, като натиснете бутона за вкл./изкл.

Изберете желания режим.

Изберете желаната скорост.

Режим на охлаждане:

След избор на този режим иконата ще светне.

Натиснете бутона със стрелка нагоре/надолу, за да регулирате температурата (16°C~30°C).

Натиснете бутона за скорост, за да изберете ниска, средна или висока скорост.

Режим на отопление:

След избор на този режим иконата ще светне.

Натиснете бутона със стрелка нагоре/надолу, за да регулирате температурата (16°C~30°C).

Натиснете бутона за скорост, за да изберете ниска, средна или висока скорост.

Режим на вентилатор:

След избор на този режим светлинният индикатор за въздух ще светне.

Натиснете бутона за скорост, за да изберете желаната скорост (ниска, средна или висока скорост)

Забележка: Когато уредът е в режим на вентилатор, температурата не може да се зададе.

Режим на обезвлажняване:

След избор на този режим ще светне светлинният индикатор за обезвлажняване.

Отстранете клина за вода от обезвлажняване, вкарайте колектора за вода, поставете другия край на колектора за вода в съд за вода или канал за източване (фиг. 5).

След влизане в режим на обезвлажняване, ако стайната температура е 17°C (62°F), компресорът се включва.

Когато стайната температура е $\leq 15^{\circ}\text{C}$ (59°F), компресорът се изключва; когато температурата се увеличи до стайна температура ≥ 17 , компресорът стартира отново (за да защити компресора, той ще се рестартира след 3 мин.).

В режим на обезвлажняване вентилаторът по подразбиране работи на ниска скорост, а скоростта на въздушната струя не може да се регулира.

Температурата не може да се зададе.

Забележка: когато използвате функцията за обезвлажняване, трябва да отстраните компонентите на изходната тръба, в противен случай ефективността на обезвлажняването ще се влоши и ще се появи аларма за напълнена вода „FL“

Режим на таймер

В режим на готовност натиснете бутона за таймер, за да зададете времето на включване. Натиснете бутоните със стрелка нагоре и надолу, за да зададете времето на включване (1~24 ч.), при което светлинният индикатор за таймер ще светне.

Във включено състояние натиснете бутона за таймер, за да зададете времето на изключване. Натиснете бутоните със стрелка нагоре и надолу, за да зададете времето на изключване (1~24 ч.), при което светлинният индикатор за таймер ще светне.

КОГАТО СВЪРШИТЕ С УПОТРЕБАТА НА УРЕДА

Спрете уреда, като спрете да натискате бутона вкл./изкл.

Изключете уреда от електрическата мрежа.

При съхранение изправете уреда и избягвайте излагане на пряка слънчева светлина.

ПОЧИСТВАНЕ

Изключете уреда и извадете щепсела от контакта, преди да започнете каквото и да е почистване.

Метод на източване

Този уред е снабден с автоматична система за изпаряване на водата. Кондензаторът се охлажда с циркулирането на кондензираща се вода, за да се подобри охлаждащата ефективност и да се спести енергия.

Ако вътрешният съд е пълен с вода, екранът на дисплея показва „FL“ и компресорът спира да работи автоматично. След изключване отвинтете капака за вода, издърпайте клина за вода, за да източите водата и уредът ще се нормализира след рестартиране (фиг. 6).

Почистване на тялото:

Извършете обезвлажнителя със суха, мека кърпа.

За да отстраните силно замърсяване, го извършете със силно изцедена кърпа.

Никога не използвайте мокра кърпа за почистване на контролния панел.

НЕ ПОТАПАЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА ТЕЧНОСТ.

За да избегнете деформация или напукване, не използвайте бензен, разрежител или течени почистващи препарати.

Кърпи с химически препарат може да доведат до промяна на цвета на уреда.

Въздушен филтър

Препоръчва се да почиствате филтъра на всеки 2 седмици.

Ако е блокиран от прах, ефективността на машината намалява.

Извадете решетката за входящия въздухопровод и издърпайте филтърния екран от двете страни по посоката, показана на следващите фигури.

Поставете филтърния екран в топла вода с добавен неутрален почистващ препарат, изсушете го на сенчесто място след почистване (фиг. 7).

Сезонно почистване

Ако уредът не е използван дълго време:

- **Издърпайте клина за вода, за да се източи.**

- **Пуснете уреда в режим на вентилатор за 2 часа, докато се изсуши**

- **Изключете преносимия климатик и извадете щепсела от контакта.**

- **Измийте филтърния екран и го слобете отново**

- **Демонтирайте изпускателния канал и го дръжте правилно**

- **Покрийте климатика с найлонова торба и го поставете на сухо място**

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Отнесете уреда до упълномощен сервиз за техническа поддръжка, ако продуктът бъде повреден или ако възникнат други проблеми. Не опитвайте да разглобявате или ремонтирате уреда самостоятелно, тъй като това може да е опасно.

Режим на откриване на грешки	Многофункционално откриване
E1	Грешка в температурния сензор на намотката
E2	Грешка в сензора за температура на закрито
E3	Защита против замръзване: температурата на намотката е твърде ниска и целият уред се изключва. Когато температурата надвиши 8°C, защитата се освобождава и се възстановява предишното работно състояние.

Проблем	Точки за проверка	Решение
Климатикът не работи	Не е включен в контакта	Включете го в контакта
	Панелът на дисплея показва „FL“	Рестартирайте климатика след изключване и източване, след което той се нормализира
	Стартирана е функция за изключване	Климатикът може да се рестартира 3 минути след изключване.
Климатикът стартира често	Пряка слънчева светлина	Дръпнете завесата
	Врати или прозорци се държат отворени; има много хора или източник на топлина в помещението	Затворете вратите и прозорците, отстранете източника на топлина
	Филтърният екран е много замърсен	Почистете го или го заменете
	Входящият или изходящият въздухопровод са блокирани	Отстранете стеблото
Голям шум от климатика	Климатикът е поставен на неравна повърхност	Поставете го на равна и твърда повърхност, избягвайте разклащане
Компресорът не работи	Стартирана е защитата със закъснение	Изчакайте 3 мин. Включете уреда след спадане на температурата

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно електрическите и електронни устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт с битовата смет, вместо това го отнесете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО СЕРВИЗНОТО ОБСЛУЖВАНЕ

Проверка на района

Преди започване на работа със системи, съдържащи леснозапалими хладилни агенти, необходимо е да се направят някои проверки във връзка с безопасността – с оглед свеждане до минимум риска от запалване. Преди да започне работата по системата, трябва да се спазят следните предпазни мерки, свързани с ремонтите по охлаждащата система.

Работна процедура

С цел свеждане до минимум риска от изтичане на леснозапалим газ или пари по време на изпълнение на работата, трябва да се спазва определена процедура.

Проверка за наличие на хладилен агент

Преди и по време на работа зоната следва да се провери с подходящ детектор за хладилен агент, за да е сигурно, че техникът е наясно с риска от разпространение на потенциално леснозапалими газове. Трябва да се вземат мерки оборудването, което се използва за откриване на течове, да е подходящо за използване в присъствието на леснозапалими хладилни агенти, т.е., трябва да не произвежда искри, да е добре уплътнено и по принцип безопасно за употреба.

Проверка за наличие на хладилен агент

Преди и по време на работа зоната следва да се провери с подходящ детектор за хладилен агент, за да е сигурно, че техникът е наясно с риска от разпространение на потенциално леснозапалими газове. Трябва да се вземат мерки оборудването, което се използва за откриване на течове, да е подходящо за използване в присъствието на леснозапалими хладилни агенти, т.е., трябва да не произвежда искри, да е добре уплътнено и по принцип безопасно за употреба.

Наличие на пожарогасител

При наложително извършване на работа, свързана с нагорещаване на охлаждащото оборудване или свързани с него части, трябва да е налице оборудване за гасене на пожари. На мястото за зареждане с хладилен агент трябва да има пожарогасител със сух прах или CO₂.

Забранени са източниците на запалване

На лицата, извършващи работа, свързана с охлаждащата система, включваща полагане на тръби, които съдържат или са съдържали леснозапалим хладилен агент, е забранено да използват каквито и да било източници на запалване по начин, който може да доведе до риск от възникване на пожар или взрив. Всички възможни източници на запалване, включително тютюнопушене, следва да се държат на достатъчно разстояние от площадката, където се извършват монтажни, ремонтни работи, отстраняване и изхвърляне, по време на които съществува възможност от изпускане на леснозапалим хладилен агент в околното

пространство. Преди провеждане на такива работи районът около оборудването следва да се провери щателно, за да е сигурно, че няма опасност от запалване и леснозапалими материали. В района трябва да се поставят знаци „Пушенето забранено“.

Проветряване на пространството

Следва да се обезпечи работната площадка да е на открито или да е добре проветрена, преди да се отваря системата или преди да се извършва работа по нея, свързана с нагорещаване. По време на извършване на работата следва да се обезпечи подходящо проветряване. Самото проветряване следва да обезпечи безопасното разсейване на евентуално изпуснат хладилен агент, като най-добре е същият да бъде издухан навън, в атмосферата.

Проверки по хладилното оборудване

При смяна на електрически компоненти те трябва да са подходящи за целта и да отговарят на правилните спецификации. Насоките за поддръжка и обслужване на производителя трябва да се спазват по всяко време. Ако имате съмнения, се свържете за съдействие с техническия отдел на производителя.

Трябва да се приложат следните проверки за инсталации, използващи запалими хладилни агенти:

- действителното зареждане на хладилен агент е в съответствие с размера на помещението, в което са монтирани частите, съдържащи хладилен агент;
- вентилационните машини и изходи работят правилно и не са препречени;
- ако се използва непряка верига на хладилен агент, вторичната верига трябва да се провери за наличие на хладилен агент;
- маркировката по оборудването продължава да е видима и четлива. Маркировките и знаците, които са нечетливи, трябва да бъдат коригирани;
- хладилната тръба или компонентите са монтирани в положение, при което е малко вероятно те да бъдат изложени на каквото и да е вещество, което може да корозира компоненти, съдържащи хладилен агент, освен ако компонентите са изработени от материали, които по своята същност са устойчиви на корозия или са подходящо защитени срещу корозия.

Проверки по електрическите устройства

Ремонтите и поддръжката на електрическите компоненти включват първоначални проверки на безопасността и процедури за проверка на компонентите. При наличие на неизправност, която може да постави под риск безопасността, цикълът не бива да се включва към електрозахранването, докато проблемът не бъде отстранен. Ако неизправността не може да бъде отстранена незабавно, но се налага работата да продължи, трябва да се намери подходящо временно решение. Това решение се докладва на собственика на оборудването, така че всички заинтересувани лица да бъдат известени.

Първоначалните проверки по безопасността включват:

- кондензаторите да са разредени: да се извършва при спазване на техниката за безопасност, за да се предотврати възникването на искри;
- по време на зареждане, извличане или продухване на системата да няма електрически компоненти и окабеляване под напрежение;
- да няма прекъсвания по заземяването.

Ремонти на капсулираните компоненти

По време на ремонти на капсулираните компоненти всички проводници на електрозахранване трябва да бъдат разкачени от оборудването, по което се работи, преди всякакво отстраняване на капсулирани кондензатори и др. под. Ако е абсолютно необходимо да има електрозахранване към оборудването по време на обслужването, в такъв случай с оглед предупреждаване на потенциално опасни ситуации в най-критичната точка се

установява постоянно работещо средство за откриване на течове. Особено внимание следва да се обърне внимание на съответните мерки, които да гарантират, че при работата по електрическите компоненти обшивката или обвивката няма да се промени по такъв начин, че да бъде засегнато нивото на защита. Тук се включват повреди по кабелите, твърде голям брой съединения, клеми, които не са произведени по оригиналната спецификация, повреди по уплътненията, неправилно монтиране на салниците и др.

Трябва да се обезпечи правилното и надеждно монтиране на апаратурата. Трябва да се вземат мерки уплътненията и уплътняващите материали да не са амортизирани, така че повече да не могат да служат за предотвратяване нахлуването на леснозапалими газове. Резервните части трябва да са в съответствие със спецификациите на производителя.

Ремонти на компонентите с безопасни характеристики

Постоянно индуктивни или капацитивни товари не бива да се прилагат по отношение на веригата, без да е сигурно, че по този начин няма да се надхвърлят допустимите за използваното оборудване напрежение и ток.

Компонентите с безопасни характеристики са единствените видове компоненти, по които може да се работи, докато са под напрежение и в присъствието на леснозапалими газове. Тестовата апаратура трябва да е с правилни, установени от завода производител характеристики.

Компонентите да се сменят само с части, посочени от производителя. При теч на хладилен агент в атмосферата останалите части могат да доведат до запалване.

Кабели

Следва да се провери дали кабелите не са износени, корозирали, дали не са подложени на прекалено натоварване, вибрации, остри ръбове и други неблагоприятни влияния на околната среда. При проверката трябва да се имат предвид и влиянието на остаряването или непрекъснатите вибрации от такива източници, като компресори или вентилатори.

Откриване на леснозапалими хладилни агенти

При търсене или откриване на течове на хладилен агент при никакви обстоятелства не бива да се използват потенциални източници на запалване. Не трябва да се използва халогенен вакууметър (или друг детектор, използващ открит пламък).

Методи за откриване на течове

Следващите методи за откриване на течове се считат за приемливи за системи, съдържащи леснозапалими хладилни агенти.

За откриване на леснозапалими хладилни агенти се използват електронни детектори за течове, но тяхната чувствителност може да не е достатъчна или те могат да се нуждаят от повторно калибриране. (Оборудването за откриване се калибрира в зона без хладилни агенти.)

Трябва да е сигурно, че детекторът не е потенциален източник на запалване и е подходящ за хладилния агент. Оборудването за откриване на течове се настройва на най-ниския процент запалимост на хладилния агент и се калибрира за използвания хладилен агент, потвърждава се съответният процент на газа (максимално 25%).

Течностите за откриване на течове са подходящи за употреба при повечето хладилни агенти, но трябва да се избягва употребата на съдържащи хлор миещи средства, понеже хлорът може да реагира с хладилния агент и да предизвика корозия на медната тръба.

Ако съществува подозрение за наличие на теч, тогава трябва да бъдат отстранени или изгасени всички открити пламъци.

Ако се установи теч на хладилен агент, който се изисква високотемпературно запояване, всичкият хладилен агент трябва да се изтегли от системата или да се изолира (чрез спирателни кранове) в част от системата, която е отдалечена от мястото на теча. Преди и по време на процеса на високотемпературно запояване системата трябва да се продухва с азот, в който няма кислород.

Отстраняване и евакуация

При навлизане във веригата на хладилния агент за извършване на ремонти или с каквато и да е друга цел трябва да се използват конвенционални процедури. Въпреки това, при запалими хладилни агенти е важно да се следва най-добрата практика, тъй като запалимостта е предмет на съображение. Трябва да се спазва следната процедура:

- отстранете хладилния агент;
- продухайте веригата с инертен газ;
- евакуирайте;
- продухайте с инертен газ;
- отворете веригата чрез рязане или спояване.

Зарядът на хладилен агент трябва да се регенерира в правилните бутилки за регенериране. При уреди, съдържащи запалими хладилни агенти, системата трябва да се продуха с безкислороден азот, за да се направи уредът безопасен за запалими хладилни агенти. Може да е необходимо този процес да се повтори няколко пъти. Не трябва да се използва сгъстен въздух или кислород за продухване на хладилни системи.

При уреди, съдържащи запалими хладилни агенти, продухването на хладилните агенти трябва да се осъществи чрез прекъсване на вакуума в системата с безкислороден азот и да се продължи пълненето, докато се постигне работното налягане. След това трябва да се освободи в атмосферата и накрая да се сведе отново до вакуум.

Този процес трябва да се повтори, докато не остане хладилен агент в системата. Когато се използва зареждане с безкислороден азот, системата трябва да се вентилира до атмосферното налягане, за да може да се извърши работа. Тази операция е абсолютно задължителна, ако се предприема запояване по тръбопроводите.

Уверете се, че изходът за вакуумната помпа не е близо до потенциални източници на запалване и има налична вентилация.

Процедура на зареждане

В допълнение към конвенционалните процедури на зареждане, трябва да се спазват следните изисквания.

- Уверете се, че не настъпва замърсяване с различни хладилни агенти при използване на оборудване за зареждане. Маркучите или линиите трябва да са възможно най-къси, за да се сведе до минимум количеството хладилен агент в тях.
- Бутилките трябва да се държат херметично затворени.
- Уверете се, че хладилната система е заземена, преди да заредите системата с хладилен агент.
- Поставете етикет на системата след завършване на зареждането (ако още няма такъв).
- Трябва да сте изключително внимателни да не препълните хладилната система.

Преди презареждане на системата налягането в нея трябва да се тества с подходящия продухващ газ. Системата трябва да се провери за течове след завършване на зареждането, но преди въвеждане в експлоатация. Следващ тест за теч трябва да се извърши преди напускане на обекта.

Извеждане от експлоатация

Преди да се извърши тази процедура, от съществено значение е техникът да е напълно запознат с оборудването и всички негови детайли. Препоръчва се да се следва добра практика за безопасно регенериране на всички хладилни агенти.

Преди изпълнението на заданието се взема проба от масло и хладилен агент, в случай че се изисква анализ преди повторното използване на регенерирания хладилен агент. От съществено значение е да има налична електрическата енергия преди започване на заданието.

- а) Запознайте се с оборудването и неговия начин на работа.
- б) Изолирайте системата електрически.
- в) Преди да започнете процедурата, се уверете в следното:

на разположение е, ако е необходимо, механично оборудване за работа с бутилки с хладилен агент;

всички лични предпазни средства са налични и се използват правилно;

процесът на регенериране се контролира по всяко време от компетентно лице; оборудването за регенериране и бутилките отговарят на съответните стандарти.

г) Изпомпайте хладилната система, ако е възможно.

д) Ако не е възможно да се постигне вакуум, направете колектор, така че хладилният агент да може да бъде отстранен от различни части на системата.

е) Уверете се, че бутилката е разположена на везните, преди да се извърши регенериране.

ж) Стартирайте машината за регенериране и работете в съответствие с инструкциите на производителя.

з) Не препълвайте бутилките. (Не повече от 80% обем на течно зареждане.)

и) Не надвишавайте максималното работно налягане на бутилката, дори временно.

к) Когато бутилките са напълнени правилно и процесът е завършен, уверете се, че бутилките и оборудването са отстранени незабавно от мястото и всички изолиращи клапани на оборудването са затворени.

л) Регенерираният хладилен агент не трябва да се зарежда в друга хладилна система, освен ако не е бил почистен и проверен.

Обозначаване

Оборудването трябва да бъде обозначено, че е изведено от експлоатация и хладилният агент е изпразнен. Табелката трябва да бъде с дата и подпис. Погрижете се за поставянето на етикети върху оборудването, които информират, че оборудването съдържа леснозапалим хладилен агент.

Извличане

Когато се отстранява хладилен агент от системата – за сервизно обслужване или за извеждане от експлоатация, препоръчва се добрата практика за безопасно отстраняване на всички хладилни агенти.

Когато прехвърляте хладилен агент в бутилки, уверете се, че се използват само подходящи бутилки за извличане на хладилен агент. Трябва да е сигурно, че разполагате с точния брой цилиндри, които да съберат цялото намиращо се в системата количество. Всички бутилки, които ще се използват, са предназначени за извлечения хладилен агент и са обозначени за този хладилен агент (т.е. специални бутилки за извличане на хладилен агент). Бутилките трябва да бъдат снабдени с изправни вентил за изпускане на налягането и свързаните с него спирателни кранове. Празните бутилки за извличане са обезвъздушени и ако е възможно, охладени преди извършването на извличането.

Оборудването за извличане трябва да бъде в добро работно състояние, с комплект инструкции за наличното оборудване и трябва да може да извлича леснозапалими хладилни агенти. Освен това, трябва да има комплект калибрирани и изправни везни за претегляне. Маркучите трябва да бъдат комплектувани със съединения за разединяване без течове и в добро състояние. Преди да използвате машината за извличане, проверете дали същата е в задоволително работно състояние, дали е била поддържана правилно и дали свързаните електрически компоненти са херметизирани, за да се предотврати запалване в случай на изтичане на хладилен агент. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя.

Извлеченият хладилен агент трябва да се върне на производителя му в точната бутилка за извличане и да бъде изготвена Бележка за предаване на отпадъци. Хладилни агенти не бива да се смесват в устройствата за извличане и особено в бутилките.

Ако трябва да бъдат отстранени компресори или да бъдат източени компресорни масла, тогава се погрижете те да бъдат изпразнени до приемливо ниво, което дава увереност, че в смазочното средство не е останал запалим хладилен агент. Процесът на изпразване трябва да се извърши, преди компресорът да бъде върнат на доставчиците. За ускоряване на този процес трябва да се използва само електрическо нагряване за подгряване на тялото на компресора. Когато се източва масло от дадена система, това трябва да се извършва при спазване техниката за безопасност.





Символ	Забележка	Обяснение
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Този символ показва, че уредът използва запалим хладилен агент. Съществува риск от пожар, ако хладилният агент протече или бъде изложен на външен източник на запалване
	ВНИМАНИЕ	Този символ показва, че ръководството за работа трябва да се прочете внимателно
	ВНИМАНИЕ	Този символ показва, че сервизен персонал трябва да борови с това оборудване, като се позовава на ръководството за монтаж
	ВНИМАНИЕ	Този символ показва, че е на разположение информация като ръководство за работа или ръководство за монтаж

Описание	Символ	Номинална стойност	Измерена стойност	Единица
Капацитет на охлаждане	P за охлаждане	3,50	3,420	kW
Капацитет на отопление	P за отопление	3,30	3,282	kW
Входно напрежение за охлаждане	PEER	1,37	1,303	kW
Входно напрежение за отопление	PCOP	1,20	1,187	kW
Коефициент на енергийна ефективност	EERd	2,61	2,62	-
Коефициент на ефективност	COPd	2,75	2,78	-

Описание	Символ	Стойност	Единица
Енергийно потребление в изключен режим	POFF		W
Енергийно потребление в режим на готовност	PSB	0,44	W
Консумация на електроенергия от едно-/двуканални уреди (отделно за охлаждане и отопление)	DD: QDD SD: QSD	SD: 1,303 за охлаждане SD: 1,187 за отопление	DD: kWh/a SD: kWh/h
Ниво на звукова мощност	LWA	63,0	dB(A)
Потенциал за глобално затопляне	GWP	3	kgCO ₂ eq.

الوصف	الرمز	القيمة المصنفة	القيمة المقيسة	الوحدة
قدرة التبريد	طاقة للتبريد	3,50	3,420	كيلوواط
قدرة التدفئة	طاقة للتدفئة	3,30	3,282	كيلوواط
الطاقة المستهلكة للتبريد	PEER	1,37	1,303	كيلوواط
الطاقة المستهلكة للتدفئة	PCOP	1,20	1,187	كيلوواط
معدل كفاءة الطاقة	EERd	2,61	2,62	-
درجة الأداء	COPd	2,75	2,78	-

الوصف	الرمز	القيمة	الوحدة
استهلاك الطاقة في وضع الإيقاف	POFF		واط
استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد	PSB	0,44	واط
استهلاك الطاقة في قنوات الجهاز الفردية/المزدوجة (يشار إلى التبريد والتدفئة كل على حدة)	DD: QDD SD: QSD	للتبريد 1,303 SD: للتدفئة 1,187 SD:	DD: kWh/a SD: kWh/h
مستوى طاقة الصوت	LWA	63,0	dB(A)
إمكانية الاحتباس الحراري	GWP	3	kgCO2 eq.

الرمز	ملحوظة	شرح
	تحذير	يشير هذا الرمز إلا أن الجهاز يستعمل مبردات قابلة للاشتعال. في حال حدوث تسرب في المبرد أو تعرضه لمصدر اشتعال خارجي، فإن هناك خطر اندلاع حريق
	تنبيه	يشير هذا الرمز إلا أن دليل التشغيل يجب أن يُقرأ بانتباه
	تنبيه	يشير هذا الرمز إلى أن موظفي الخدمة يجب أن يتعاملوا مع هذا الجهاز بالرجوع دليل التركيب
	تنبيه	يشير هذا الرمز إلى توفر المعلومات اللازمة مثل دليل التشغيل ودليل التركيب

- (ث) ضخ أسفل نظام التبريد إن كان ذلك ممكناً
- (ج) إذا كان من غير الممكن استخدام شفاطة، فاستخدم أنبوباً متشعباً لإمكانية إزالة المبردات من عدة أجزاء من النظام
- (ح) تأكد من أن الاسطوانة موضوعة في مكانها الصحيح قبل عملية الاستعادة
- (خ) شغل آلة الاستعادة واتبع تعليمات المصنّع
- (د) لا تتألف في ملء الاسطوانات. (ليس أكثر من 80 % من حجم شحنة السائل
- (ذ) لا تتجاوز درجة ضغط العمل الأقصى للاسطوانة حتى لو كان ذلك مؤقتاً
- (ر) عند ملء الاسطوانات بشكل صحيح وإنهاء العملية، احرص على أن الاسطوانات والجهاز قد تحولت من الموقع فوراً وأنه تم إغلاق كل صمامات العزل في الجهاز
- (ز) لا يجب شحن المبردات المستعادة داخل نظام تبريد آخر إلا بعد تنظيفها وفحصها

وضع العلامات

يجب وضع علامات على الجهاز تشير إلى أنه قد أوقف عن التشغيل وُفُرع منه وسيط التبريد. ويجب أن تُوَفَّق العلامات ويُذكر فيها التاريخ. وتأكد من وجود علامات على الجهاز تنص على أن الجهاز يحتوي على وسيط تبريد قابل للاشتعال

لاسترجاع

عند إزالة وسيط التبريد من النظام، إما من أجل إجراء الصيانة أو لإيقاف تشغيله، فمن الممارسات الجيدة الموصى بها هي إزالة جميع وسائط التبريد بشكل آمن

يجب عليك، عند نقل وسائط التبريد إلى اسطوانات، التأكد من استخدام اسطوانات استرجاع وسائط التبريد المناسبة فقط. وتأكد من توفير عدد الاسطوانات الصحيح لاستيعاب شحن النظام. ويجب أن تكون جميع الاسطوانات المستخدمة مخصصة لوسيط

الاسطوانات كاملة، مع وجود صمام تنفيس ضغط وصمامات الإغلاق المرتبطة، أون تكون في حالة عمل جيدة. تفرغ

اسطوانات الاسترجاع الفارغة، وتُبرَد قبل حدوث الاسترجاع، إن أمكن

يجب أن تكون معدات الاسترجاع في حالة عمل جيدة، وأن تتوفر مجموعة تعليمات تخص المعدات المستخدمة، وأن تكون المعدات مناسبة لاسترجاع وسائط التبريد القابلة للاشتعال. وإضافة إلى ذلك، يجب توفير ميزان مُعايير وأن يكون في حالة عمل جيدة. ويجب أن تكون الخراطيم كاملة وبها فارتات فصل عديمة التسرب، وأن تكون في حالة جيدة. يجب، قبل استخدام الجهاز، التأكد من أنه في حالة عمل مقبولة، وأنه قد أجريت عليه الصيانة بشكل سليم، وأن أي مكونات كهربائية ذات صلة

مُغلقة لمنع الاشتعال إذا انبعث وسيط التبريد. في حالة وجود شك، راجع الشركة المُصنِّعة

يجب إعادة وسيط التبريد المُسترجع إلى مورد وسائط التبريد في اسطوانة الاسترجاع السليمة، مع إعداد إخطار نقل النفايات ذي الصلة. يجب عدم الخلط بين وسائط التبريد في وحدات الاسترجاع، وخصوصاً الاسطوانات

إذا توجب إزالة الضاغطات، أو زيوت الضاغطات، فتأكد من إفراغها إلى مستوى مقبول، حتى تتأكد من عدم تبقى وسيط التبريد القابل للاشتعال في زيت التشحيم. ويجب إجراء عملية الإفراغ قبل إعادة الضاغط إلى المورد. ويحظر تسريع هذه العملية باستخدام أي شيء بخلاف تسخين هيكل الضاغط كهربائياً. وعند تصريف الزيت من النظام، فيمكن إجراء الاسترجاع بشكل آمن

أزل المبرد ؛
طهر الدارة بغاز حامل ؛
أفرغ ؛
طهر بغاز حامل ؛
افتح الدارة بالقطع أو اللحام

وتسترد شحنة التبريد في اسطوانات الاسترداد الصحيحة. بالنسبة للأجهزة المحتوية على مبردات قابلة للاشتعال، فيجب تطهير الشبكة بغاز النيتروجين الخالي من الأكسجين لجعل الجهاز آمناً بالنسبة للمبردات قابلة للاشتعال. من الممكن أن تحتاج لإعادة هذه العملية عدة مرات. لا يجب استخدام الهواء المضغوط أو الأكسجين لتطهير شبكات المبردات

بالنسبة للأجهزة المحتوية على مبردات قابلة للاشتعال، فيجب أن يتم التطهير عن طريق رش الفراغ في الشبكة والنيتروجين الخالي من الأكسجين والاستمرار في الملاء إلى أن يتحقق ضغط العمل، وبعد ذلك يتم تعريضه للهواء وأخيراً يُسحب إلى الفراغ

يجب إعادة هذه العملية مرارا إلى أن يصبح النظام خاليا تماما من المبردات. عند استخدام شحنة النيتروجين الخالية من الأكسجين الأخيرة، يتم تنفيس النظام وصولا للضغط الجوي لتمكين القيام بالعمل. من المهم القيام بهذه العملية إن كنت تنوي القيام بعمليات لحام على أنبوب العمل.

تأكد من أن مضخة التفريغ ليست قريبة من أي مصادر اشتعال محتملة وأن المروحة متوفرة

إجراءات الشحن

بالإضافة إلى إجراءات الشحن المتعارف عليها، يجب اتباع الشروط التالية
احرص على عدم حدوث أي تلوث للمبردات المختلفة عند استخدام معدات الشحن. يجب أن تكون الخراطيم والخطوط قصيرة قدر الإمكان للتقليل من كمية المبردات الموجودة فيها
يجب الإبقاء على الاسطوانات مستقيمة
احرص على أن نظام التبريد موصول بالأرض قبل شحن النظام بالمبردات
(تسمية النظام عند انتهاء الشحن (هذا إن لم يحدث ذلك مسبقا
يجب الانتباه جيدا لعدم الإفراط في ملئ نظام التبريد

قبل شحن النظام، يجب فحص ضغطها مع غاز التطهير المخصص. يجب فحص التسرب في النظام بعد الانتهاء من الشحن ولكن قبل عملية التشغيل. يجب القيام بفحص تسرب كمتابعة قبل مغادرة الموقع

إيقاف التشغيل

قبل البدء في هذا الإجراء، من الضروري أن يكون التقني ملما تماما بالجهاز وكل تفاصيله. يوصى باستعادة كل المبردات بشكل آمن
قبل البدء في العملية، وجب أخذ عينة من الزيت والمبردات في حالة الحاجة إلى تحليل مرحلة ما قبل إعادة الاستخدام للمبرد المستعاد. من الضروري أن تتوفر الطاقة الكهربائية قبل البدء في العملية

- أ) كن ملما بالجهاز وتشغيله
- ب) اعزل النظام كهربائيا
- ت) قبل تنفيذ الإجراء المطلوب، تأكد من أن

تتوفر معدات معالجة ميكانيكية، عند الحاجة، لمعالجة اسطوانات المبردات ؛
تتوفر معدات الحماية الشخصية ويتم استخدامها بشكل صحيح ؛
يشرف شخص مختص في كل الأوقات على عملية الاستعادة ؛
تتطابق معدات الاستعادة والاسطوانات للمعايير الملائمة

إصلاح المكُونات المأمونة الاستعمال

لا تضع أي أجمال حثية أو سعوية على الدائرة دون أن تتأكد من عدم تجاوزها للجهد والتيار المسموح بهما للجهاز المستخدم

تعد المكُونات المأمونة الاستعمال هي المكُونات التي يمكن العمل عليها، أثناء توصيلها بالتيار الكهربائي، في وجود أجواء قابلة للاشتعال. ويجب أن تُقدّر قدرة جهاز الاختبار بصورة صحيحة

لا تستبدل المكُونات سوى بالأجزاء التي تحددها الشركة المصنّعة، فقد تؤدي الأجزاء الأخرى إلى اشتعال وسيط التبريد في الجو نتيجة لحدوث تسرب

مد الكابلات

تأكد من أن الكابلات لن تكون عرضة للاهتزاز، أو التآكل، أو الضغط المفرط، أو الاهتزاز، أو الأطراف الحادة، أو أي من التأثيرات البيئية السلبية الأخرى. ويجب أن يراعي الفحص أيضًا تأثيرات التصلد بمرور الزمن أو الاهتزاز المستمر من المصادر، مثل الضاغطات أو المراوح

كشف وسائط التبريد القابلة للاشتعال

يجب عدم استخدام مصادر الإشعاع المحتملة للبحث عن تسربات وسائط التبريد القابلة للاشتعال أو كشفها، مهما كانت (الظروف). ويجب عدم استخدام مشعل هاليدني (أو أي كاشف آخر يستخدم اللهب المكشوف

طرق كشف التسربات

تعد طرق كشف التسربات التالية مقبولة للأنظمة التي تحتوي على وسائط تبريد قابلة للاشتعال

تُستخدم كاشفات التسرب الإلكترونية لكشف تسربات وسائط التبريد القابلة للاشتعال، لكن قد لا تكون الحساسية مناسبة، أو قد تحتاج إلى إعادة معايرة. (يجب معايرة معدات الكشف في منطقة خالية من (وسائط التبريد

تأكد من أن الكاشف ليس مصدر إشعاع محتملاً وأنه مناسب لوسيط التبريد المستخدم. ويجب ضبط معدات كشف التسربات على نسبة الحد الأدنى للاشتعال لوسيط التبريد، ويجب معايرته لوسيط التبريد المستخدم ونسبة الغاز المناسبة (25% كحد أقصى) المؤكدة

وسائط كشف التسربات مناسبة للاستخدام مع معظم وسائط التبريد، ولكن يجب تجنب استخدام المنظفات التي تحتوي على الكلور، لأن الكلور قد يتفاعل مع وسيط التبريد ويصيب الأنابيب النحاسية بالصدأ

في حالة الاشتباه في وجود تسرب، فيجب إزالة/إطفاء جميع أسنة اللهب المكشوفة

في حالة كشف تسرب لوسيط تبريد، وتطلّب هذا الأمر اللحام بالنحاس الأصفر، فيجب استرجاع وسيط التبريد كله من النظام، أو عزله (باستخدام صمامات الإغلاق) في جزء من النظام بعيد عن التسرب. ويجب بعدها تطهير النظام بالنيتروجين الخالي من الأكسجين قبل عملية اللحام بالنحاس الأصفر وبعدها

الإزالة والتفريغ

عند دخول دائرة المبرد للقيام بإصلاحات أو لأي غرض آخر، يجب اتباع إجراءات متعارف عليها. ولكن، في حالة المبردات القابلة للاشتعال، من المهم اتباع أفضل الممارسات نظراً لأن الاشتعال أمر يؤخذ في الاعتبار. يجب الالتزام بالإجراء التالي:

تأكد من أن المنطقة مفتوحة، أو أنها مُهوّاه بشكل مناسب، قبل اختراق النِظام أو إجراء أي أعمال ساخنة. ويجب أن يستمر مستوى التهوية خلال فترة إجراء العمل. ويجب أن تُبدد التهوية أي وسيط تبريد مُنبعث، ويُفضّل أن تطرده إلى الخارج في الهواء.

عمليات التحقق من معدات التبريد

عند تغيير المكونات الكهربائية، يجب أن تكون ملائمة للغرض وللمواصفات الصحيحة. يجب اتباع تعليمات الصيانة والخدمات التي أقرها المصنّع في كل الأوقات. في حالة الشك، استشر القسم التقني للمصنّع لمساعدتك

يجب تطبيق عمليات التحقق التالية مع التركيبات باستخدام المبردات القابلة للاشتعال لتلاءم الشحنة المبردات الحالية مع حجم الغرفة التي يتم فيها تركيب الأجزاء التي يحتويها المبرد أجهزة ومناذ التهوية تعمل على نحو ملائم ولا تتعرض للحرارة؛ إن كانت هناك دارة تبريد غير مباشرة يتم استخدامها، فيجب فحص الدارة الثانية لوجود المبرد؛ ولا تزال العلامات على المعدات ظاهرة ومقروءة. يجب إصلاح العلامات والإشارات غير المقروءة؛ يتم تثبيت أنابيب التبريد أو المكونات في وضعية من غير المرجح فيها أن تتعرض لأي مادة قد تسبب تآكل مكونات جهاز التبريد، إلا إن كانت المكونات مصنوعة من مواد مقاومة أساسا للتآكل أو أنها محمية بشكل ملائم ضد التآكل

الفحوصات التي تُجرى على المعدات الكهربائية

يجب أن تتضمن أعمال الصيانة والإصلاحات، التي تُجرى على المكونات الكهربائية، فحوصات سلامة مبدئية وإجراءات فحص المكونات. وفي حالة وجود عطل قد يخل بالسلامة، فيجب عدم توصيل أي تيار كهربائي إلى الدائرة حتى يتم التعامل مع العطل بصورة مقبولة. وفي حالة عدم إمكانية إصلاح العطل على الفور، وضرورة متابعة التشغيل، فيجب استخدام حل مؤقت مناسب. ويجب إبلاغ مالك الجهاز بهذا الأمر حتى يكون جميع الأطراف على علم

تتضمن فحوصات السلامة المبدئية ما يلي

المكثفات مُفَرَّغَة: يجب القيام بهذا بطريقة آمنة لتجنّب حدوث شرر؛
عدم انكشاف أي مكونات أو أسلاك كهربائية مُتّصلة بالتيار أثناء شحن النظام، أو استرجاعه، أو تطهيره؛
أن التآريض مستمر

الإصلاحات التي تُجرى على المكونات المُغلقة

يجب، أثناء إجراء إصلاحات على المكونات المُغلقة، فصل جميع التوصيلات الكهربائية عن الجهاز الذي يتم العمل عليه قبل إزالة أي أغطية مُغلقة وما شابهها. وفي حالة وجود ضرورة شديدة لتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي أثناء إجراء الإصلاحات، فيجب وجود أي شكل من أشكال كشف التسرّب الدائم على معظم النقاط الحرجة لإصدار تحذير عند احتمالية وجود وضع خطير

ويجب إيلاء عناية خاصة لما يلي، عند العمل على المكونات الكهربائية، لضمان عدم تغيير الغلاف الخارجي بطريقة تؤثر على مستوى الحماية. ويتضمن هذا الأضرار التي تلحق بالكابلات، والزيادة المفرطة في عدد التوصيلات، وعدم تصنيع الأطراف وفقاً للمواصفات الأصلية، والأضرار التي تلحق بموانع التسرّب، وتركيب السدادات بشكل غير سليم وما إلى ذلك

تأكد من تثبيت الجهاز بإحكام

تأكد من أن موانع التسرّب أو المواد المانعة للتسرّب لم تدهور بطريقة تجعلها لا تؤدي غرض منع دخول الأجواء القابلة

للاشتعال. يجب أن تكون قطع الغيار متوافقة مع مواصفات الشركة المصنّعة

التخلص من المنتج

للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، EU/بتوافق هذا المنتج مع توجيه الاتحاد الأوروبي 2012/19 توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية)، الذي يوفر WEEE والمعروف باسم الإطار القانوني المطبق في الاتحاد الأوروبي للتخلص من نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية وإعادة استخدامها. لا تتخلص من هذا المنتج في سلة المهملات، وبدلاً من ذلك اذهب إلى مركز جمع النفايات الإلكترونية والكهربائية الأقرب إلى منزلك.



معلومات عن الخدمة

فحص المنطقة

بعد من الضروري، قبل بدء العمل على الأنظمة التي تحتوي على وسائط تبريد قابلة للاشتعال، إجراء فحوصات السلامة لضمان الحد من خطر الاشتعال. وعند إصلاح نظام التبريد، يجب اتخاذ الاحتياطات التالية قبل العمل على النظام.

إجراء العمل

يجب القيام بالعمل تحت إجراء خاضع للرقابة، من أجل الحد من خطر وجود غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال أثناء القيام بالعمل.

منطقة العمل العامة

يجب إصدار تعليمات إلى جميع موظفي الصيانة، وغيرهم ممن يعملون في المنطقة المحلية، تخص طبيعة العمل الذي يُنفَّذ. ويجب تجنّب العمل في الأماكن المغلقة. ويجب عزل المنطقة المحيطة بمساحة العمل. ويجب التأكد من كون الظروف في المنطقة آمنة من خلال التحكم في المواد القابلة للاشتعال.

التحقق من وجود وسيط تبريد

يجب فحص المنطقة باستخدام كاشف مناسب لتسربات وسائط التبريد قبل إجراء العمل وأثنائه، لضمان إدراك الفني للأجواء القابلة للاشتعال المحتملة. وتأكد من أن معدات كشف التسربات المستخدمة مناسبة للاستخدام مع وسائط التبريد القابلة للاشتعال، بأن تكون مثلاً غير محدثة للشرر، ومغلقة بشكل مناسب، ومأمونة الاستعمال.

وجود مطفأة حريق

في حالة إجراء أي أعمال ساخنة على جهاز التبريد أو أي أجزاء مرتبطة به، فيجب توفير معدات إطفاء حريق مناسبة. تأكد من وجود مطفأة حريق ذات مسحوق جاف أو مطفأة حريق بثاني أكسيد الكربون (CO2).

عدم وجود مصادر إشعال

يحظر على أي شخص يجري عملاً يتعلّق بنظام تبريد، وبنطوي على كشف أي أنابيب تحتوي على وسائط تبريد قابلة للاشتعال، استخدام أي مصدر إشعال بطريقة قد تؤدي إلى وجود خطر حريق أو انفجار. ويجب إبقاء جميع مصادر الإشعال الممكنة، بما في ذلك تدخين السجائر، بعيدة بقدر كاف عن موقع التركيب، والإصلاح، والإزالة، والتخلص، والتي يمكن أن يصدر أثنائها وسيط التبريد القابل للاشتعال إلى المنطقة المحيطة. ويجب، قبل إجراء العمل، فحص المنطقة المحيطة بالجهاز.

"والتأكد من عدم وجود أي مخاطر اشتعال. ويجب وضع لافتات "ممنوع التدخين التهوية في المنطقة"

استكشاف الأعطال وإصلاحها

خذ الجهاز لمركز خدمات الدعم التقني المرخص بها إذا أصابه ضرر أو ظهرت مشاكل أخرى. لا تحاول تفكيك الجهاز أو إصلاحه بنفسك لأن ذلك قد يكون خطيراً

رمز كشف الأخطاء	انشقاق متعدد الوظائف
1خ	خطأ في لفائف استشعار درجة الحرارة
2خ	خطأ في جهاز استشعار درجة الحرارة الداخلي
3خ	حماية من التجميد: حرارة اللفافة منخفضة جدا والجهاز مطفى كلياً. عندما تفوق درجة الحرارة 8 درجات، يتم إطلاق الحماية واسترجاع وضع العمل السابق.

العطل	النقطة التي تحتاج فحصا	الحل
جهاز التكييف لا يعمل	غير موصول	أوصله
	تظهر لوحة العرض رمز «FL»	شغل جهاز التكييف بعد إطفاء الجهاز وتصريف الماء، وسيعود لوضعه الطبيعي بعد ذلك
	تبدأ وظيفة إيقاف الوقت	يمكن إعادة تشغيل جهاز التكييف بعد 3 دقائق من إطفاء الجهاز
يبدأ التكييف العمل مرارا	أشعة شمس مباشرة	اسحب الستائر
	الإبقاء على الأبواب والنوافذ مفتوحة، أو يوجد ناس كثيرون أو مصادر حرارة في الغرفة	أغلق الأبواب والنوافذ، تخلص من مصدر الحرارة
	شبكة الترشيح متسخة جدا	نظفها أو استبدلها
	مدخل الهواء أو مخرج الهواء مغلق	انزع الجذع
ضجيج كبير صادر عن جهاز التكييف	جهاز التكييف غير مستو	ضعه على أرضية مستوية وصلبة، تجنب الاهتزاز
المكبس لا يعمل	بدأت حماية التأخير	انتظر 3 دقائق. شغل الجهاز بعد انخفاض درجة الحرارة

الإيقاف، أزل غطاء الماء، أخرج اسفين الماء لصرف الماء، وسيعود لوضعه الطبيعي عند تشغيله ثانية (الشكل 6)

تنظيف الهيكل

امسح مزيل الرطوبة بقطعة قماش جافة وناعمة.
لإزالة الأوساخ المتراكمة، امسحها بقماش مربوط بإحكام.
لا تستعمل قماشاً مبتلاً لتنظيف لوحة التحكم مطلقاً.
لا تغمر الخلاط في الماء أو أي سائل آخر

لتفادي أي تصدع أو أضرار، لا تستعمل البنزين أو المخفف أو سوائل التنظيف.
قد تسبب قطعة القماش الكيميائية تغيراً في لون الوحدة

مرشح الهواء

يُنصح بتنظيف المرشح كل أسبوعين.
إن كان مغلقاً بسبب الغبار، فإن كفاءة الآلة ستقل.
أخرج شبكة دخول الهواء وأخرج شبكة الترشيح من كلا الجانبين حسب الاتجاه الظاهر في الأشكال التالية (ضع شبكة الترشيح في ماء دافئ مضاف إليه منظف محايد، وجففه في مكان مظلل بعد التنظيف). (الشكل 7

التنظيف الموسمي

في حالة عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة
أخرج اسفين الماء لصرفه
شغل الجهاز في وضع المروحة لمدة ساعتين إلى أن يجف
قم بإيقاف تشغيل مكيف الهواء المحمول وافصل القابس
اغسل شبكة الترشيح وأعد تركيبها
قم بفك قناة التهوية وحافظ عليها بشكل مناسب
غط جهاز التكييف بكيس بلاستيكي وضعه في مكان جاف

حدد الوضع المرغوب

حدد السرعة المرغوبة

وضع التبريد

عند اختيار هذا الوضع، سيضيء الرمز

(C° 30~) اضغط مفتاح الأعلى/الأسفل لتعديل درجة الحرارة (16)

اضغط مفتاح السرعة لاختيار السرعة المنخفضة أو المتوسطة أو العالية

وضع التدفئة

عند اختيار هذا الوضع، سيضيء الرمز

(C° 30 ~ 0) اضغط مفتاح الأعلى/الأسفل لتعديل درجة الحرارة (16)

اضغط مفتاح السرعة لاختيار السرعة المنخفضة أو المتوسطة أو العالية

وضع المروحة

عند اختيار ذلك الوضع، سيضيء مصباح مؤشر الهواء

(اضغط مفتاح السرعة لاختيار السرعة المرغوبة (المنخفضة أو المتوسطة أو العالية

ملحوظة: عندما يكون الجهاز في وضع المروحة، لا يمكن تعديل درجة الحرارة

وضع إزالة الرطوبة

عند اختيارك لذلك الوضع، سيضيء مصباح مؤشر إزالة الرطوبة

أزل اسفين الماء الخاص بإزالة الرطوبة، وأدرج أنبوب الماء المتشعب، وضع الطرف الآخر لأنبوب الماء

(المتشعب في الوعاء المائي أو في قناة التصريف (الشكل 5

فإن المكبس سيشتغل، (62 °F) °C بعد الدخول في وضع إزالة الرطوبة، وإن كانت درجة حرارة الغرفة 17

يكون المكبس غير مشغل. عندما ترتفع درجة الحرارة إلى (59°F) °C عندما تكون درجة حرارة الغرفة ≥ 15

(فإن المكبس سيشتغل ثانية (لحماية المكبس، سيشتغل ثانية بعد 3 دقائق، °C درجة حرارة الغرفة ≤ 17

أثناء وضع إزالة الرطوبة، تكون المروحة في وضع التشغيل في سرعة منخفضة، و لا يمكن تعديل سرعة

الهواء

لا يمكن ضبط درجة الحرارة

ملحوظة: عند استخدام وظيفة إزالة الرطوبة، يجب إزالة مكونات أنبوب الخروج كي لا تؤدي مهمة

(إزالة الرطوبة بشكل سيء، ويظهر إنذار أن الماء كامل

وضع المؤقت

في حالة الاستعداد، اضغط على مفتاح المؤقت لتحديد الوقت. اضغط مفتاح الأعلى والأسفل لتحديد

الوقت (1~24 ساعة)، وسيضيء مصباح مؤشر المؤقت

في حالة التشغيل، اضغط مفتاح المؤقت لضبط الوقت على وضع الإيقاف. اضغط مفتاح الأعلى والأسفل

لإيقاف الوقت (1~24 ساعة)، وسيضيء مصباح مؤشر المؤقت

عند الانتهاء من استخدام الجهاز

عليك إيقاف الجهاز من خلال رفع الضغط من على زر تشغيل/إيقاف

قم بفصل الجهاز عن القابس الرئيسي

عند التخزين، ضع الوحدة في وضع مستقيم وتفادي تعريضها مباشرة لأشعة الشمس

التنظيف

أطفئ الوحدة وافصل قابس الطاقة قبل البدء في أي عملية تنظيف

طريقة الصرف

هذا المنتج مزود بنظام تلقائي لتبخير الماء. يتم تبريد المكثف من خلال دوران الماء المكثف لتحسين كفاءة

التبريد وتوفير الطاقة

وستوقف المكبس عن العمل تلقائياً. عند «FL» إن كان الوعاء الداخلي مليئاً بالماء، ستظهر شاشة العرض علامة

قبل بدء التشغيل

تأكد من إزالة أي مواد تغليف من داخل الجهاز لتفادي أي أضرار، ضع الجهاز في وضعية مستقيمة لمدة 24 ساعة على الأقل قبل بدء التشغيل. تأكد من أن كلا من مدخل الهواء ومخرج الهواء غير مغلقين لا تشغل الوحدة إلا على سطح أفقي لضمان عدم تسرب الماء خارجا

التركيب

(ضع الجهاز في مكان مستو وجاف، وأبقه بعيدا على الأقل 50 سم من الأغراض المحيطة به (الشكل 1 (أدر لفافة قناة التهوية داخل مخرج الهواء خلف اللوحة (عكس اتجاه الساعة) (الشكل 2 أدخل أنبوب التهوية داخل لوحة إغلاق الإطار، عدل عرض فتح الإطار كي يكون الإطار مطابقا للوحة (الإغلاق). إن طول لوحة الإغلاق قابل للتعديل (الشكل 3

التركيب الصائب

من المهم الإبقاء على قناة التهوية لينت. سيؤثر التركيب الخاطئ على عمل التيار المتردد. امنع قناة التهوية من الثني الكلي. تأكد من أن الهواء يتدفق بسلاسة في القناة

تحذير

تم تصميم قناة التهوية خاصة لهذا النموذج (لا تستبدلها أو تحاول الزيادة في طولها لأن ذلك سينجر عن نتائج فاشلة. (الشكل 4

ملاحظة

الطول الأقصى الممكن لقناة التهوية هو 1.500مم من الأفضل تقصيرها أثناء الاستخدام وإبقاؤها أفقية عند التركيب الوظائف

زر التشغيل/إيقاف التشغيل

اضغط المفتاح لتشغيل/إيقاف مكيف الهواء المحمول الوضع

اضغط ذلك الزر للاختيار بين وضع التدفئة أو التبريد أو المروحة أو إزالة الرطوبة

تعديل درجة الحرارة/ الوقت

اضغط المفتاح في وضع التبريد لزيادة أو إنقاص تحديد درجة الحرارة. اضغط عليه في وضع التوقيت لتعديل وقت التشغيل/الإيقاف

اضغط على المفاتيح للأعلى والأسفل في وقت واحد لتغيير درجة حرارة فترنهايت و درجتها المئوية المروحة

اضغط المفتاح لاختيار معدل سرعة الهواء العالية أو المنخفضة المؤقت

يحتوي الجهاز على مؤقت 24 ساعة. اضغط هذا الزر لضبط المؤقت على وضع التشغيل الآلي أو إيقاف الآلي

وظيفة الدوران

اضغط هذا الزر في أي وقت بعد تشغيل الجهاز بهدف تدوير قضيب دليل الرياح تلقائيا C°/°F تبديل

اضغط المفتاح لتبديل سيلسوس وفهرنهايت طريقة التشغيل

الاستخدام

فك الكابل بالكامل قبل توصيله بالتيار

قم بتوصيل الجهاز بالقابس الرئيسي

حرك الجهاز لتوجيه تدفق الهواء في الاتجاه المرغوب فيه

اضغط على زر الإيقاف/ التشغيل لتشغيل الجهاز

الوصف

1. مقبض
2. (مدخل الهواء) (اليسار)
3. لوحة التحكم
4. مخرج الهواء
5. عجلات
6. جهاز تحكم عن بعد
7. (مدخل الهواء) (اليمين)
8. مدخل الهواء الرئيسي
9. فوهة التصريف والتخلص من الرطوبة
10. شبكة دخول الهواء
11. قناة التهوية
12. مجموعة الإطار
- جهاز تحكم عن بعد
- a. مروحة مرتفعة
- b. مروحة متوسطة
- c. مروحة منخفضة
- d. مفتاح التدوير
- e. مفتاح التوقيت
- f. إلى الأعلى
- g. إلى الأسفل
- h. وظيفة التدفئة
- i. وظيفة التبريد
- j. وظيفة التجفيف
- k. وظيفة المروحة
- l. مفتاح C°/°F التبديل
- m. مفتاح التشغيل/الإيقاف
- لوحة التحكم
1. المؤقت
2. المروحة
3. إلى الأعلى
4. الشاشة
5. إلى الأسفل
6. الوضع
7. تشغيل/إيقاف

يجب تخزين الجهاز لمنع حدوث أعطال ميكانيكية
يجب على أي شخص معني بالعمل على دوائر التبريد أو اختراقها أن يكون حاصلاً على شهادة حالية
سارية صادرة من إحدى هيئات التقييم المعتمدة تسمح له بالتعامل مع وسائط التبريد بأمان، حسب
اختصاصه، ووفقاً لمواصفات التقييم المعترف بها
يجب ألا تتم الصيانة سوى على النحو الموصى به من الشركة المصنعة. وبالنسبة لأعمال الصيانة التي
تتطلب تدخل فنيين
مؤهلين آخرين، فيجب أن تتم تحت إشراف شخص مُتخصّص في استخدام وسائط التبريد القابلة للاشتعال
ضمّم هذا الجهاز للاستخدام على ارتفاع أقصى يُقدّر ب 2000 متر فوق سطح البحر

تحذيرات مهمة--لا يتوفر في الكتابة الكبيرة

صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي ويحظر الاستخدام للأغراض التجارية أو الصناعية تحت أي ظرف
من الظروف. يعتبر
الضمان ملغياً وباطلاً إذا استُخدم المنتج استخدام غير صحيح أو غير مناسب
قبل توصيل المنتج بالتيار الكهربائي، تأكد من أن جهد المأخذ الرئيسي هو نفسه الذي يظهر على
ملصق المنتج
لا يجب أن يكون سلك التوصيل الكهربائي متشابك أو ملفوف حول المنتج أثناء الاستخدام
لا تستخدم الجهاز أو توصل وتفصل التيار الكهربائي بيد و / أو قدم مبللة
لا تسحب سلك التوصيل الكهربائي من أجل فصله أو استخدامه كمقبض
لا تحاول إيقاف مكيف الهواء من خلال قطع القابس
لتفادي خطر اشتعال النار أو الانفجار، لا ترش مكيف الهواء. لا تضع أي مواد مشتعلة أو كيميائية
بجانب الوحدة
لمنع الأجزاء البلاستيكية من الذوبان أو اصطياد النار، لا تضع التطبيق بالقرب من أجهزة التدفئة النقل
والأجزاء الساخنة: لا تشغّل الوحدة في غياب الغطاء الخلفي
النقل والأجزاء الساخنة: لا تشغّل الوحدة في غياب الغطاء الخلفي
لا تستخدم الجهاز خارج المباني
احذر من أن يكون جهاز تدفئة معرّضاً للهواء الخارج من الجهاز
لا تغطِ الوحدة بملابس مغسولة أو أشياء مشابهة
افصل المنتج مباشرة من مصدر التيار الكهربائي في حالة حدوث أي عطل أو تلف، واتصل بخدمة دعم
فني رسمية. لمنع أي خطر، لا تفتح الجهاز. فقط الأفراد الفنيين المؤهلين التابعين لخدمة الدعم الفني
الرسمية للعلامة التجارية هم من يمكنهم القيام

بالإصلاحات أو الإجراءات على الجهاز

مسؤولية أي أضرار قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء نتيجة B&B TRENDS SL لا تتحمل
لعدم مراعاة هذه التحذيرات

نتمنى أن ينول المنتج رضاكم، وسعادتكم. UFESA نود أن نشركم على اختيار

تحذير

يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام بعناية قبل استخدام المنتج، واحتفظ بها في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

تعليمات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل أطفال ابتداءً من 8 سنوات من العمر وأشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو الذين لديهم نقص في الخبرة والمعرفة إذا كانوا قد تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ولديهم إلمام بالمخاطر التي تنطوي عليها.

يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.

لا يجب على الأطفال تنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.

في حالة تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو الأشخاص المؤهلين لتجنب أي خطر.

المسافة الأدنى المسموح بها للجزء الأعلى والخلفي لوضع الجهاز بجانب الهياكل المجاورة هي 50 سم.

فلطية وتيار 3,15V المصنف عند T 250 يعتمد الجهاز صمام نوع



تحذير

لا تستخدم ووسيطاً لتسريع عملية إزالة الجليد أو للتنظيف غير الموصى بها من الشركة المصنعة. ينبغي تخزين الجهاز في غرفة لا تعمل فيها مصادر الإشعاع بشكل مستمر (على سبيل المثال: ألسنة (اللهب المكشوفة، أو تشغيل جهاز يعمل بالغاز، أو تشغيل دفاية كهربائية).

لا تثقب الجهاز أو تحرقه.

يجب العلم أن وسائط التبريد قد لا يكون لها رائحة.

يجب تركيب الجهاز وتشغيله وتخزينه في غرفة ذات أرضية مساحتها أكبر من 12 م².

جرام R290:245 أقصى كمية شحن لوسيط التبريد.

تخلص من وسيط التبريد وفقاً للوائح المحلية لمعالجته بشكل سليم.

يجب ألا تتم الصيانة سوى على النحو الموصى به من الشركة المصنعة.

تحذير: أبق فتحات التهوية خالية من أي انسداد.

تحذير: يجب تخزين الجهاز في منطقة ذات تهوية جيدة يكون فيها حجم الغرفة متوافقاً مع المساحة المحددة للتشغيل.

تحذير: ينبغي تخزين الجهاز في غرفة لا تعمل فيها ألسنة اللهب المكشوفة (على سبيل المثال: تشغيل جهاز يعمل بالغاز).

(ومصادر الإشعاع بشكل مستمر (على سبيل المثال: تشغيل دفاية كهربائية).

INFORME DE GARANTÍA

B&B TRENDS, S.L. garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante un periodo de dos años. En caso de rotura durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno si el anterior no está disponible, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido falsificado por terceros no autorizados por B&B TRENDS, S.L. La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/44/CE para estados miembros de la Unión Europea.

USO DE LA GARANTÍA

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS, S.L. para la reparación del producto. Toda falsificación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS, S.L. o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía. Debe rellenar completamente la garantía y entregarla, junto con el comprobante de compra o de entrega, para poder ejercer efectivamente los derechos de garantía.

Debe guardar esta garantía, así como la factura de compra, recibo o comprobante de entrega, para facilitar el ejercicio de sus derechos. Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

RELATÓRIO DE GARANTIA

A B&B TRENDS, SL. garante a conformidade deste produto para o uso para o qual foi concebido durante um período de dois anos. Em caso de avaria durante o período de vigência desta garantia, os utilizadores têm o direito à reparação ou à substituição gratuita do produto caso a reparação seja impossível, a não ser que uma dessas opções seja impossível de cumprir ou for desproporcionada. Neste caso, poderá optar por uma redução no preço ou um cancelamento da venda, qualquer uma das opções devendo ser tratada diretamente com o vendedor. A garantia também cobre a substituição de peças de reposição sempre que o produto tenha sido usado em conformidade com as recomendações especificadas neste manual nos dois casos e sempre que não tenha sido manipulado por pessoal não autorizado pela B & B TRENDS, SL. Esta garantia não é aplicável a quaisquer peças sujeitas a desgaste. Esta garantia não limita os seus direitos enquanto consumidor em conformidade com as disposições constantes da Diretiva 1999/44/CE para os Estados-Membro da União Europeia.

UTILIZAÇÃO DA GARANTIA

Os clientes devem contactar um Serviço Técnico autorizado da B&B TRENDS, SL. para reparar o produto. Qualquer manipulação do mesmo por parte de qualquer pessoa não autorizada pela B&B TRENDS, SL., ou uma utilização indevida ou negligente do mesmo, tornarão esta garantia nula e sem

efeito. Esta garantia deve ser preenchida integralmente e entregue junta com o talão de compra ou o registo de entrega para o exercício efetivo dos direitos ao abrigo desta garantia.

Esta garantia deve ser guardada pelo utilizador, bem como a fatura, talão de compra ou guia de entrega para facilitar o exercício destes direitos. Para receber assistência técnica ou beneficiar do serviço pós-venda fora do território espanhol, solicite informações junto ao ponto de venda em que adquiriu o aparelho.

WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, SL. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B & B TRENDS, SL. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, SL., authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, SL., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully com-

pleted and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Spanish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item

BON DE GARANTIE

B&B TRENDS, SL. garantit la conformité de ce produit pour l'utilisation pour laquelle il a été conçu pendant une période de deux ans. En cas de panne pendant la durée de la garantie, les utilisateurs ont le droit de faire réparer ou remplacer le produit sans frais si la réparation n'est pas réalisable, à moins que l'un de ces choix soit impossible à réaliser ou soit disproportionné. Dans ce cas, vous pouvez alors opter pour une réduction du prix ou l'annulation de la vente, qui doit être traitée directement avec le vendeur. Cela couvre le remplacement des pièces de rechange à condition que le produit ait été utilisé selon les recommandations indiquées dans ce manuel pour les deux cas, et qu'il n'ait pas été manipulé par toute tierce partie n'étant pas autorisée par B & B TRENDS, SL. La garantie ne couvrira pas toute pièce d'usure. Cette garantie n'affecte pas vos droits de consommateur conformément aux dispositions de la Directive 1999/44/EC pour les états membres de l'Union européenne.

UTILISATION DE LA GARANTIE

Les clients doivent contacter un service technique agréé par B&B TRENDS, SL., pour faire réparer le produit. Toute manipulation du produit par quiconque n'étant pas agréé par B&B TRENDS, SL., ou l'utilisation négligente ou incorrecte de celui-ci rend cette garantie nulle et sans effet. La garantie doit être totalement complétée et remise avec le ticket de caisse ou le bon de livraison pour l'exercice effectif des droits en vertu de la présente garantie.

Cette garantie doit être conservée par l'utilisateur ainsi que la facture, le ticket de caisse ou le bon de livraison pour faciliter l'exercice de ces droits. Pour un service technique et un service après-vente en dehors du territoire espagnol, veuillez soumettre votre demande au point de vente où l'article a été acheté.

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ

B&B TRENDS, S.L. гарантира съответствието на този продукт за употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на повреда по време на гаранционния му срок, потребителите имат право да ремонтират или безплатно да заменят продукта, ако не е невъзможно да се ремонтира, освен ако се окаже, че един от тези варианти не е възможно да бъде приложен на практика или че е непропорционален. В този случай можете да предпочетете отбив от цената или отмяна на продажбата, за което можете да се договорите направо с продавача. Това покрива и замяната на резервни части, но при условие че продуктът е използван съгласно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, и няма намеса от страна на трето лице, което да не е упълномощено от B & B TRENDS, SL. Гаранцията не покрива части, които се амортизират. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

За ремонт на продукта клиентите трябва да се свържат с упълномощен от B&B TRENDS, SL. Технически сервиз. Ако по отношение на горното е налице намеса от неупълномощено от B&B лице, или поради небрежност или неправилна употреба на продукта, тази гаранция става нищожна. Гаранцията трябва да се попълни

изцяло и да се предаде заедно с касовата бележка или товарителницата за действителното упражняване на правата по тази гаранция.

Тази гаранция следва да се запази от потребителя, като същото важи и за фактурата, касовата бележка или товарителницата, за да се улесни упражняването на тези права. За техническо и следпродажбено обслужване и извън Испания е необходимо да подадете своето оплакване в търговския обект, от който сте закупили изделието.

تقرير الضمان

تضمن شركة B&B TRENDS, SL امتثال هذا المنتج مع الاستخدام الذي يقصد به لمدة عامين. في حالة التعطل خلال فترة هذا الضمان، يحق للمستخدمين إصلاح أو استبدال المنتج بدون أي تكلفة في حالة عدم توفره، ما لم يكن أحد هذه الخيارات مستحيلًا أو غير متناسب. في هذه الحالة، يمكنك اختيار خفض في السعر أو إلغاء عملية البيع، ويجب التعامل مباشرة مع البائع من أجل ذلك. ويشمل هذا أيضًا استبدال قطع الغيار شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقًا للتوصيات المحددة في هذا الدليل لكلتا الحالتين، ولم يتم العبث به من قبل أي طرف ثالث غير مرخص له من قبل شركة B&B TRENDS, S.L. لن يغطي الضمان أي أجزاء تخضع للتآكل والتمزق. لا يؤثر هذا الضمان على حقوقك كمستهلك وفقًا للأحكام الواردة في التوجيه EC/44/1999 للدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

استعمال الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة الفنية المعتمدة من شركة B&B TRENDS, S.L. لإصلاح المنتج. بما أن أي عبث بالجهاز من قبل أي شخص غير مرخص له من قبل B&B TRENDS, S.L. أو الإهمال أو الاستخدام غير الصحيح للجهاز يجب أن يجعل هذا الضمان لاغياً وباطلاً. يجب إتمام الضمان بالكامل

وتسليمه مع ورقة الاستلام أو التسليم للممارسة الفعالة للحقوق بموجب هذا الضمان.

يجب أن يحتفظ المستخدم بهذا الضمان بالإضافة إلى الفاتورة أو الإيصال أو ورقة التسليم لتسهيل ممارسة هذه الحقوق. بالنسبة إلى الخدمات الفنية والخدمة ما بعد البيع خارج الأراضي الإسبانية، يُرجى تقديم الطلب إلى نقطة البيع التي اشترت منها المنتج.



SERVICIOS DE ATENCIÓN TÉCNICA (SAT)

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇÃO TÉCNICA (SAT)
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

(+34) 902 997 053
sat@bbtrends.es

B&B TRENDS, S.L.

C. Cataluña, 24
Pl. Ca N'Oller 08130
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España
C.I.F. B-86880473
www.bbtrends.es

ALAVA
01012 VITORIA
REPARACIONES BERNA
DOMINGO BELTRAN, 54
945 248 198
bernaabextxuko@yahoo.es

01001 VITORIA
AREA GLOBAL
OLAGIBEL, 48
945128200
choni@area-global.com
romesa@area-global.com

ALBACETE
2003 ALBACETE
V. CAMACHO
C/ PEDRO COCA, 50 LOCAL
967 22 45 54
jcamachosat@gmail.com

2004 ALBACETE
ELECTRICIDAD FRESNEDA S.L.
C/ Blasco Ibañez n° 13 Bajo
967231467
satisfresneda@gmail.com

ALICANTE
03800 ALCOY
SERT-TALLER DE ELECTRONICA
CID,12
965331412
serttv@gmail.com

3204 ELCHE
REP. PEQUEÑOS ELECTROD. S.U.R.L
CONRADO DEL CAMPO 8
965425112
pascual.selva@gmail.com

03181 TORREVIEJA
ANTHONY ALLEN ASHMORE RODRI-
GUEZ (ELECT.MONTESINOS)
C/ORIHUELA, 43
966703505
e.montesinos2012@yahoo.es

ALMERIA
04867 MACAEL
ELECTRO JUAN MOLINA SL
AVDA. ANDALUCIA, 6
950 445 529
juanmolina@electrodomesticosjuan-
molina.es

ASTURIAS
33003 OVIEDO
TALLER AMABLE
SAN JOSE, 12 B
985223739
satamable@telecable.es

33900 SAMA DE LANGREO
ALGA NALON, S.L.
TORRE DE ABAJO, 8
985692242
algalanon@yahoo.es

AVILA
05005 AVILA
CUCHILLERIA ANDRES
SAN PEDRO BAUTISTA N° 1
920 22 00 14
reparandres@gmail.com

5003 AVILA
Antonio San Segundo Gómez
(G.R. Goli Reparaciones)
C/SORIA, 6
920257815/606759754
imsatavila@gmail.com

BADAJOS
6002 BADAJOZ
ELECTRONICA MIRANDA, S.L.
RAMON ALBARRAN, 17
924207428
emirandasl@yahoo.es

6700 VILLANUEVA DE LA SERENA
ARFET,C.B.
HERNAN CORTES, 76-B
924841195
comercial@arfet.es

BARCELONA
08015 BARCELONA
SUM. ELECT. DALMAU, S.C.P.
VILADOMAT, 108
934539276
sdalmau@ono.com

08240 MANRESA
SERVICIO ELDE - JORGE MANERO
BRUCH, 55
938728542
elde@eldeservei.com

08027 BARCELONA
SELAROM
PASSEIG MARAGALL, 102
933 521 805
amoralesniето@hotmail.com

08020 BARCELONA
SAT MARINE, S.C.P.
C/HUELVA, 67-69
932664697
satmarine@satmarinescp.com

08620 SANT VICENÇ DELS HORTS
SAT JARO -
C/ MALAGA, 20-22
647 054 779
jroca78@gmail.com

08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT
SAT J. BAUTISTA
SANTIAGO RUSIÑOL, 27-29 LOCAL 5
933722157
satdireccion@satjbautista.com

08015 BARCELONA
SAT DORVEN,S.L.
DIPUTACION, 53
934243703
casensi@satdorven.com

08700 IGUALADA
SAT CUADRAS
SANT DOMENEC, 9-11
938045431
assumpta@satcuadras.com

08921 STA. COLOMA DE
SANZ SAT, S.L.
PRAT DE LA RIBA, 62
934 681 945
sanzsat@gmail.com

08030 BARCELONA
RICARDO GUEVARA GARCIA (RIGUÉ)
Ps. TORRAS I BAGES 50-58
933469902
reparacionesrigue@gmail.com

08401 GRANOLLERS
REP. ELECTRICAS SALVADO, S.L.
CARLES RIBA,5
938494073
salvado@salvadosl.com

8160 MONTMELO
RAMON ARCOS PLANAS (electrosat)
JOSEP TARRADELLAS, 2 LOCAL II
935720130
elite-electrosat@telefonica.net

08025 BARCELONA
KLEIN GERATE, C.
ROGER DE FLOR, 330
932137764
imma.klein@grupelde.com

08025 BARCELONA
JOSE ANTONIO FUSTER GARCIA
PROVENZA 538-540
934564736
fuster_garcia@hotmail.com

08211 CASTELLAR DEL VALLES
JOAN ANTON JUAREZ
CATALUNYA, 90 BAJO
937146275
jajuarez@juarez.com.es

8720 VILAFRANCA DEL PENEDES

FRED VILAFRANCA, S.L.
POL.INDR."DOMENYS I" NAVE 9
938904852
fred@fredvilafranca.com

08720 VILAFRANCA DEL PENEDES

FRED VILAFRANCA S.L.
PROGRES, 42
938904852
fred@fredvilafranca.com

08226 TERRASSA

ELECTRO CERDAN, S.L.
HISTORIADOR CARDUS, 71
937354105
electrocerdan@cecot.es

08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT

ELECTRICAS FELIU
SANT ALBERT MAGNE,12-14 TD.2-B
933722302
feliusat@9chip.com

BURGOS

9006 BURGOS
MUTOBRE, S.L.
AVDA. DEL CID 93 BAJO
947241040
ventas@mutobre.es

9003 BURGOS

LEOPOLDO JOSE CEBRIAN EROLES
TRINIDAD 16
947203079
cebrian@movistar.es

09400 ARANDA DE DUERO

JOSE MARIA GAMAZO PLAZA
ESGUEVA 4
947502532
regamazo@yahoo.es

CACERES

10002 CACERES
TALLERES MONTERO
PLAZA MARRON, 15
927 22 65 56
talleresmontero@gmail.com

10300 NAVALMORAL DE LA MATA

REPARACIONES MILLANES, C.B.
C/ GÓNGORA, 10
927531481/678508250
rep.millanes@telefonica.net

10600 PLASENCIA

ECOINFO (ANDRES GONZALEZ)
AVDA ESPAÑA, 45 NAVE 10
927411590
ecoinfo@ecoinfoplasencia.es

CADIZ

11402 JEREZ DE LA FR
ELECTRO LARA
C. DIVINA PASTORA EDIF. 2 LOCAL 6
956 336 254
electrolara@eresmas.com

11007 CADIZ

ANA PATIÑO CHACON (TECNI-HO-
GAR)
TOLOSA LATOUR 19
956281082
tecnihogarcadiz@hotmail.com

CANTABRIA

39008 SANTANDER
TELEC - CANTABRIA
TRES DE NOVIEMBRE, 1 - B
942371757
telecantabria@yahoo.es

39300 TORRELAVEGA

DEL CASTILLO
CEFERINO CALDERON, 13
942880390
settv@gmail.com

CASTELLON

12005 CASTELLÓ
M.AGRAMUNT, S.L.
C/ LA LLUNA, 22
9642251249
electroagramunt@gmail.com

12003 CASTELLON

INST. ELECTR. JUMAR-2, SL
C/ BENICARLO, 15
964225133
proveedores@jumar2castellon.es

12500 VINAROS

FERCOM SERVICE C.B.
TOMAS MANCISIDOR 60
964450144
fercomcb@yahoo.es

CIUDAD REAL

13003 CIUDAD REAL
NOVA ELECTRICIDAD
ALTAGRACIA, 1
926253101
manuelmartin1122@hotmail.com

CORDOBA

14014 CORDOBA
SAN COR S.L.L.
VIRGEN DE FATIMA, 15
957430756
sancor_15@hotmail.com

14500 PUENTE GENIL

ELECTRO PEKIN S.L.
C/ANTONIO NAVAS LOPEZ, 11
957601339
electropekin@gmail.com

CUENCA

16400 TARANCON
DOMINGO SANTAOLALLA MEJIA
P.I. TARANCON SUR C/ SANCHO
PANZA 9
969322036/667607788
marisolsanta1981@hotmail.com

GIJON

33209 GIJON
TALLER ELECTRICO SEYSA, S.L.
LOS ANGELES, 10-12
985388146
tallerseysa@gmail.es

33209 GIJON

MARCOS HEVIA PUERTA (SERCOPEL)
C/ Puerto La Cubilla, 6
985342611
sercopel@telecable.es

GIRONA

17005 GIRONA
SUREDA I ASSOCIATS, S.C.
FRANCESC ARTAU, 2
972236588
resuredgirona@gmail.com

17200 PALAFRUGELL

NEW MERESA
DE LA SURERA BERTRAN, 23
972304454
comercial@newmeresa.com

17300 BLANES

FRANCISCO PORTILLO PEIRO
ASIAS MARC 1
972331249
serviciotecnico@portillotv.com

17740 VILAFANT

ELECTRONICA VILAFANT - SAT
NAVATA, 13
972506515 / 615090154
electronicavilafant@hotmail.com

GRANADA

18015 GRANADA
LUNSO, S.L.
AVDA. VIRGEN DE LA CONSO 4,
LOCAL 2
958292565
info@lunso.net

18007 GRANADA

ELECTRICIDAD MORENO
C/ PALENCIA, 3
95 881 05 35
morenotorres@carretero200.com

GUADALAJARA

19004 GUADALAJARA
FERRETERIA AL-YE
AVDA, EJERCITO,11-D POSTERIOR

949218662

ferreteriaal_ye1@hotmail.com

GUIPUZCOA

20014 SAN SEBASTIAN (no oficial)

SANTIAGO ESTALAYO

Pº URRALBURU, 30 pab. C pol. 27

943475013

santiagoestalayo@hotmail.com

20001 SAN SEBASTIAN

GROSTON S.L.

USANDIZAGA 29

943272736

groston@hotmail.es

20001 SAN SEBASTIAN

ELOY TEJEDOR

GLORIA, 4 (GROS)

943287193

j.ramontejedor@gmail.com

20600 EIBAR

EIBAR SAT

IFAR KALE, 8

943206717

fgl@clientes.euskaltel.es

HUELVA

21002 HUELVA

ELECTROTECNICA ISCAR

SANTIAGO APOSTOL 18 Local

959283415/627349431

electrotecnicaiscar@gmail.com

ILLES BALEARS

07011 PALMA DE MALLORCA

URBISAT (BALEAR SERVICE)

C/MATEU OBRADOR,8

971-733886/733879

alanurbisat@gmail.com

7740 MENORCA

ES MERCADAL

SERVEIS MENORCA, S.L.

CARRER NOU Nº 53

971375380

serveismenorca@gmail.com

JAÉN

23400 UBEDA

MÁGOCA UBEDA

GRANADA 7

953751838

ubedasadmagoca@gmail.com

23001 JAEN

EDUARDO DELGADO HUETE

C/ Adarves Bajos nº 31 Bajo

953236605

satdelgado@hotmail.com

23008 JAEN

ANTONIO MUÑOZ SALVADOR

PERPETUO SOCORRO, 5

953226102

amsmmc@hotmail.com

LA CORUÑA

15688 SIGÜERO (OROSO)

SERVITECGA S.L.

RUA TRAVESA 2 BAJO

981572579

servitecga@gmail.com

15703 SANTIAGO DE COMPOSTELA

SERVICIOS TECNICOS CANCELA, S.L.

RÚA DA FONTE DOS CONCHEIROS,

2, - BAJO

981564016

satcancela@yahoo.es

15006 A CORUNA

EUGENIO SUAREZ SERRANTES

ANGELA BLANCO DE SOTO, 1, LOCAL

5

669342814

eugenio-suarez@hotmail.es

15100 CARBALLO

ELECTRO SAT BEYGA, SL

C/FÁBRICA, 23 BAJO

981754981

ramon@electrosatbeyga.es

15920 RIANXO

BANDIN AUDIO S.L.

C/ GUDIÑOS, Nº10 BAJOS

981866025

sat@bandinaudio.com

LA RIOJA

26001 LOGROÑO

JUAN CARLOS GONZALEZ ARIJA-

hiper del repuesto

HUESCA, 53-55

941226109

hiperdelrepuesto@gmail.com

26004 LOGROÑO

ASOC. IND. RIOJANA, S.L.U.

DOCE LIGERO, 30 - 32

941241015

satairslu@gmail.com

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

35013 LOS TARAHALES

ST CANARIOS, S.C.P.

BATALLA DE BRUNETE, 50

928 292 950

stcanarios@gmail.com

LEON

24002 LEON

SAT MAEG

C/ RUIZ DE SALAZAR,24

987 23 50 21

24400 PONFERRADA

ELECTRONICA REGUERA

HOSPITAL, 29 - BAJO

987403483

manoo59@ono.com

24004 LEON

ELECTRO - CASH

TORRIANO, 3 - 5 BJ

987206409

electrocash@ono.com

LLEIDA

25005 LLEIDA

SUPERSERVEI DE L'ELECTRODOMES-

TIC, S.L.

C/CORREGIDOR ESCOFET, 41

973232012

sat@superservei.es

25005 LLEIDA

BRENUY-CORBELLA (BRECOR SAT)

C/ CORTS CATALANES, 27

973248961

corbega@hotmail.com

LUGO

27002 LUGO

TELESERVICIO (JOSE ANTONIO)

CARRIL DE LAS FLORES, 34-B

982242015

teleservicio@telefonica.net

27400 MONFORTE DE LEMOS

RAUL E HIJOS,S.L.

CAMPO DE LA COMPAÑÍA, 19

982400711

raulehijos@gmail.com

27850 VIVERO (CASCO

SERVICIO TECNICO SILDO 101, S.L.U.

LODEIRO, 26

982061819

MADRID

28931 MOSTOLES

REPARACIONES RAGON S.L.

BURGOS 4-6

916147898

manuel@ragon.es

28044 MADRID

REPARACIONES PIMAR

Valle Inclan 32 Local

917054624

pimaruno@gmail.com

28047 CARABANCHEL

REPARACIONES CARLOS (CARLOS

GOMEZ YUSTE)

GUABAIRO,2

914665369

reparaciones.carlos@gmail.com

28980 PARLA

INSTALACIONES Y REPARACIONES J.F.

ALFONSO X EL SABIO 31

916052801

satjfparla@gmail.com

28038 MADRID

FERSAY VALLECAS -Tienda Fersay
Madrid Vallecas
C/PEÑA PRIETA, 17 LOCAL
911394704
scmrivas@gmail.com

28020 MADRID

ENRIQUE ARRIBAS GARCIA (jaen 18)
C/ JAEN Nº 8 JUNTO METRO ALVA-
RADO
915342350
satjaen@gmail.com

28220 MAJADAHONDA

ELECTRONICA TELIAR S.L.
REAL ALTA 7
916388702
teliar@teliar.es

28017 MADRID

ALTOHA
JOSE ARCONES GIL,13
913774645
ramon@altoha.es

28035 MADRID

ALDEBARAN ELECTRICA (LUMAR)
CARDENAL HERRERA ORIA 257
917388761
aldebaran.electrica@hotmail.com

28807 ALCALA DE HENARES

ALDAMA
FERRAZ, 2
918815820

MALAGA**29200 ANTEQUERA**

JUAN J. MATAS REBOLLO (ELECTRO-
NICA J&J)
PURGATORIO 1 BAJO
952702382
jimatasr@gmail.com

29303 MARBELLA

ELECTRICIDAD MURSA S.L.
C/SERENATA s/n frente nº 9
952867390
electricidadmursa@yahoo.es

29680 ESTEPONA

ELECTRICIDAD MURSA S.L.
VALENCIA 18
952807483
electricidadmursa@yahoo.es

29010 MALAGA

CAMBEL ELECTRONICA
MORALES VILLARUBIA,17
952277247
cambel.electronica@gmail.com

MALLORCA**07008 PALMA DE MALLORCA**

SAT BALEAR
REIS CATOLICS, 72
971247695
satbalear@ono.com

MURCIA**30700 TORRE PACHECO**

MIGUEL ANGEL SANMARTIN RAMIREZ
AVD. ESTACION 33/ CALLE COLON 46
968578838
info@electronicasanmartin.es

30203 CARTAGENA

MEGASON HI-FI SL
CARLOS III 30 BJS
968527519
megason@arrakis.es

30300 BARRIO PERAL - CARTAGENA

FASEPA, S.L.
PROLONGACION ANGEL BRUNA, 6 BJ
868095680
luserrano@fasepa.es

30009 MURCIA

ELECTRO-SERVICIOS SEBA
ISAAC ALBENIZ 4 BAJO
968298593/629613574
electroservicioseba@gmail.com

30800 LORCA

DANIEL SANCHEZ RUIZ
DE LA HIGUERA,8 BAJO
968406757
satlorcadaniel@gmail.com

NAVARRA**31011 PAMPLONA**

FERRERERIA SAN ELOY (MERCEDES)
MONASTERIO DE IRACHE, 33
948251095
admin@ferreteriasaneloy.es

31591 CORELLA

Electro Servicio Muñoz S. L. (ESM
Corella)
C/ Santa Barbara, 52
948780729
satcorella@gmail.com

31500 TUDELA

ELECTRICIDAD FERNANDO, S.C.I.
YANGUAS Y MIRANDA, 12
948826457
okina@electricidadfernando.com

ORENSE**32002 OURENSE**

ELECTRO COUTO, S.L.
MELCHOR DE VELASCO, 17
988235115
electrocouto@yahoo.es

PONTEVEDRA**36003 PONTEVEDRA**

MARDEL RIAS BAIXAS
FERNANDEZ LADREDA, 67
986843760
mardelrias@mundo-r.com

36004 PONTEVEDRA

IMASON
LOUREIRO CRESPO, 43
986841636
imason@mundo-r.com

36211 VIGO

CARBON RADIO
AVDA. CAMELIAS, 145
98 623 61 46
carbonradio145@hotmail.com

36205 VIGO

AJEP A & LUAS S.L. (S.A.T. CERVANTES)
RUISEÑOR Nº 10 BAJO
986280230
pairis2006@yahoo.es

SALAMANCA**37500 CIUDAD RODRIGO**

TECNIHOGAR
AVDA. PORTUGAL, 10
923461964
tecnihogar@telefonica.net

37005 SALAMANCA

RAMON RODRIGUEZ TAPIA
LAZARILLO DE TORMES, 10
923238491
microram9@yahoo.es

37002 SALAMANCA

ASISTENCIA TECNICA MORENO, S.L.
RECTOR TOVAR 15
923218079
asistenciatecnicamoreno@gmail.com

SEGOVIA**40005 SEBASTIAN TORRES C.B.**

C/ SAN ANTON,12
921 42 43 23
mariajosesebas@hotmail.com

SEVILLA**41006 SEVILLA**

PALACIO DE LAS PLANCHAS, S.L.
AFAN DE RIBERA, 107
954631191
sat@palaciodelasplanchas.com

41700 DOS HERMANAS

FRANCISCO MUÑOZ LOPEZ
PURISIMA CONCEPCION 1
954728300
electrovalme@gmail.com

41100 CORIA DEL RIO
ELECTROCORIA S.L.
SAN FRANCISCO 11
954771998
electrocoria@hotmail.com

41530 MORON DE LA FRONTERA
DAVID QUINTERO TORREÑO
C/ SANTIAGO, 21 (Pta. Sevilla)
954852986
reparacionesquintero@hotmail.com

41008 SEVILLA
ABASTEC
C/ SANTA MARIA DE LA HIEDRA, 1
(PIO XII)
954 353 300
pae@abastec.es

TARRAGONA
43001 TARRAGONA
SERTECS -
C/ CAPUCHINOS, 22
977 221 851
sertecs@sertecs.e.telefonica.net

TERUEL
44600 ALCAÑIZ
CASES SANTAFE MARIO (LA RUEDA)
MIGUEL FLETA 27
978871016
electronicalarueda@gmail.com

TOLEDO
45005 TOLEDO
ELECTROHOGAR TOLEDO
RONDA BUENAVISTA, 27 LOCAL 6 F
925 223 828
electrohogar@electrohogartoledo.com

VALENCIA
46600 ALZIRA
TALLERES MOYA
C/ FAVARETA, 49
96 241 85 87
tamoya@talleresmoya.com

46011 VALENCIA
ROBERTO BARRACHINA ALIAGA
-VALENCIANA, SA TECNICA-
C/FRANCISCO BALDOMA, 86 Bajos
963554244/607304279
valencianasat@gmail.com

46700 GANDIA
RELGAN - CAMILO GARCIA
MAGISTRADO CATALA, 16
962872810
relgangandia@gmail.com

46005 VALENCIA
RELEVAN,S.L.
C/ MATIAS PERELLO ,49
963 222 529
merce@relevansl.com

46800 XATIVA
JOSE PASTOR DIEZ
C/ ABU MASAIFA, 6
962274794
sat-xativa@josepastor.es

46680 ALGEMESI
JOSE A. LLACER SANGROS
ALBALAT, 88
962423519
satllacer@hotmail.com

46700 GANDIA
JOAQUIN MAYOR ESTRUGO
(TECNOGAR)
PRIMER DE MAIG 41-B
962865335
tecnogar33@gmail.com

46470 CATARROJA
AirKival Climatización C.B
C/FRANCESS LARRODÉ, 7
961260633
sat@airkival.com / airkival@gmail.com

VALLADOLID
47006 VALLADOLID
VILDA SERV.ASIST.TECNICA, S.L.
FALLA, 16 BAJODCHA.
983226229
vilda@vilda.es

47400 MEDINA DEL CAMPO
JESUS MANUEL MONSALVO MENDO
ANGUSTIAS,42
983810205
sattvc2002@yahoo.es

47002 VALLADOLID
ELECTRICIDAD RINCON, S.A.
LABRADORES, 9 Y 11
983297133
administracion@electricidadrincon.es

VIZCAYA
48004 BILBAO
SERTEK
C/ PADRE PERNET, 8
944112282
sertek@ya.com

48013 BILBAO
REPARADOMESTICOS,JOSU
URKIXO ZUMARKALEA,79
944 90 41 66
josu@reparadomesticos.com

48011 BILBAO
R.E. ABAD MANUEL GONZALEZ
HERVERA
GREGORIO DE LA REVILLA, 34
944215271
mghervera@yahoo.es

48980 SANTURCE
JULEN SAT
LAS VIÑAS 20-22
944617193
juanjosat@gmail.com

ZAMORA
49010 ZAMORA
TERESA PEREZ
DIEGO DE LOSADA, 10
980671386
sat.teresa1@gmail.com

ZARAGOZA
50001 ZARAGOZA
ELECTRO SANTOÑA, S.L.
SAN VICENTE DE PAUL, 48
976 392 102
electrosantona@hotmail.com

B&B TRENDS, S.L.

C. Cataluña, 24
P.I. Ca N'Oller 08130
Santa Perpètua de Mogoda
(Barcelona) España
C.I.F. B-86880473
www.bbtrends.es



ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473
C. Catalunya, 24 P.I. Ca N'Oller 08130
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España
www.bbtrends.es

Ver. 03 / 2021